دولة فلسطين

وزارة المالية
مديرية اللوازم العامة

الوثيقة القياسية لمناقصة شراء اللوازم

توريد مضخات مياه و لوحات كهربائية لصالح سلطة المياه الفلسطينية

(PWA-GSD/MOF/2023/61)

القدس – دولة فلسطين

2023

تمهيد

لقد تم تحضير هذه الوثائق القياسية لمناقصة توريد اللوازم من قبل المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام لاستخدامها من قبل كافة الجهات المشترية وفقا لأحكام قانون الشراء العام رقم (8) لسنة 2014 ولائحته التنفيذية، في شراء اللوازم وفقا لأسلوب المناقصة العامة، ويمكن تكييف هذه الوثيقة أيضاً مع متطلبات المناقصات الدولية.

من أجل تبسيط إعداد وثائق المناقصات لكافة عمليات شراء اللوازم، تحتوي هذه الوثيقة القياسية على بنود للاستخدام **دون تغيير** كما في القسم الأول "**التعليمات للمناقصين**"، والقسم السادس "**سياسة الدولة اتجاه ممارسات الفساد والاحتيال**"، والقسم الثامن "**الشروط العامة للعقد**"، **ولا يحق للجهة المشترية إدخال أية تعديلات أو تغييرات على هذه الأقسام إطلاقا**، أما البيانات والمعطيات الخاصة بكل عملية شراء وعقد فيجب أن توضح باستخدام كل من القسم الثاني "جدول بيانات المناقصة"، والقسم السابع "جدول المتطلبات"، والقسم التاسع "الشروط الخاصة للعقد" لإظهار الظروف والشروط الخاصة بالمناقصة، كذلك يحتوي القسم الرابع "نماذج العطاء" على النماذج المطلوب استخدامها.

لا تعتبر الحروف المطبوعة بالشكل المائل سواءً في مربعات أو بين قوسين أو في الحواشي في هذه الوثيقة جزءاً من النص، فهي تحتوي على توجيهات وتعليمات للجهات المشترية لمساعدتها في إعداد وإصدار وثائق المناقصة ولا يجوز أن تبقى في الوثيقة النهائية.

تستخدم هذه الوثيقة في حال عدم حدوث أي تأهيل مسبق قبل طرح المناقصة.

الوثيقة القياسية لمناقصة شراء اللوازم

وصف مختصر

الجزء الأول – إجراءات المناقصة

القسم الأول: التعليمات للمناقصين
يقدم هذا القسم معلومات تساعد المناقصين على إعداد عطاءاتهم، كما يقدم معلومات حول كيفية تسليم العطاءات وفتحها وتقييمها وإحالة العقود، ويجب استخدام أحكام هذا القسم دون أي تعديل.

القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة
يحتوي هذا القسم على معلومات محددة خاصة بكل مناقصة، فهو يكمل ويحدد ويعدل معطيات القسم الأول - التعليمات للمناقصين.

القسم الثالث: معايير التقييم والمؤهلات
يتضمن هذا القسم المعايير المستخدمة في تحديد العطاء الأقل تكلفة ومدى مطابقته للمواصفات واستجابته جوهرياً للشروط، والمؤهلات التي يجب توفرها في مقدم العطاء لإنجاز العقد.

القسم الرابع: نماذج العطاء
يتضمن هذا القسم نماذج تقديم العطاءات، وجداول الأسعار، وكفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء الذي يجب أن يقدم مع العطاء مصحوباً بتفويض من المصنّع (إن كان مطلوبا).

القسم الخامس: الدول ذات الأهلية
يتضمن هذا القسم معلومات عن الدول ذات الأهلية.

القسم السادس: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال
يقدم هذا القسم للمناقصين السياسة المرجعية للدولة فيما يتعلق بمكافحة ممارسات الفساد والاحتيال المتعلقة بالمناقصة.

الجزء الثاني– متطلبات التوريد

القسم السابع: جدول المتطلبات
يتضمن هذا القسم قائمة اللوازم، جداول التسليم والتنفيذ، المواصفات الفنية والمخططات التي تصف اللوازم التي سيتم توريدها.

الجزء الثالث – شروط ونماذج العقد

القسم الثامن: الشروط العامة للعقد
يتضمن هذا القسم الشروط العامة التي تنطبق على كل عقد، والتي يجب استخدامها **دون تعديل.**

القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد
يتضمن هذا القسم الشروط الخاصة بكل عقد وأحكام محددة تعدل أو تكمل الشروط العامة المدرجة في القسم الثامن وتقوم الجهة المشترية بإعداد هذا القسم.

القسم العاشر: نماذج العقد
يحتوي هذا القسم على نماذج خطاب الإحالة (كتاب القبول) واتفاقية العقد واللذان عند استكمالهما يتضمنان التصحيحات والتعديلات على العطاء الفائز والمسموح بها حسب التعليمات للمناقصين والشروط العامة والخاصة للعقد.

في حالة اشتراط تقديمها فإن نموذج "كفالة حسن التنفيذ" و"كفالة الدفعة المقدمة" يتم إكمالها وتقديمها من مقدم العطاء الفائز فقط بعد إحالة العقد.

الملحق: خطاب الدعوة الى المناقصة
يتضمن الملحق نموذج لخطاب الدعوة الى المناقصة.

وثائق المناقصة

لشراء اللوازم

توريد مضخات مياه و لوحات كهربائية لصالح سلطة المياه الفلسطينية

رقم المناقصة العامة المحلية: PWA-GSD/MOF/2023/61

اسم المشروع: توريد مضخات مياه و لوحات كهربائيه لصالح سلطة المياه الفلسطينية

الجهة المشترية: مديرية اللوازم العامة لصالح سلطة المياه الفلسطينية

تاريخ الإصدار: 2023/3/28

جهة التمويل: وزارة المالية

الوثيقة القياسية لمناقصة شراء اللوازم
جدول المحتويات

الجزء الأول: إجراءات المناقصة 3

القسم الأول: التعليمات للمناقصين 4

أ. أحكام عامة 4

ب. محتويات وثائق المناقصة 8

ت. إعداد العطاءات 9

ث. تسليم وفتح العطاءات 14

ج. تقييم ومقارنة العطاءات 15

ح. إحالة التعاقد 19

القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة 21

القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل 25

1. هامش الأفضلية المحلية (الفقرة 33 من التعليمات للمناقصين) 26

2. التقييم (الفقرة 34 من التعليمات للمناقصين) 26

3. التأهيل (الفقرة 36 من التعليمات للمناقصين) 27

القسم الرابع: نماذج العطاء 28

النموذج 1: نموذج معلومات المناقص 29

النموذج 2: نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة 30

النموذج 3: نموذج خطاب العطاء 31

النموذج 4: نماذج جدول الأسعار 33

النموذج 5: جدول الأسعار والتنفيذ – الخدمات المتعلقة باللوازم 40

النموذج 6: تفويض المصنّع 41

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الإدارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

النموذج 7: نموذج كفالة دخول المناقصة (كفالة بنكية) 42

النموذج 8: إقرار ضمان العطاء 43

القسم الخامس – الدول ذات الأهلية 44

القسم السادس. سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والإحتيال 45

الجزء الثاني: متطلبات التوريد..... 46

القسم السابع: جدول المتطلبات..... 47

ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات..... 48

قائمة اللوازم وجدول التسليم..... 49

قائمة الخدمات المتعلقة باللوازم وجدول التنفيذ 49

المواصفات الفنية 56

المخططات 103

الفحوصات والتفتيش 104

الجزء الثالث :العقد..... 105

القسم الثامن: الشروط العامة للعقد 106

ملحق الشروط العامة للعقد: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال 118

القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد..... 120

القسم العاشر: نماذج العقد..... 121

نموذج خطاب الاحالة (خطاب قبول العطاء) 122

نموذج اتفاقية العقد..... 123

نموذج كفالة حسن التنفيذ 124

كفالة بنكية للدفعة المقدمة..... 125

الملحق: الدعوة الى المناقصة..... 126

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

الجزء الأول: إجراءات المناقصة

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الإدارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم الأول: التعليمات للمناقصين

أ. أحكام عامة 6

1 نطاق المناقصة 6
2 مصدر التمويل والدفع 6
3 ممارسات الفساد والاحتيال 6
4 أهلية المناقصين 6
5 أهلية اللوازم 7

ب. محتويات وثائق المناقصة 8

6 أجزاء وثائق المناقصة 8
7 توضيح وثائق المناقصة 8
8 تعديل وثائق المناقصة 9

ت. إعداد العطاءات 9

9 تكاليف إعداد وتقديم العطاء 9
10 لغة العطاء 9
11 الوثائق التي يتكون منها العطاء 9
12 خطاب العطاء وجداول الأسعار 10
13 العطاءات البديلة 10
14 أسعار العطاءات والخصومات 10
15 عملة العطاء 11
16 الوثائق التي تؤكد مطابقة اللوازم 11
17 الوثائق التي تؤكد أهلية ومؤهلات المناقص 12
18 فترة صلاحية العطاءات 12
19 ضمان دخول المناقصة 12
20 شكل وتوقيع العطاء 13

ث. تسليم وفتح العطاءات 14

21 إغلاق وتعليم وتسليم العطاءات 14
22 الموعد النهائي لتسليم العطاءات 14
23 العطاءات المتأخرة 14
24 سحب وتبديل وتعديل العطاءات 14

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

25 فتح مظاريف العطاءات 15

ج. تقييم ومقارنة العطاءات 15

26 .....السرية
15 .....
27 توضيح العطاءات..... 16
28 الانحراف والتحفظ والحذف 16
29 تحديد استجابة العطاءات لشروط المناقصة..... 16
30 عدم المطابقة، الأخطاء والحذف..... 16
31 تصحيح الأخطاء الحسابية 17
32 التحويل إلى عملة واحدة..... 17
33 هامش الأفضلية المحلية..... 17
34 تقييم العطاءات 18
35 مقارنة العطاءات 18
36 تأهيل المناقصين 19
37 حق الجهة المشترية في رفض أو قبول أي عطاء أو رفض كل العطاءات 19

ح. .....إحالة العقد..... 19

38 معايير الإحالة 19
39 حق الجهة المشترية في تغيير الكميات عند الإحالة 19
40 التبليغ بإحالة العقد 19
41 كفالة حسن التنفيذ..... 20
42 توقيع العقد 20

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

أ. أحكام عامة

1 نطاق المناقصة

1.1 تصدر الجهة المشترية المشار إليها في **جدول بيانات المناقصة** وثائق هذه المناقصة لتوريد اللوازم المحددة في القسم السابع – جدول المتطلبات، وتم تحديد اسم ورقم هذه المناقصة العامة في **جدول بيانات المناقصة**، كما يحدد هذا الجدول اسم ووصف وعدد الرزم في حال تم تجزئة المناقصة الى رزم.

2.1 عند ورودها في وثائق المناقصة:

تعبير "خطيا" يعني أي وسيلة من وسائل الاتصال الخطي (اليد، البريد، الفاكس البريد الإلكتروني في حال إقراره من المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام)، مع إثبات استلامها.

تستخدم صيغة المفرد لوصف الجمع والعكس صحيح وحسب السياق.

"اليوم" يقصد به اليوم التقويمي ما لم يحدد بغير ذلك.

2 مصدر التمويل والدفع

1.2 ترغب الجهة المشترية في استخدام جزء من الأموال المخصصة لها من خلال مصدر التمويل المحدد في **جدول بيانات المناقصة** لتنفيذ المشروع المحدد في **جدول بيانات المناقصة**، وذلك لتسديد الدفعات المستحقة والمترتبة عن العقد (موضوع الدعوة).

3 ممارسات الفساد والاحتيال

1.3 في إطار العقود الممولة و/أو المدارة من قبلها، تلزم دولة فلسطين كافة الجهات المشترية والمناقصين، والموردين، والمقاولين ومزودي الخدمة والمستشارين بالتقيد بأعلى المستويات الأخلاقية خلال كل من عملية تقديم العطاءات وتقييمها وإحالة العقد وتنفيذه كما هو مبين في القسم السادس من هذه الوثائق.

2.3 امتثالا لهذه السياسة، يلتزم المناقصون ويلزموا وكلاءهم (سواء أفصح عنهم المناقصون أم لا) والمقاولين من الباطن، والمستشارين من الباطن، ومزودي الخدمة، والموردين وأي أفراد يتبعونهم، بالسماح للجهة المشترية بفحص جميع الحسابات، والسجلات وغيرها من الوثائق المتعلقة بأي مرحلة من المراحل سواء كانت متعلقة بعملية التأهيل المسبق، أو تقديم العطاءات، أو تنفيذ العقد (في حالة الإحالة)، ويكون لها الحق في تدقيقها من قبل أية جهة معينة أو مفوضة من قبل الدولة أو الجهة المشترية.

4 أهلية المناقصين

1.4 قد يكون المناقص منشأة فردية، أو شركة/ مؤسسة خاصة، أو شركة مملوكة للدولة تخضع للفقرة 5.4 من التعليمات للمناقصين، أو يكون إئتلافا بين اكثر من شركة/ مؤسسة خاصة إما في إطار اتفاقية قائمة أو بنية إبرام مثل هذه الاتفاقية مصادق عليها من قبل كاتب العدل، وفي حالة الائتلاف يجب أن يكون جميع الأعضاء مسؤولين بالتضامن عن تنفيذ العقد مجتمعين ومنفردين وفقا لشروط العقد، ويلتزم الائتلاف بتسمية المفوض بتمثيل الائتلاف نيابة عن جميع أعضائه خلال عملية تقديم العطاءات وفي حالة إحالة العقد على الائتلاف وخلال تنفيذ العقد، وليس هناك حد لعدد أعضاء الائتلاف ما لم يذكر غير ذلك في **جدول بيانات المناقصة**.

2.4 يجب أن لا يكون للمناقص أي تضارب في المصالح، حيث سيتم استبعاد أي مناقص يثبت أنه في حالة تضارب في المصالح، ويعتبر المناقص في حالة تضارب للمصالح مع جهة أو أكثر في إجراءات هذه المناقصة في أي من الحالات التالية:

يديره مناقص آخر أو يدير هو أي مناقص آخر أو يكون تحت إدارة مشتركة مع مناقص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر.

يحصل حاليا أو حصل سابقا على أي دعم من مناقص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر.

يشترك مع مناقص آخر بنفس المفوض القانوني لهذه المناقصة.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

لديه علاقة مع مناقص آخر مباشرة أو عن طريق طرف ثالث مشترك، تمكنه من التأثير على عطاء المناقص الآخر، أو التأثير على قرارات الجهة المشترية بشأن هذه المناقصة؛

يشارك في هذه المناقصة بأكثر من عطاء واحد، وهو ما سيؤدي إلى استبعاد جميع العطاءات التي شارك فيها هذا المناقص، ولكن ذلك لا ينطبق على وجود نفس المورد من الباطن في أكثر من عطاء.

إذا كان أحد المستشارين الذين شاركوا في إعداد التصميم أو المواصفات الفنية لهذه المناقصة من الجهات التابعة للمناقص.

قيام أي من الجهات التابعة للمناقص بالتعاقد (أو بصدد التعاقد) مع الجهة المشترية كمهندس للإشراف على تنفيذ العقد.

إذا كان سيقوم بتوفير اللوازم، أو الأشغال، أو الخدمات غير الاستشارية وهو على علاقة مباشرة أو غير مباشرة بالمستشار الذي قدم الخدمات الاستشارية لإعداد أو تنفيذ المشروع المحدد في الفقرة (1.2 ت. م) في جدول بيانات المناقصة، سواء كان أحدهما تابع للآخر مباشرة أو كانا تحت إدارة مشتركة.

للمناقص علاقة تجارية أو علاقة أسرية وثيقة مع الكوادر الفنية في الجهة المشترية (أو الجهة المخولة بتنفيذ المشروع) الذين: (أ) شاركوا بشكل مباشر أو غير مباشر في إعداد الوثائق أو إعداد المواصفات أو تقييم العطاءات لهذه المناقصة، أو (ب) سوف يشاركون في تنفيذ المشروع أو الإشراف على تنفيذه.

3.4 يمكن للمناقص أن يكون من حملة الجنسية لأي دولة باستثناء الدول المشار اليها في الفقرة 7.4 من التعليمات للمناقصين، ويعتبر المناقص حاملا لجنسية دولة ما إذا كان تأسس أو تم تسجيله في تلك الدولة ويعمل بمقتضى قانونها وكما هو مبين في أحكام وثيقة التأسيس (أو ما يعادلها من مستندات التأسيس أو التكوين) ومستندات التسجيل بحسب مقتضى الحال، وتنطبق هذه القاعدة أيضاً على المتعاقدين والمستشارين من الباطن المحتملين لكل أجزاء العقد

4.4 سيتم استبعاد أي مناقص مدرج في قائمة الحرمان (القائمة السوداء) التي يعدها المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام من المشاركة في المناقصة لعدم الأهلية، ويكون غير ذي أهلية لإحالة العقد عليه أو للحصول على منفعة (مالية أو غير ذلك) من عقد ممول من المال العام، خلال فترة الحرمان المحددة، وتكون هذه القائمة متاحة على العنوان الإلكتروني المذكور في **جدول بيانات المناقصة**.

5.4 يحق للمناقصين من الشركات أو المؤسسات المملوكة للحكومة في فلسطين المشاركة في هذه المناقصة إذا استطاعت إثبات أنها: (أ) مستقلة قانونياً ومالياً، و (ب) تعمل بموجب القانون التجاري، و(ج) ليست شركات أو مؤسسات تابعة للجهة المشترية، ويجب على الشركات أو المؤسسات المملوكة للحكومة إثبات أهليتها للجهة المشترية من خلال الوثائق ذات الصلة، بما في ذلك قانون تأسيسها وغيرها من المعززات التي تطلبها الجهة المشترية.

6.4 يجب أن لا يكون المناقص خاضعا لعقوبة الحرمان من المشاركة في عمليات الشراء العام نتيجة لإخلاله بالشروط الواردة في إقرار ضمان العطاء في مناقصة سابقة.

7.4 تنتفي الأهلية عن الشركات والأفراد إذا كانوا من دولة شملتها "قائمة الدول الخاضعة للحظر أو المقاطعة" الواردة في القسم الخامس، بموجب قانون أو لوائح رسمية تحظر العلاقات التجارية مع تلك الدولة.

8.4 يجب على المناقص إثبات استمرار أهليته بما يتوافق مع متطلبات الجهة المشترية وكلما طلبت ذلك.

5 أهلية اللوازم

1.5 يجب أن لا يكون منشأ أي من اللوازم التي سيتم توريدها بموجب العقد من أي دولة شملتها "قائمة الدول الخاضعة للحظر أو المقاطعة" الواردة في القسم الخامس.

2.5 لأغراض هذه الفقرة يشمل تعريف "اللوازم" الأموال المنقولة أيا كان نوعها ووصفها والخدمات المتعلقة بها إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، كما يشمل تعريف " الخدمات المتعلقة بها" خدمات مثل التأمين والتركيب والتدريب والصيانة.

3.5 مصطلح "المنشأ" يعني الدولة التي يتم استخراج المواد أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنيعها منها أو فيها، أو التي تنتج من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع سلعا تجارية تختلف في صفاتها الأساسية عن مكوناتها.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

ب. محتويات وثائق المناقصة

6 أجزاء وثائق المناقصة

1.6 تتكون وثائق المناقصة من ثلاثة أجزاء تحتوي على جميع الفصول المذكورة أدناه، ويجب أن تقرأ هذه الأجزاء مقترنة مع أي ملحق يصدر وفقا للفقرة 8 من التعليمات للمناقصين.

الجزء الأول - إجراءات المناقصة

القسم الأول: التعليمات للمناقصين.

القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة.

القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل.

القسم الرابع: نماذج العطاء.

القسم الخامس: الدول ذات الأهلية

القسم السادس: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

الجزء الثاني - متطلبات التوريد

القسم السابع: جدول المتطلبات

الجزء الثالث: العقد

القسم الثامن: الشروط العامة للعقد

القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد

القسم العاشر: نماذج العقد

2.6 تعتبر الدعوة الى المناقصة التي تصدرها الجهة المشترية جزءاً من وثائق المناقصة، وفي حالة وجود تضارب أو عدم تطابق بين الدعوة والأجزاء الأخرى لوثائق المناقصة تسود الأخيرة.

3.6 لا تعتبر الجهة المشترية مسؤولة عن اكتمال وثائق المناقصة والرد على طلبات التوضيح وإرسال محضر الاجتماع التمهيدي (إن وجد) أو الملاحق لوثائق المناقصة ما لم يتم الحصول على هذه الوثائق من الجهة المشترية مباشرة.

4.6 على المناقص أن يقوم بدراسة وفحص جميع التعليمات والنماذج والشروط والمواصفات الموجودة في وثائق المناقصة، وأن يقدم في عطائه كافة المعلومات والوثائق المطلوبة في هذه الوثائق.

7 توضيح وثائق المناقصة

1.7 على المناقص مخاطبة الجهة المشترية خطيا على العنوان المذكور في **جدول بيانات المناقصة** في حالة الحاجة لتوضيح أو تفسير أي من المعلومات الواردة في وثائق المناقصة، وعلى الجهة المشترية أن ترد خطياً على أية استفسارات ترد إليها قبل الموعد النهائي لاستلام الاستفسارات المحدد في **جدول بيانات المناقصة**، وعلى الجهة المشترية إرسال نسخة عن الرد على تلك الاستفسارات لكل من حصل على وثائق المناقصة مباشرة منها بما في ذلك وصف الاستفسار دون بيان مصدره، وعلى الجهة المشترية نشر هذه التوضيحات والردود على الموقع الإلكتروني المذكور في **جدول بيانات المناقصة**، وإذا تطلب الأمر تعديل وثائق المناقصة نتيجة لهذه الاستفسارات، فعلى الجهة المشترية أن تقوم بذلك وفقا للإجراءات المذكورة في الفقرة 8 والفقرة 22.2 من التعليمات للمناقصين.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازنة العامة
دائرة العطاءات المركزية

8 تعديل وثائق المناقصة

1.8 للجهة المشترية تعديل وثائق المناقصة، عن طريق إصدار ملحق بها في أي وقت قبل الموعد النهائي لتسليم العطاءات.

2.8 يصبح أي ملحق يصدر عن الجهة المشترية جزءا من وثائق المناقصة، ويرسل خطيا إلى كافة المناقصين الذين حصلوا على وثائق المناقصة من الجهة المشترية وفقاً للفقرة 6.3، وتقوم الجهة المشترية بنشر الملحق على البوابة الموحدة للشراء العام.

3.8 للجهة المشترية تأجيل الموعد النهائي لتسليم العطاءات وفقا للفقرة 22.2 من التعليمات للمناقصين، وذلك لإعطائهم فرصة لأخذ التعديلات الواردة في الملحق بعين الاعتبار، ويتم إشعار كافة المناقصين الذين حصلوا على وثائق المناقصة من الجهة المشترية خطيا بهذا التأجيل، والإعلان عن هذا التأجيل على البوابة الموحدة للشراء العام.

ت. إعداد العطاءات

9 تكاليف إعداد وتقديم العطاء

1.9 يتحمل المناقص كافة التكاليف المتعلقة بإعداد وتسليم عطائه، ولن تتحمل الجهة المشترية باي حال من الأحوال مسؤولية أي من هذه التكاليف بغض النظر عن نتائج المناقصة.

10 لغة العطاء

1.10 يجب أن يكون العطاء وجميع الوثائق والمراسلات المتعلقة به باللغة العربية ما لم يتم تحديد لغة أخرى في **جدول بيانات المناقصة**، ومن الممكن أن تسلم الوثائق المعززة والمواد المطبوعة بلغة أخرى، شريطة أن تكون مرفقة بترجمة دقيقة معتمدة باللغة المذكورة في **جدول بيانات المناقصة**، ولغايات تفسير العطاء يتم اعتماد النصوص المترجمة.

11 الوثائق التي يتكون منها العطاء

1.11 يتكون العطاء الذي يسلمه المناقص من الوثائق التالية:

خطاب العطاء معبأ وفق الفقرة 12 من التعليمات للمناقصين،

جدول أو جداول الأسعار معبأة وفق الفقرة 12 و 14 من التعليمات للمناقصين،

كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء وفق الفقرة 19 من التعليمات للمناقصين،

العطاءات البديلة إن كان مسموحا بها وفق الفقرة 13 من التعليمات للمناقصين،

كتاب تفويض يخول الموقع على العطاء بإلزام المناقص وفق الفقرة 20 من التعليمات للمناقصين،

الوثائق التي تثبت أن اللوازم المعروضة هي من مناشيء ذات أهلية، وفقا للفقرة 16 من التعليمات للمناقصين،

الوثائق التي تثبت أهلية المناقص لتقديم العطاء، وفقا للفقرة 17 من التعليمات للمناقصين،

الوثائق التي تثبت مؤهلات المناقص وقدرته على تنفيذ العقد في حال تمت إحالة العقد عليه، وفقا للفقرة 17 من التعليمات للمناقصين،

الوثائق التي تثبت تطابق اللوازم المعروضة مع تلك المطلوبة في وثائق المناقصة وفقا للفقرة 16 و 30 من التعليمات للمناقصين،

أية وثيقة أخرى محددة في **جدول بيانات المناقصة**.

2.11 بالإضافة للمتطلبات الواردة في الفقرة 1.11 من التعليمات للمناقصين، فإن العطاء المقدم من ائتلاف شركاء يجب أن يكون مصحوباً باتفاقية الائتلاف أو بخطاب موقع من كافة أعضاء الائتلاف ومصادق عليه من قبل كاتب العدل

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

يعلن فيه الأعضاء عن نيتهم لإبرام اتفاقية ائتلاف في حالة أحيل العقد على الائتلاف، ويرفق به مسودة اتفاقية الائتلاف.

12 خطاب العطاء وجداول الأسعار

1.12 يقوم المناقص بتحضير خطاب العطاء وجداول الأسعار باستخدام النماذج الموجودة في القسم الرابع - نماذج العطاء، ويجب تعبئة هذه النماذج بالكامل دون أي تغيير في النص، ولن تقبل أية بدائل إلا وفقاً للفقرة 1.20 من التعليمات للمناقصين، كما يجب تعبئة كافة الفراغات بالمعلومات المطلوبة.

13 العطاءات البديلة

1.13 لا تؤخذ العطاءات البديلة بعين الاعتبار إلا إذا ذكر غير ذلك في **جدول بيانات المناقصة**.

14 أسعار العطاءات والخصومات

1.14 يجب أن تتطابق الأسعار والتعديلات (بالزيادة أو الخصم) المقدمة في خطاب العطاء وجدول الأسعار مع المتطلبات المحددة أدناه.

2.14 يجب أن تُذكر وتسعّر كافة الرزم والبنود بشكل مستقل في جدول الأسعار.

3.14 يكون المبلغ الذي يظهر في خطاب العطاء المعبأ وفقاً للفقرة 1.12 من التعليمات للمناقصين، هو المبلغ الإجمالي للعطاء، باستثناء أية خصومات مقدمة.

4.14 على المناقص أن يذكر أية خصومات وأن يوضح كيفية ومنهجية استخدامها في خطاب العطاء، المعبأ وفقاً الفقرة 1.12 من التعليمات للمناقصين.

5.14 يجب أن تكون الأسعار ثابتة خلال تنفيذ العقد ولا تخضع لأية مراجعة، ما لم ينص على خلاف ذلك في **جدول بيانات المناقصة**، ويعامل أي عطاء يتضمن مراجعة للسعر كعطاء غير مستجيب ويتم رفضه عملا بالفقرة 29 من التعليمات للمناقصين، ولكن في حالة كان السعر قابلا للمراجعة أثناء تنفيذ العقد وفقا لجدول بيانات المناقصة، وقُدم عطاء بسعر ثابت فلا يجوز رفضه، وإنما تعتبر مراجعة السعر له مساوية للصفر.

6.14 توضح الفقرة 1.1 من التعليمات للمناقصين ما اذا كانت المناقصة تطرح للبنود أو للرزم المنفردة أو لمجموعة من الرزم، وفي حالة طرح المناقصة للرزم، يجب تقديم الأسعار لجميع البنود الواردة في كل رزمة و لـ 100% من الكميات المحددة لكل بند، إلا إذا ذكر عكس ذلك في **جدول بيانات المناقصة**، وعلى المناقصين الذين يرغبون بتقديم خصم على الأسعار أن يوضحوا نسبة الخصم على كل مجموعة من الرزم أو نسبة الخصم على كل رزمة من الرزم المكونة للمجموعة بما يتوافق مع الفقرة 4.14 من التعليمات للمناقصين، وبشرط أن تسلم العطاءات لجميع هذه الرزم وتفتح في نفس الوقت.

7.14 تحتكم المصطلحات EXW,CIP,CIF, DDP ومثيلاتها الى القواعد الواردة في الطبعة الحالية من ال INCOTERMS والمحددة في **جدول بيانات المناقصة**، وهي النشرة التي تصدر عن غرفة التجارة الدولية في باريس.

8.14 يجب أن تقدم الأسعار كما هو محدد في جداول الأسعار المبينة في القسم الرابع- نماذج العطاء، ويطلب تحليل بيانات السعر فقط لغايات تسهيل المقارنة بين العطاءات من قبل الجهة المشترية، لكن هذا لا يحرم الجهة المشترية من التعاقد وفقا لاي من الشروط المعروضة، وللمناقصين أثناء تحضير عروض أسعارهم حرية استخدام أي من وسائل النقل لشركات النقل المسجلة في أي بلد ذي أهلية، وفق القسم الخامس- البلدان ذات الأهلية، وللمناقص كذلك الحصول على خدمات التأمين من أي بلد ذي أهلية وفقا للفصل الخامس- البلدان ذات الأهلية، ويجب تقديم الأسعار على النحو التالي:

بالنسبة اللوازم المصنعة في فلسطين:

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

سعر اللوازم خارجة من المصنع (EXW) بتفرعاتها المتاحة من ال INCOTERMS وحسب مقتضى الحال، بما في ذلك جميع الرسوم الجمركية والضرائب التي دفعت بالفعل أو ستدفع على المدخلات والمواد الخام المستخدمة في تصنيع أو تجميع اللوازم.

الضرائب والرسوم التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إحالة العقد على المناقص.

سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم إلى الموقع النهائي المحدد في **جدول بيانات المناقصة**.

بالنسبة اللوازم المصنعة خارج فلسطين:

سعر اللوازم وفقا للمصطلح المحدد في **جدول بيانات المناقصة** واصلة للمكان المحدد في فلسطين وكما هو مبين في **جدول بيانات المناقصة؛**

في حالة نص جدول بيانات المناقصة على اعتماد مصطلح DDP، تقدم الأسعار شاملة الرسوم الجمركية وضرائب الاستيراد الأخرى التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إحالة العقد على المناقص.

الضرائب والرسوم التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إحالة العقد على المناقص.

سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم من مكانها الأصلي إلى الموقع النهائي المحدد في **جدول بيانات المناقصة؛**

بالنسبة للخدمات المتعلقة باللوازم، غير وسائل النقل الداخلية والخدمات اللازمة لنقل اللوازم إلى الموقع النهائي، إذا تم تحديد مثل هذه الخدمات في جدول المتطلبات:

سعر كل بند من البنود المكونة للخدمات المتعلقة باللوازم (بما في ذلك أية ضرائب مفروضة).

15 عملة العطاء

1.15 بناء على رغبة المناقص يسمح له بتقديم السعر بأي عملة قابلة للتحويل إلا إذا ورد خلاف ذلك في **جدول بيانات المناقصة،** وفي حال تقديم عطائه بالعديد من العملات الأجنبية القابلة للتحويل فلا يجوز أن يزيد عددها عن ثلاثة.

2.15 يجب على المناقصين أن يحتسبوا جزء السعر الذي يمثل التكاليف المحلية بالعملة المحددة في**جدول بيانات المناقصة**.

16 الوثائق التي تؤكد مطابقة اللوازم

1.16 لإثبات أهلية اللوازم طبقا للفقرة 5 من التعليمات للمناقصين، على المناقص أن يعبئ المعلومات عن بلد المنشأ للوازم المقدمة في جداول الأسعار المدرجة في القسم الرابع - نماذج العطاء كما يقدم مع عطائه شهادات المنشأ لتلك اللوازم.

2.16 لتأكيد مطابقة اللوازم لوثائق المناقصة على المناقص أن يقدم ضمن عطائه الدلائل التي تؤكد مطابقة اللوازم المقدمة للمواصفات الفنية والمعايير المحددة في القسم السابع - جدول المتطلبات.

3.16 يمكن أن تكون هذه الدلائل على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بيانات، ويجب أن تتضمن وصفا مفصلا للمواصفات الفنية والأدائية الأساسية اللوازم، بحيث يوضح توافقها مع المواصفات المطلوبة، وأن يقدم المناقص تقريرا بالاختلافات والاستثناءات والانحرافات عن أحكام القسم السابع - جدول المتطلبات.

4.16 على المناقص أن يقدم أيضا لائحة بجميع التفاصيل، بما في ذلك الموارد المتاحة، والأسعار الحالية لقطع الغيار، والمعدات الخاصة الضرورية لاستمرار عمل اللوازم بعد استخدامها من قبل الجهة المشترية إذا كان ذلك مطلوبا في **جدول بيانات المناقصة** وللفترة المحددة في **هذا الجدول**.

5.16 يجب أن تكون المواصفات الفنية والأدائية والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارية و/ أو أرقام الأدلة المصورة المحددة من قبل الجهة المشترية في جدول المتطلبات وصفية لا حصرية، وللمناقص أن

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

يعرض مواصفات أخرى للجودة والعلامات التجارية وأرقام الأدلة المصورة، بشرط أن تحقق نفس كفاءة البنود المذكورة في القسم السابع - جدول المتطلبات.

17 الوثائق التي تؤكد أهلية ومؤهلات المناقص

1.17 لإثبات أهلية المناقص وفقا للفقرة 4 من التعليمات للمناقصين، فان عليه تعبئة نموذج خطاب العطاء الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء.

2.17 يجب أن تحقق الوثائق المقدمة من قبل المناقص كإثبات لمؤهلاته وقدرته على تنفيذ العقد في حالة قبول عطائه الشروط التالية:

على المناقص في حال لم يكن مصنّعاً أو منتجاً للوازم التي تقدم بها أن يقدم تفويضا من الجهة المصنعة وفق النموذج الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء، يوضح أن المصنّع أو المنتج لهذه اللوازم قد وافق على أن يقوم المناقص بتوريدها الى فلسطين إذا كان ذلك مطلوباً في **جدول بيانات المناقصة.**

على المناقص إذا لم يكن عاملاً في فلسطين أن يكون ممثلاً بوكيل معتمد فيها ومؤهل للقيام بعمليات الصيانة وتوفير وتخزين قطع الغيار بحسب ما هو مذكور في المواصفات وشروط العقد إذا كان ذلك مطلوباً في **جدول بيانات المناقصة**.

يجب أن تتوفر في المناقص جميع المؤهلات والمعايير المنصوص عليها في القسم الثالث -معايير التقييم والتأهيل.

18 فترة صلاحية العطاءات

1.18 يجب أن تستمر صلاحية العطاءات للفترة المنصوص عليها في **جدول بيانات المناقصة** بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات الذي تحدده الجهة المشترية وفقا للفقرة 1.22 من التعليمات للمناقصين، وسيتم رفض أي عطاء فترة صلاحيته أقل من ذلك باعتباره غير مستوفٍ لشروط المناقصة.

2.18 قد تطلب الجهة المشترية، في ظروف استثنائية، من المناقصين وقبل انتهاء فترة صلاحية عطاءاتهم تمديد فترة صلاحية هذه العطاءات لمدة إضافية محددة، ويجب أن يكون طلب التمديد والإجابة عليه خطيان، وإذا تم طلب كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء وفقاً للفقرة 19 من التعليمات للمناقصين، يتم تمديد الكفالة أو الإقرار أيضا لفترة مماثلة، وللمناقص الحق برفض طلب التمديد دون أن يفقد كفالة دخول المناقصة أو تطبيق عقوبة الحرمان المنصوص عليها في إقرار ضمان العطاء، وليس للمناقص الذي يوافق على التمديد الحق في تعديل عطائه.

19 ضمان دخول المناقصة

1.19 يجب على المناقص أن يقدم مع عطائه نسخة أصلية لكفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء، وفق ما هو مطلوب في **جدول بيانات المناقصة** وبالنسخة الأصلية، وفي حالة طلب كفالة دخول المناقصة يجب أن تكون بالمبلغ والعملة المذكورين في **جدول بيانات المناقصة.**

2.19 في حالة طلب إقرار ضمان العطاء وفقا للفقرة 1.19، فيجب أن يكون وفق النموذج الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء.

3.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة مطلوبة بموجب الفقرة 1.19 أعلاه، يجب أن تكون قابلة للصرف عند الطلب، وتقدم على الشكل الذي يناسب المناقص من بين الأشكال التالية: كفالة بنكية غير مشروطة، أو شيك بنكي مصدق، أو أي شكل ضمان آخر كما هو محدد في **جدول بيانات المناقصة**، على أن:

يصدرها بنك معتمد ومن بلد ذي أهلية، وفي حالة الكفالات الصادرة عن مؤسسة مالية موجودة خارج فلسطين فيجب أن تكون لها مؤسسة مالية مراسلة داخل فلسطين، لتتمكن من تفعيل الكفالة.

في حالة الكفالة البنكية، يجب أن تتوافق مع نموذج الكفالة البنكية الموجود في القسم الرابع "نماذج العطاء"، أو أي نموذج مماثل آخر يعتمد من قبل الجهة المشترية قبل تسليم العطاء،

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازنة العامة
دائرة العطاءات المركزية

تكون سارية المفعول للفترة المحددة في **جدول بيانات المناقصة** بعد انتهاء فترة صلاحية العطاء الأصلية أو أي تمديد، في حالة تم التمديد وفقا للفقرة 2.18 من التعليمات للمناقصين.

4.19 إذا كان ضمان دخول المناقصة مطلوبا بموجب الفقرة 1.19 أعلاه، لن يتم قبول أي عطاء لا يشمل هذا الضمان المستجيب بشكل جوهري، ويعتبر العطاء في هذه الحالة مخالفا للشروط.

5.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة مطلوبة بموجب الفقرة 1.19 أعلاه، فيجب إعادة هذه الكفالات للمناقصين فور أن يقوم المناقص الفائز بتقديم كفالة حسن التنفيذ وفقا للفقرة 41 من التعليمات للمناقصين.

6.19 تعاد كفالة دخول المناقصة للمناقص الفائز فور تقديم كفالة حسن التنفيذ المطلوبة وتوقيع العقد.

7.19 يمكن أن تصادر كفالة دخول المناقصة أو تنفذ بنود إقرار ضمان العطاء في الحالات التالية:

إذا قام المناقص بسحب عطائه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبله في خطاب العطاء، أو أي تمديد وافق عليه.

إذا رفض المناقص قيام الجهة المشترية بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائه.

إذا فشل المناقص الفائز في:

تقديم كفالة حسن التنفيذ وفقا للفقرة 41 من التعليمات للمناقصين، أو

توقيع العقد وفقا للفقرة 42 من التعليمات للمناقصين،

8.19 يجب أن تكون كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء المقدم من ائتلاف شراكة باسم الائتلاف، وإذا لم يكن الائتلاف قد تأسس بشكل رسمي وقت تقديم العطاء، تقدم الكفالة أو إقرار ضمان العطاء باسم جميع أعضاء الائتلاف المذكورين في خطاب النوايا المذكور في الفقرتين 1.4 و 2.11 من التعليمات للمناقصين.

9.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة غير مطلوبة، وتم الاكتفاء بإقرار ضمان العطاء في **جدول بيانات المناقصة** بموجب الفقرة 1.19 من التعليمات للمناقصين، وفي حالة:

طلب المناقص سحب عطائه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة في خطاب العطاء بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات، أو

رفض المناقص قيام الجهة المشترية بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائه، أو

فشل المناقص في توفير كفالة حسن التنفيذ وفقا للفقرة 41 من التعليمات للمناقصين أو توقيع العقد وفقا للفقرة 42 من التعليمات للمناقصين.

يتم حرمانه من المشاركة في كل عمليات الشراء العام التي تقوم بها كافة الجهات المشترية في فلسطين للفترة الزمنية المنصوص عليها في **جدول بيانات المناقصة**.

20 شكل وتوقيع العطاء

1.20 على المناقص إعداد نسخة أصلية واحدة من الوثائق المكونة للعطاء والمذكورة في الفقرة 1.11 من التعليمات للمناقصين ويعلمها بكلمة **"الأصل"**، كما يجب أن تكون العطاءات البديلة - إذا سمح بتقديمها وفقا للفقرة (13) من التعليمات للمناقصين- مميزة بوضوح ومكتوب عليها **"البديل"**، كما يجب على المناقص أن يسلم العدد المحدد في **جدول بيانات المناقصة** من النسخ غير الأصلية ويعلمها بكلمة **"نسخة"**، وفي حال وجود أي اختلاف بين النسخ والأصل يتم اعتماد الأصل.

2.20 يجب أن تكون النسخة الأصلية والنسخ كلها مطبوعة أو مكتوبة بحبر لا يمحى، وموقعة من قبل الشخص المفوض بالتوقيع باسم المناقص، ويجب أن يحتوي العطاء على تفويض خطي وفق ما هو محدد في **جدول بيانات المناقصة**، ويجب طباعة أسماء ووظائف الأشخاص الموقعين على التفويض تحت التوقيعات، ويجب التوقيع على كافة الصفحات التي تحتوي على إضافات أو تعديلات، من قبل الشخص الذي وقع على العطاء أو حتى بالأحرف الأولى.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

3.20 إذا كان المناقص إئتلافاً، فيجب على المفوض بتمثيل الائتلاف أن يوقع العطاء نيابة عن الائتلاف ليكون ملزماً قانوناً لجميع أعضاء الائتلاف كما يتضح من التفويض الذي يجب أن يوقعه الممثلون المعتمدون قانوناً لأعضاء الائتلاف.

4.20 لا تعتمد أي كتابة بين السطور أو محو أو كتابة فوق كتابة سابقة لغرض تعديلها إلا إذا وقعت من قبل الشخص المفوض بالتوقيع على العطاء.

ث. تسليم وفتح العطاءات

21 إغلاق وتعليم وتسليم العطاءات

1.21 على المناقص وضع الوثائق الأصلية للعطاء، والنسخ، والعطاءات البديلة في حال كان مسموحاً بها وفقا للفقرة 13 من التعليمات للمناقصين في مغلفات منفصلة، على أن تحمل هذه المغلفات إشارة تبين فيما إذا كانت النسخ التي بداخلها أصلية أو نسخا أو عطاءات بديلة، وتوضع هذه المغلفات فيما بعد في مغلف واحد.

2.21 يجب أن تحمل المغلفات الداخلية:

اسم وعنوان المناقص.

اسم ورقم المناقصة المشار إليه في الفقرة 1.1 من التعليمات للمناقصين.

3.21 يجب أن يحمل المغلف الخارجي:

اسم وعنوان الجهة المشترية.

اسم ورقم المناقصة المشار إليه في الفقرة 1.1 من التعليمات للمناقصين.

تحذيراً بعدم فتح المغلف قبل تاريخ ووقت فتح العطاءات.

4.21 لا تتحمل الجهة المشترية مسؤولية ضياع أية مغلفات أو فتحها مبكرا إذا كانت لا تحمل الإشارات المطلوبة أو غير مغلقة كما هو مطلوب.

22 الموعد النهائي لتسليم العطاءات

3.22 يجب تسليم العطاءات الى الجهة المشترية من خلال التسليم باليد أو بالبريد العادي أو المسجل في العنوان المحدد في **جدول بيانات المناقصة**، قبل أو في الوقت والتاريخ المحددين في **جدول بيانات المناقصة**، ويمكن للمناقصين تقديم عطاءاتهم إلكترونيا إذا كان ذلك منصوصا عليه في **جدول بيانات المناقصة**، وفي هذه الحالة يجب على المناقصين الذين يسلمون عطاءاتهم الكترونياً اتباع إجراءات التسليم الإلكتروني المحددة في **جدول بيانات المناقصة**.

4.22 للجهة المشترية الحق بتأجيل الموعد النهائي لتسليم العطاءات عن طريق تعديل جدول بيانات المناقصة بما يتوافق مع الفقرة 3.8 من التعليمات للمناقصين، وفي هذه الحالة تصبح حقوق وواجبات الجهة المشترية والمناقصين خاضعة للموعد الجديد.

23 العطاءات المتأخرة

1.23 لن تقبل الجهة المشترية أي عطاء يسلم بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات وفقا للفقرة 22 من التعليمات للمناقصين، ويعتبر أي عطاء يصل بعد الموعد المحدد متأخراً، ويتم رفضه ويعاد إلى صاحبه دون فتحه.

24 سحب وتبديل وتعديل العطاءات

1.24 للمناقص سحب أو تعديل أو استبدال عطائه بعد تسليمه، وذلك بإشعار خطي مُوقع من قبل الشخص المفوض بالتوقيع مصحوباً بالتفويض وفقاً للفقرة 2.20 من هذه التعليمات، ويجب أن يُرفق التعديل أو الاستبدال مع الإشعار الخطي، ويجب أن تكون جميع الإشعارات:

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

قد أُعدت وقُدمت وفقاً للفقرتين 20 و21 من التعليمات للمناقصين (إلا أن إشعارات الانسحاب لا تتطلب نسخة)، وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تحمل مغلفاتها علامات واضحة " **انسحاب** "، "**استبدال**"، " **تعديل** "؛ و تم استلامها من قبل الجهة المشترية قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات وفقا للفقرة 22 من التعليمات للمناقصين.

2.24 تعاد العطاءات غير مفتوحة لأصحابها، في حالة الانسحاب وفقا للفقرة الفرعية 1.24 من التعليمات للمناقصين.

3.24 لا يحق للمناقص سحب أو استبدال أو تعديل العطاء في الفترة ما بين الموعد النهائي لتسليم العطاءات وتاريخ انتهاء صلاحية العطاء المحدد في خطاب العطاء أو أي تمديد لها.

25 فتح مظاريف العطاءات

1.25 باستثناء الحالات المذكورة في الفقرتين 1.23 1.24 من التعليمات للمناقصين، تقوم الجهة المشترية بفتح وقراءة أسعار العطاءات كما هو محدد في الفقرة 3.25 من التعليمات للمناقصين في جلسة علنية في التاريخ والوقت والمكان المحددين في **جدول بيانات المناقصة** بحضور المناقصين أو ممثليهم المفوضين الراغبين في الحضور، وفي حالة سمح بتقديم العطاءات إلكترونيا حسب الفقرة 1.22 من التعليمات للمناقصين يتم فتحها وفق الإجراءات المحددة في **جدول بيانات المناقصة**.

2.25 تفتح في البداية المغلفات التي تحمل كلمة "انسحاب" وتقرأ علنا، فيما يعاد المغلف الذي يحمل العطاء إلى صاحبه دون فتحه، ولا تعتبر مذكرة الانسحاب سارية المفعول إلا إذا كان هناك تفويض رسمي بذلك، ويجب قراءة هذا التفويض علنا في جلسة فتح العطاءات، بعد ذلك تفتح المغلفات التي تحمل كلمة "استبدال" وتقرأ علنا ويتم اعتماد العطاء البديل الذي يجب أن يكون موقعا من المفوض بذلك بدل العطاء الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه، ولا يتم الاستبدال إلا في حالة وجود مذكرة استبدال تحمل تفويضا رسمياً تقرأ علنا في جلسة فتح العطاءات، ثم تفتح المغلفات التي تحمل كلمة "تعديل" وتقرأ علنا، ولا يعتمد التعديل إلا إذا كان هناك مذكرة مكتوبة به تحمل تفويضا رسمياً، ولا تدخل في عملية التقييم إلا العطاءات التي فتحت وقرئت خلال جلسة فتح العطاءات.

3.25 تفتح مظاريف العطاءات الأخرى واحداً تلو الآخر، حيث يقرأ اسم المناقص، ويذكر فيما إذا كان هناك مذكرة تعديل، وتقرأ الأسعار الكلية المقدمة، ولكل رزمة (إن وجدت)، بما فيها الخصومات والعطاءات البديلة، ويذكر وجود أو عدم وجود كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء إذا كان مطلوباً، وأية تفاصيل أخرى ترى الجهة المشترية أن من المناسب ذكرها، ويتم توقيع خطاب العطاء وجداول الأسعار من قبل اللجنة وفقا لما هو محدد في **جدول بيانات المناقصة**، ولا يدخل في تقييم العطاء إلا الخصومات والعطاءات البديلة التي تقرأ علنا في جلسة فتح العطاءات، ولا يجوز مناقشة مزايا العطاءات ولا رفض أي من العطاءات المقدمة خلال جلسة فتح العطاءات باستثناء العطاءات المتأخرة وفقا للفقرة 1.23 من التعليمات للمناقصين.

4.25 تقوم لجنة العطاءات أو لجنة الشراء المختصة بإعداد محضر لفتح العطاءات يتضمن بالحد الأدنى اسم المناقص وفيما إذا كان هناك سحب أو استبدال أو تعديل، سعر العطاء لكل رزمة إذا كان ذلك هو الحال، بما في ذلك الخصومات والعطاءات البديلة، ووجود أو عدم وجود كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء أيهما كان مطلوباً، وتطلب الجهة المشترية من ممثلي المناقصين الحاضرين للجلسة التوقيع على المحضر، ولا يؤثر غياب توقيع احد المناقصين على صحة المحضر أو تأثيره، وتوزع نسخة من المحضر على جميع المناقصين الذين سلموا عطاءاتهم في الوقت المحدد، كما تنشر المعلومات الموجودة في المحضر على البوابة الموحدة للشراء العام.

ج. تقييم ومقارنة العطاءات

26 السرية

1.26 لا يتم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بفحص وتقييم ومقارنة العطاءات وتأهيل المناقصين والتوصية بإحالة العقد للمناقصين أو لأي شخص آخر ليس له دور رسمي بهذه العملية حتى تعلن نتائجها الى المناقصين.

2.26 قد تتسبب أية محاولة من قبل المناقص للتأثير على الجهة المشترية أو لجنة العطاءات أو لجنة الشراء أو لجنة التقييم في عملية الفحص والتقييم والمقارنة وإحالة العقد في استبعاد العطاء المقدم منه.

3.26 مع مراعاة الفقرة 2.26 من التعليمات للمناقصين، في حالة أراد أي مناقص الاتصال بالجهة المشترية لشأن يتعلق بالمناقصة في الفترة الممتدة ما بين فتح العطاءات وحتى إحالة العقد، فان عليه أن يخاطبها خطيا فقط.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

27 توضيح العطاءات

1.27 يحق للجهة المشترية وبهدف المساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العطاءات أن تطلب من أي مناقص توضيح ما جاء في عطائه ومنحه مهلة معقولة للرد ، ولا يعتمد أي توضيح بشأن العطاء إذا لم يطلب من قبل الجهة المشترية، ويجب أن يكون طلب التوضيح والإجابة عليه خطيان، ولا يتم السماح أو تقديم أو عرض أي تغيير للأسعار، سواء بالزيادة أو بالنقصان، إلا إذا كان ذلك لتأكيد تصحيح خطأ حسابي تكتشفه الجهة المشترية خلال عملية التقييم وفقا للفقرة 31 من التعليمات للمناقصين، ولا يجوز للجهة المشترية أيضا أن تطلب من أي مناقص أو تسمح له بتقديم أو عرض أي تغيير في مضمون عطائه.

2.27 إذا لم يُقدم المناقص الرد على استيضاحات الجهة المشترية في الوقت والتاريخ المحددين في طلبها فقد يتم رفض عطاء هذا المناقص.

28 الانحراف والتحفظ والحذف

1.28 خلال تقييم العطاءات تطبق التعريفات التالية:

"الانحراف" هو مخالفة المتطلبات المحددة في وثائق المناقصة.

"التحفظ" هو وضع بعض الشروط التي تحد من قبول كل متطلبات وثائق المناقصة.

"الحذف " الفشل في تقديم بعض أو كل المعلومات أو الوثائق المطلوبة في وثائق المناقصة.

29 تحديد استجابة العطاءات لشروط المناقصة

1.29 يعتمد قرار الجهة المشترية فيما إذا كان العطاء مستجيبا للشروط على محتويات العطاء نفسه وفقا لما هو محدد في الفقرة 11 من التعليمات للمناقصين.

2.29 العطاء المستجيب جوهرياً للشروط هو العطاء المستوفي لجميع متطلبات وثائق المناقصة دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهري، والانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهري هو الذي:

في حال قبوله:

يؤثر بطريقة جوهرية على نوعية أو جودة أو أداء اللوازم المحددة في العقد.

يحد بشكل جوهري وبما لا يتوافق مع وثائق المناقصة، من حقوق الجهة المشترية أو واجبات المناقص التعاقدية.

في حالة تعديله، يؤثر بشكل غير عادل على الوضع التنافسي للمناقصين الآخرين الذين تقدموا بعطاءات مستجيبة جوهريا ومستوفية للشروط.

3.29 سوف تقوم الجهة المشترية بتقييم الجوانب الفنية للعطاء وفقا للفقرتين 16 و17 من التعليمات للمناقصين، ولا سيما لضمان أن جميع متطلبات القسم السابع - جدول المتطلبات قد تم الوفاء بها دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهري.

4.29 يتم رفض العطاء من قبل الجهة المشترية إذا لم يكن مستجيبا جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، ولا يسمح بالتالي بجعله مستجيبا عن طريق تصحيح الانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهري.

30 عدم المطابقة، الأخطاء والحذف

1.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجهة المشترية أن تغض النظر عن أية نواقص أو انحرافات غير جوهرية.

2.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجهة المشترية أن تطلب من المناقص أن يقدم المعلومات أو الوثائق الضرورية خلال فترة زمنية محددة، وذلك لتصحيح الانحرافات غير الجوهرية أو النواقص في العطاء والمتعلقة بمتطلبات التوثيق، ويجب أن لا تتعلق هذه الانحرافات أو النواقص بأي شكل

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

من الأشكال بالأسعار المذكورة في العطاء، وقد يؤدي عدم تمكن المناقص من تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض عرضه.

3.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم الجهة المشترية بتصحيح الانحرافات القابلة للقياس الكمي والتي تتعلق بسعر العطاء، ولأغراض المقارنة فقط يعدل سعر العطاء ليعكس سعر البند المنسي أو غير المطابق للمواصفات.

31 تصحيح الأخطاء الحسابية

1.31 في حالة كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم الجهة المشترية بتصحيح الأخطاء الحسابية وفق الشروط التالية:

إذا كان هناك تعارض بين حاصل ضرب سعر الوحدة بالكمية المقابلة له وبين السعر الإجمالي يؤخذ بسعر الوحدة ويعدل السعر الإجمالي طبقا لذلك، واستثناءً على هذا إذا رأت الجهة المشترية أن هناك خطأً لا لبس فيه تمثل في وضع الفاصلة العشرية لسعر الوحدة، ففي هذه الحالة يحتسب الإجمالي ويصحح سعر الوحدة.

إذا كان هناك خطأ في مجموع ناتج عن عملية جمع المبالغ الإجمالية الفرعية، تعتمد المبالغ الإجمالية الفرعية ويصحح المجموع.

إذا كان هناك تعارض بين السعر المحدد بالكلمات والسعر المحدد بالأرقام، يؤخذ بالسعر المحدد بالكلمات، إلا إذا كان المبلغ المذكور متعلقاً بخطأ حسابي فتعتمد القيمة الرقمية وفقا للبندين الفرعيين (أ) و(ب) أعلاه.

إذا قام المناقص بكتابة إجمالي المبلغ لبند ما دون أن يقوم بتدوين سعر الوحدة لهذا البند، أو كان سعر الوحدة رقماً غير واضح، فيتم احتساب سعر وحدة لهذا البند من قسمة إجمالي المبلغ على كمية البند.

إذا ظهر أي تناقض في المعلومات أو الأسعار بين النسخة الأصلية والنسخ الأخرى، يؤخذ بما ورد في النسخة الأصلية.

إذا قدم المناقص تعديلاً على عطائه سواءً بالخصم أو بالزيادة كمبلغ مقطوع، يتم احتساب هذا المبلغ كنسبة من السعر المقروء قبل التصحيح واعتمادها كخصم أو زيادة.

إذا لم يقم المناقص بتسعير بند أو أكثر من البنود، أو قام بكتابة سعر الوحدة والإجمالي بصورة غير واضحة وتشكل معها التباس في احتساب إجمالي المبلغ، يتم التصحيح كالآتي:

تطبيق أعلى سعر ورد لهذا البند عند المناقصين الآخرين المشاركين في المناقصة لغاية الحصول على قيمة إجمالية لهذا العرض.

إذا بقي العرض الذي طبق عليه البند (1) أعلاه أقل العروض سعراً، واتجهت النية للإحالة عليه، يتم تطبيق أدنى سعر ورد لهذا البند عند المناقصين الآخرين لتحديد القيمة الإجمالية التي سيحال بها العرض.

2.31 تقوم الجهة المشترية بإجراء التصحيحات الحسابية دون التشاور مع المناقص الذي يتم إبلاغه بهذه التصحيحات، وإذا لم يوافق المناقص على التصحيحات التي تجريها الجهة المشترية يتم رفض عطائه، وللجهة المشترية أن تقرر في هذه الحالة مصادرة كفالته أو تطبيق الإجراءات الواردة في إقرار ضمان العطاء.

32 التحويل إلى عملة واحدة

1.32 لأغراض التقييم والمقارنة يتم تحويل عملات العطاءات الى عملة واحدة كما هو مبين في **جدول بيانات المناقصة**.

33 هامش الأفضلية المحلية

1.33 يتم إعطاء هامش أفضلية محلية للوازم المصنعة أو المركبة في فلسطين وفق الأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة عن مجلس الوزراء ما لم ينص على خلاف ذلك في **جدول بيانات المناقصة**.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

34 تقييم العطاءات

1.34 سوف تقوم الجهة المشترية باستخدام المعايير والمنهجيات المذكورة في هذه الفقرة في تقييم العطاءات، ولن يتم استخدام أية معايير أو منهجيات تقييم أخرى.

2.34 سوف تقوم الجهة المشترية باعتماد الآليات التالية خلال التقييم:

سوف يتم التقييم على أساس البنود أو الرزم على النحو المحدد في جدول بيانات المناقصة وسعر العطاء كما هو مقدم وفقا للفقرة 14 من التعليمات للمناقصين.

تعديل الأسعار لتصحيح الأخطاء الحسابية وفقا للفقرة 1.31 من التعليمات للمناقصين.

تعديل الأسعار بسبب الخصومات التي يقدمها المناقصون وفقا للفقرة 3.14 من التعليمات للمناقصين.

تحويل المبلغ الناتج من تطبيق الفقرات من (أ) إلى (ت) أعلاه، إذا كان ذلك مناسبا، لعملة واحدة وفقا للفقرة 32 من التعليمات للمناقصين.

تعديل السعر بسبب عدم المطابقة غير الجوهرية والقابلة للقياس وفقا للفقرة 3.30 من التعليمات للمناقصين.

يتم تحديد عوامل التقييم الإضافية في القسم الثالث - معايير التأهيل والتقييم.

3.34 لا يؤخذ بعين الاعتبار في تقييم العطاءات تأثير مراجعة الأسعار خلال فترة تنفيذ العقد.

4.34 إذا كانت وثائق المناقصة تسمح بتقديم أسعار منفصلة لرزم مختلفة، فإن منهجية تحديد التكلفة المقيمة الأدنى لمجموعات الرزم المختلفة بما في ذلك أي خصم يتم تقديمه في خطاب العطاء سيتم توضيحها في القسم الثالث "معايير التأهيل والتقييم".

5.34 لا يأخذ تقييم الجهة المشترية للعطاءات في الاعتبار:

ضريبة المبيعات (القيمة المضافة) وغيرها من الضرائب المشابهة والتي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا أحيل العقد على المناقص؛ في حالة اللوازم المصنعة في فلسطين؛

الرسوم الجمركية وضرائب الاستيراد الأخرى والضرائب الأخرى المشابهة المفروضة على استيراد اللوازم، والتي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تمت إحالة العقد على المناقص، وذلك في حالة اللوازم المصنعة خارج فلسطين وقد استوردت بالفعل أو التي سيتم استيرادها.

أي تأثير لمراجعة الأسعار خلال فترة تنفيذ العقد.

6.34 يمكن أن يشمل تقييم الجهة المشترية للعطاء عوامل أخرى بالإضافة الى سعر العطاء المقدم وفقا للفقرة 14 من التعليمات للمناقصين، وقد تتعلق هذه العوامل بمواصفات أو أداء أو شروط توريد اللوازم، ويجب أن يتم احتساب تأثير هذه العوامل إن وجدت، على شكل قيم مالية لتسهيل عملية المقارنة بين العطاءات، إلا إذا ذكر غير ذلك في **جدول بيانات المناقصة** من بين تلك المبينة في القسم الثالث (معايير التقييم والتأهيل)، ويجب أن تكون المعايير والمنهجيات التي سيتم استخدامها وفقا لفقرة 2.34 (ح) من التعليمات للمناقصين.

35 مقارنة العطاءات

1.35 على الجهة المشترية أن تقارن بين الأسعار المقيمة لجميع العطاءات المستجيبة جوهرياً والتي تم احتسابها وفقا للفقرة 2.34 من التعليمات للمناقصين لتحديد العطاء المقيم الأقل تكلفة، وتتم المقارنة بالنسبة للوازم المستوردة بناء على سعر العطاء المقدم على أساس المصطلح المحدد في جدول بيانات المناقصة وفقا للفقرة 8.14- 2 (أ) من التعليمات للمناقصين، وعلى أساس السعر خارج المصنع EX-Works إضافة إلى سعر النقل البري والتأمين حتى الوجهة النهائية للوازم المصنعة داخل فلسطين، بالإضافة الى أسعار التركيب و التدريب وأية خدمات أخرى مطلوبة، ولا يأخذ تقييم الأسعار في الحسبان الضرائب أو الجمارك أو الرسوم المترتبة على اللوازم المستوردة أو ضريبة المبيعات (القيمة المضافة) والضرائب الأخرى المترتبة على بيع وتوصيل اللوازم.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

36 تأهيل المناقصين

1.36 على الجهة المشترية أن تحدد ما إذا كان المناقص الذي تقدم بالعطاء المقيم الأقل تكلفة والمستجيب جوهريا لشروط المناقصة، مؤهلاً لتنفيذ العقد وفقاً للمعايير المبينة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

2.36 يتم تحديد ذلك من خلال فحص الوثائق المثبتة لمؤهلات المناقص والتي قدمها المناقص وفقا للفقرة 17 من التعليمات للمناقصين.

3.36 يعتبر تلبية المناقص لمعايير التأهيل شرطاً مسبقاً لإحالة العقد عليه، وعكس ذلك يؤدي إلى استبعاد عطائه، وفي هذه الحالة تقوم الجهة المشترية بدراسة العطاء المقيم التالي في الترتيب لتحديد ما إذا كان المناقص مؤهلاً لتنفيذ العقد.

37 حق الجهة المشترية في رفض أو قبول أي عطاء أو رفض كل العطاءات

1.37 للجهة المشترية الحق في قبول أو رفض أي عطاء، كما أن لها الحق بإلغاء المناقصة ورفض جميع العطاءات المقدمة في أي وقت قبل إحالة العقد وفقا للحالات التي حددها قانون الشراء العام ولائحته التنفيذية، دون تحمل أية مسؤولية قانونية اتجاه المناقصين، ويجب إعادة كفالات دخول المناقصة الى المناقصين في أسرع وقت في حالة إلغاء المناقصة.

ح. إحالة العقد

38 معايير الإحالة

1.38 مع مراعاة الفقرة 1.37 أعلاه، تقوم الجهة المشترية بإحالة العقد على المناقص الذي تقدم بالعطاء المقيم الأقل تكلفة والمستجيب جوهرياً لشروط المناقصة، والذي ثبت انه مؤهل لتنفيذ العقد بصورة مرضية.

39 حق الجهة المشترية في تغيير الكميات عند الإحالة

1.39 تحتفظ الجهة المشترية عند إحالة العقد بحق تغيير الكميات المحددة في القسم السابع – جدول المتطلبات، سواء بالزيادة أو النقصان، على أن لا يتجاوز ذلك التغيير النسبة المحددة في **جدول بيانات المناقصة**، ودون أي تغيير في سعر الوحدة أو أية شروط أخرى مذكورة في وثائق المناقصة.

40 التبليغ بإحالة العقد

1.40 يجب على الجهة المشترية وقبل فترة كافية من انتهاء صلاحية العطاء إبلاغ جميع المناقصين خطياً بقرار الإحالة المبدئي على المناقص صاحب العطاء الأقل تكلفة والمطابق جوهريا للمواصفات والشروط المحددة في وثائق المناقصة والمستوفي لمعايير التأهيل، ولا يشكل هذا البلاغ خطاب إحالة للعقد.

2.40 اذا لم يطعن أي مناقص في قرار الإحالة خلال خمسة أيام عمل من تاريخ التبليغ ، تصبح الإحالة نهائية وتقوم الجهة المشترية بإبلاغ المناقص الذي أحيل عليه العقد خطيا بأنه قد تم قبول عطائه، ويحدد هذا الخطاب (المسمى "خطاب الإحالة") المبلغ الذي ستدفعه الجهة المشترية إلى المورد مقابل توريد اللوازم (المسمى "قيمة العقد")، وفي نفس الوقت ستقوم الجهة المشترية أيضاً بنشر نتائج المناقصة على لوحة الإعلانات لديها وعلى البوابة الموحدة للشراء العام مع تحديد الرزم (العقود) وعددها و كذلك اسم المناقص الفائز وقيمة العقد.

3.40 يشكل خطاب الإحالة (خطاب القبول) عقدا ملزما للطرفين الى حين إعداد العقد النهائي وتوقيعه.

4.40 بعد إبلاغ المناقصين بالإحالة المبدئية وفقا للفقرة 1.40 من التعليمات للمناقصين، يجب على الجهة المشترية الرد خطيا على أي مناقص يتقدم بطلب خطي لمعرفة الأسباب التي حالت دون اختياره وذلك خلال فترة لا تتجاوز سبعة أيام عمل من تاريخ تقديم الطلب.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

41 كفالة حسن التنفيذ

1.41 على المناقص أن يقدم خلال الفترة المنصوص عليها في **جدول بيانات المناقصة** وفي خطاب الإحالة كفالة حسن التنفيذ وفق الشروط العامة للعقد، وعليه أن يستخدم نموذج كفالة حسن التنفيذ الموجود في القسم العاشر - نماذج العقد، أو أي نموذج آخر يعتمد من قبل الجهة المشترية، وفي حالة إصدار الكفالة من قبل مؤسسة مالية أجنبية يجب أن يكون لديها مؤسسة مالية مراسلة معتمدة تعمل داخل دولة فلسطين.

2.41 يعتبر الإخفاق في تقديم كفالة حسن التنفيذ أو توقيع العقد سبباً كافياً لإلغاء الإحالة ومصادرة كفالة دخول المناقصة أو تنفيذ بنود إقرار ضمان العطاء، وفي هذه الحالة يحق للجهة المشترية أن تحيل العقد على المناقص الذي تقدم بالعطاء المقيم التالي في الترتيب والمستجيب جوهرياً لشروط المناقصة وشريطة أن تثبت قدرة المناقص على تنفيذ العقد.

42 توقيع العقد

1.42 بعد استلام خطاب الإحالة وتقديم كفالة حسن التنفيذ على المناقص أن يقوم بتوقيع العقد أمام الجهة المشترية خلال الفترة المنصوص عليها في **جدول بيانات المناقصة** من تاريخ خطاب الإحالة.

2.42 مع مراعاة الفقرة 1.42 أعلاه، وإذا تعذر توقيع العقد بسبب أية قيود على التصدير تفرض بموجب لوائح التجارة الخاصة بالبلد المصدر، وتعزى هذه القيود للجهة المشترية أو الدولة أو استخدام المنتجات/اللوازم أو الأنظمة أو الخدمات المتعلقة باللوازم والتي سيتم توريدها، يصبح المناقص الفائز غير ملزم بعطائه شريطة أن يبين للجهة المشترية أعلى قدر من الاهتمام والحرص، بقيامه بطلب كل ما يلزم من موافقات واستثناءات وتراخيص أساسية هامة لتصدير هذه المنتجات واللوازم والأنظمة والخدمات بموجب شروط العقد.

3.42 تعلن الجهة المشترية خلال فترة لا تتجاوز سبعة أيام عمل من توقيع العقد نتائج الإحالة على لوحة الإعلانات لديها وعلى البوابة الموحدة للشراء العام، مبينة رقم المناقصة وأرقام الرزم بالإضافة الى المعلومات التالية:

اسم كل مناقص اشترك في المناقصة.
أسعار العطاءات كما تمت قراءتها في الجلسة العلنية لفتح مظاريف العطاءات.
أسم وسعر كل عطاء قد تم تقييمه.
أسماء المناقصين الذين تم رفض عطاءاتهم وأسباب الرفض.
اسم المناقص الفائز وسعر عطائه، فضلا عن مدة وملخص نطاق العقد.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازنة العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة

البيانات التالية الخاصة باللوازم المراد توريدها تكمل وتلحق وتعدل الشروط الواردة في التعليمات للمناقصين، وفي حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة في هذه البيانات.

رقم الفقرة في التعليمات للمناقصين	أ. أحكام عامة
1.1	اسم الجهة المشترية: مديرية اللوازم العامة لصالح سلطة المياه الفلسطينية
1.1	اسم المناقصة : توريد مضخات مياه و لوحات كهربائيه لصالح سلطة المياه الفلسطينية رقم المناقصة :PWA-GSD/MOF/2023/61 اسم ورقم ووصف الرزم التي تتكون منها المناقصة: من ثلاثة رزم A,B,C يجب على المناقصين تسعير كل الرزم.
1.2	مصدر التمويل: **وزارة المالية** اسم المشروع: : توريد مضخات مياه و لوحات كهربائية لصالح سلطة المياه الفلسطينية
1.4	العدد الأقصى لأعضاء الائتلاف: 2
4.4	يصدر المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام قائمة الحرمان (القائمة السوداء) التي تتضمن أسماء الشركات المحظور عليها المشاركة في المناقصات الممولة بالمال العام، ويمكن الاطلاع على هذه القائمة على البوابة الموحدة للشراء العام: **shiraa.gov.ps**
	ب. محتويات وثاق المناقصة
1.7	لأغراض طلب توضيح وثائق المناقصة فقط، : العنوان: الماصيون – مجمع الوزارات – مبنى القدس - وزارة المالية / مديرية اللوازم العامة رقم الطابق: الطابق السادس المدينة: رام الله فلسطين هاتف: **0593108117 /02-2987112/3** فاكس: 02-2987056 البريد الإلكتروني: **brahma@pmof.ps /gsd@pmof.ps** آخر موعد لتقديم الاستفسارات : 2023/4/18 الموقع الالكتروني لنشر التوضيحات و الردود : مديرية اللوازم العامة **www.gs.pmof.ps**
	ت. إعداد العطاء
1.10	لغة العطاء: العربية

	تعتمد اللغة العربية في المراسلات بين الجهة المشترية والمناقصين تعتمد اللغة العربية لأغراض ترجمة الوثائق المعززة والمواد المطبوعة
1.11 (ر)	يجب على المناقص أن يقدم الوثائق الإضافية التالية: - في حال المناقص شركة مسجلة يجب إرفاق صورة عن شهادة تسجيل الشركة لدى مراقب عام الشركات في وزارة الاقتصاد. - صورة عن عقد التأسيس الخاص بالشركة. - في حال كان المناقص منشأة فردية (تاجر) يجب إرفاق ما يثبت عضويته كتاجر في غرفة التجارة والصناعة (شهادة تاجر تثبت طبيعة عمله). - صورة عن رخصة المهن الصادرة عن ضريبة الأملاك في وزارة المالية. - شهادة خلو طرف من الإدارة العامة لضريبة الدخل. - شهادة خلو طرف من الإدارة العامة للجمارك والمكوس وضريبة القيمة المضافة. - شهادة خصم من المصدر سارية المفعول حسب الاصول.
1.13	العطاءات البديلة لن تؤخذ بعين الاعتبار.
5.14	الأسعار المقدمة غير قابلة للمراجعة
6.14	الأسعار المقدمة للرزم يجب أن تتضمن ما لا يقل عن 100% من البنود الواردة في كل رزمة. الأسعار المقدمة لكل بند من بنود الرزمة يجب أن تتضمن ما لا يقل عن 100% من الكميات المطلوبة لهذا البند من الرزمة.
7.14	طبعة الـ Incoterms المعتمدة لهذه المناقصة هي: INCOTERMS 2010
8.14 (أ)	تقدم الأسعار للوازم المصنعة خارج فلسطين بموجب مصطلح DDP واصلة الى مخازن دائرة مياه الضفة الغربية/رام الله.
8.14 (ت)	الوجهة النهائية (موقع الاستخدام): مخازن دائرة مياه الضفة الغربية/رام الله.
1.15	الأسعار المقدمة يجب أن تكون بالشيكل شاملة ضريبة القيمة المضافة.
2.15	على المناقص أن يقدم جزء السعر الذي يمثل التكاليف المحلية بالشيكل
4.16	العمر الافتراضي المتوقع أن تعمل فيه اللوازم (لاغراض توفير قطع الغيار) **خمس سنوات**
2.17 (أ)	تفويض الجهة المصنّعة **: مطلوب عند الطلب خطياً**
2.17 (ب)	خدمات ما بعد البيع: غير مطلوبة
1.18	مدة صلاحية العطاء 150 يوماً تقويمياً من الموعد النهائي لتسليم العطاءات أي حتى تاريخ 2023/9/29.
1.19	يجب أن يشمل العطاء كفالة دخول المناقصة صادراً من بنك معتمد ومرخص بحسب النموذج الموجود في القسم الرابع- نماذج العطاء، وتكون قيمة وعملة الكفالة بمبلغ 120,000 شيكل.
3.19	أشكال الكفالات الأخرى المقبولة: لا ينطبق.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

3.19 (ت)	تكون كفالة دخول المناقصة سارية المفعول لفترة 30 يوماً بعد انتهاء فترة صلاحية العطاء أي حتى تاريخ 2023/10/29.
1.20	**يجب تسليم 1 نسخة غير أصلية بالإضافة إلى الأصلية من العطاء.**
2.20	التفويض الخطي للشخص المفوض بالتوقيع نيابة عن المناقص يجب أن يتضمن: كتاب خطي موقع من المخول بالتوقيع عن المناقص (حسب شهادة التسجيل في وزارة الاقتصاد الوطني) يفوض ويخول الشخص المقترح منه بالتوقيع على اوراق العطاء والعقد فيما بعد الاحالة، هوية الشخص المفوَض بالتوقيع، شهادة تسجيل الشركة-عقد تأسيس الشركة.
	ث. تسليم وفتح العطاءات
1.22	لأغراض تسليم العطاءات هو: صندوق العطاءات – دائرة العطاءات العنوان: الماصيون – مجمع الوزارات – مبنى القدس - وزارة المالية / مديرية اللوازم العامة رقم الطابق: الطابق السادس المدينة: رام الله فلسطين هاتف: 02-2987112/3 / 0593108117 فاكس: 02- 2987056 الموعد النهائي لتسليم العطاءات هو: 2023/5/3 الوقت: 10:00 صباحاً لا يحق للمناقصين تسليم عطاءاتهم عبر البريد الإلكتروني.
1.25	سيتم فتح العطاءات في العنوان والتاريخ والوقت التالي: العنوان: الماصيون – مجمع الوزارات – مبنى القدس - وزارة المالية / مديرية اللوازم العامة رقم الطابق: الطابق السادس قاعة الاجتماعات غرفة رقم : 606 المدينة: رام الله فلسطين التاريخ: 2023/5/3 الوقت: 10:00 صباحاً
3.25	خطاب العطاء وجداول الأسعار يجب أن توقع وتعتمد من قبل جميع أعضاء اللجنة المكلفة بفتح العطاءات كالتالي: أ) تقوم لجنة العطاءات المركزية في وزارة المالية بفتح العطاءات في جلسة علنية في الوقت والمكان والتاريخ المحدد في جدول بيانات المناقصة وذلك بحضور المناقصين أو من يمثلهم.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

	ب) تقرأ في البداية المغلفات التي تحمل علامة "الانسحاب" على الملأ ويعاد المغلف إلى صاحبه دون فتحه. ج) تقرأ بعدها المغلفات التي تحمل علامة "استبدال" على الملأ ويتم استبدالها بالعطاء الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه. د) تفتح المغلفات التي تحمل علامة "تعديل" وتقرأ على الملأ. ه) المظاريف التي فتحت وتمت قراءتها خلال جلسة فتح العطاءات وحدها هي التي تدخل في التقييم. و) تفتح المظاريف واحداً تلو الآخر ويتم قراءة اسم المناقص ومبلغ العطاء والبدائل والخصومات (إن وجدت) ويعلن عن وجود كفالة المناقصة.
	ج. تقييم ومقارنة العطاءات
1.32	العملة التي يتم استخدامها لأغراض تقييم العطاءات المختلفة ومقارنتها بهدف تحويل أسعار العطاءات المقدمة بعملات مختلفة الى عملة واحدة هي: **الشيكل** سعر صرف العملات المعتمد هو ما تنشره سلطة النقد الفلسطينية بتاريخ فتح المناقصة
1.33	سيتم إعطاء هامش أفضلية للوازم المصنعة أو المركبة في فلسطين. بنسبة 15% في حالة إعطاء هامش أفضلية للوازم المصنعة أو المركبة في فلسطين، يحدد الهامش وآلية تطبيقه في القسم الثالث- معايير التقييم والتأهيل
2.34 (أ)	سيتم تقييم العطاءات لكل رزمة على حدة ولكافة البنود ضمن كل رزمة، وإذا تضمن جدول الاسعار بنودا غير مسعرة، وإذا كان العطاء مستجيبا بشكل جوهري، سيتم احتساب اعل سعر ورد لهذا البند عند المناقصين الاخرين المشاركين في المناقصة واضافته الى سعر العطاء واستخدام الناتج لاغراض مقارنة اسعار العطاءات فقط، وإذا بقي العطاء الذي طبق عليه ذلك اقل العطاءات سعرا وتمت الاحالة عليه يتم تطبيق أدني سعر ورد لهذا البند عند المناقصين الآخرين لتحديد القيمة الاجمالية التي سيحال بها العقد.
6.34	سيتم تعديل سعر العطاء باستخدام المعايير التالية من بين المعايير الموجودة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل: **لا ينطبق** التغييرات في جدول تسليم اللوازم: تكلفة استبدال المكونات الرئيسية، قطع الغيار الإلزامية والخدمات المتعلقة باللوازم تكلفة توفير خدمات ما بعد البيع وقطع الغيار للمعدات المقدمة في العطاء في فلسطين التكلفة المتوقعة لتشغيل وصيانة: أداء وإنتاجية المعدات المقدمة:
	ح. إحالة العقد
1.39	نسبة الزيادة في الكميات المطلوبة لا تتعدى 25% نسبة النقصان في الكميات المطلوبة لا تتعدى 25%
1.42 & 1.41	الفترة الزمنية لتقديم كفالة حسن التنفيذ وتوقيع العقد هي: 14-28 يوماً من تاريخ بلاغ الإحالة الخطي.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل

يستكمل هذا القسم التعليمات للمناقصين، ويحتوي على المعايير التي تستخدمها الجهة المشترية لتقييم العطاءات وتحديد ما إذا كانت المؤهلات المطلوبة متوفرة لدى المناقص الفائز، ولن تستخدم أية عوامل أو طرق أو معايير أخرى لهذا الغرض.

المحتويات

هامش الأفضلية المحلية.

معايير التقييم

متطلبات التأهيل اللاحق

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

1. هامش الأفضلية المحلية (الفقرة 33 من التعليمات للمناقصين)

لأغراض مقارنة العطاءات، سيتم إعطاء هامش أفضلية للوازم المصنعة في فلسطين ما لم ينص على خلاف ذلك في **جدول بيانات المناقصة** حيث سيتم تطبيق هامش افضلية للمنتج المحلي في هذه المناقصة

2. التقييم (الفقرة 34 من التعليمات للمناقصين)

1.2 معايير التقييم (الفقرة 6.34 من التعليمات للمناقصين)

يمكن للجهة المشترية عند تقييمها للعطاءات أن تأخذ بعين الاعتبار بالإضافة إلى سعر العطاء المقدم وفقاً للفقرة 8.14 من التعليمات للمناقصين، واحداً أو أكثر من العوامل التالية المحددة في الفقرة 2.34 من هذه التعليمات وفي **جدول بيانات المناقصة** الذي يشير إلى هذه الفقرة، مستخدمةً المعايير والأساليب التالية.

جدول التسليم:

يجب أن تسلم اللوازم الموجودة في قائمة اللوازم خلال المدة الزمنية (بعد "أقرب موعد للتسليم" وقبل "آخر موعد للتسليم") المحددة في القسم السابع - جدول المتطلبات، ولن تعطى أفضلية للوازم المسلمة قبل "أقرب موعد للتسليم"، وستعامل العطاءات التي ستسلم اللوازم بعد "آخر موعد للتسليم" على أنها غير مستجيبة، وضمن هذه المدة المحددة ولغايات التقييم فقط، سيتم إجراء تعديل على أسعار العطاءات التي تعرض تسليم اللوازم بعد "أقرب موعد للتسليم"، وذلك باستخدام المعامل المحدد في الفقرة 6.34 (أ) في **جدول بيانات المناقصة**.

تكلفة استبدال المكونات الرئيسية، وقطع الغيار الإلزامية، والخدمات المتعلقة باللوازم [غير مطبق]

يتم إضافة تكلفة المواد الاحتياطية الإلزامية والأجزاء القابلة للاستبدال وخدمات ما بعد البيع الى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط، ويتم احتساب التكلفة بموجب القوائم المقدمة من المناقص والمعدة وفق توصية الجهة المصنعة للوازم لأغراض الصيانة ولفترة العمر التشغيلي للوازم المحددة في الفقرة (4.16) من جدول بيانات المناقصة.

تقوم الجهة المشترية بإعداد قائمة بالاحتياجات من الأجزاء السريعة الاستهلاك والعالية التكلفة وقطع الغيار الإلزامية والكميات التخمينية خلال فترة العمر التشغيلي للوازم المحددة في الفقرة (4.16) من جدول بيانات المناقصة، ويقوم المناقصون بتسعير بنود القائمة وتقديمها ضمن عطاءاتهم ثم يتم إضافة التكلفة الإجمالية لبنود القائمة الى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط.

توفير خدمات ما بعد البيع وقطع الغيار في فلسطين للمعدات المقدمة في العطاء:

إذا نصت الفقرة 6.34 (ت) من جدول بيانات المناقصة على قيام المناقص بعرض تكلفة لتوفير خدمات ما بعد البيع من صيانة وقطع الغيار في فلسطين، يتم إضافة تكلفة توفير هذه الخدمات الى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط.

التكلفة المتوقعة لتشغيل وصيانة المعدات:

بناءً على تكلفة التشغيل والصيانة المتوقعة للمعدات، يتم إضافة هامش تعديل الى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط، إذا نصت على ذلك الفقرة 6.34 (ث) من جدول بيانات المناقصة، ويتم تحديد هامش التعديل هذا بموجب المنهجية المشار إليها في تلك الفقرة.

أداء وإنتاجية المعدات:

يتم إضافة هامش تعديل في التكلفة، محسوب على أساس أداء وكفاءة المعدات المقترحة من المناقص في عطائه بالمقارنة مع كفاءة وأداء المعدات المنصوص عليها في وثائق المناقصة، إذا نصت الفقرة 6.34 (ج) من جدول بيانات المناقصة على ذلك ووفق المنهجية المحددة بالفقرة ذاتها.

أية معايير إضافية أخرى:

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

في حالة الحاجة الى إضافة معايير أخرى للمفاضلة والمقارنة بين العطاءات تتم الإشارة إليها في الفقرة 6.34 (ح) من جدول بيانات المناقصة.

2.2 العقود المتعددة (الفقرة 4.34 من التعليمات للمناقصين)

يحق للجهة المشترية أن تقوم بإحالة أكثر من عقد على المناقص الذي يتقدم بالعطاءات المقيمة الأقل تكلفة لمجموعة من الرزم والذي يستوفي جميع المعايير المطلوبة في مرحلة التأهيل اللاحق كما هو مبين في هذا القسم الثالث والفقرة 1.36 من التعليمات للمناقصين - تأهيل المناقصين).

وفي هذه الحالة، على الجهة المشترية أن:

تقيم فقط الرزم التي تتضمن أسعاراً لما لا يقل عن النسبة المحددة في الفقرة 6.14 من التعليمات للمناقصين من البنود لكل رزمة، وما لا يقل عن النسبة المحددة في نفس الفقرة 6.14 من الكميات المطلوبة لكل بند.

تأخذ بعين الاعتبار:

العطاءات المقيمة الأقل تكلفة لكل رزمة.

التخفيض (الخصم) في السعر لكل رزمة، ومنهجية تطبيقه كما عرضها المناقص في عطائه.

3. التأهيل (الفقرة 36 من التعليمات للمناقصين)

1.3 متطلبات التأهيل (الفقرة 1.36 من التعليمات للمناقصين)

بعد تحديد العطاء المقيم الأقل تكلفة وفقا للفقرة 2.34 من التعليمات للمناقصين، تقوم الجهة المشترية بإجراءات التأهيل اللاحق للمناقص وفقا الفقرة 36 من التعليمات للمناقصين باستخدام المتطلبات المحددة فقط، ولن تستخدم أية متطلبات غير مشمولة في النص أدناه في تقييم مؤهلات المناقص.

القدرة المالية؛

على المناقص أن يقدم الوثائق والمستندات التي تثبت قدرته على الوفاء بالمتطلبات المالية التالية:

معدل دوران راس المال

توفر سيولة بنكية او تسهيلات بنكية بقيمة 500,000 شيكل.

الخبرة والقدرة الفنية؛

على المناقص أن يقدم الوثائق والمستندات التي توضح أن لديه القدرة على تحقيق متطلبات الخبرة التالية: عقد مشابه ق في اخر 5 سنوات بقيمة 500,000 شيكل؛

على المناقص أن يقدم الوثائق والمستندات والكتالوجات التي توضح أن اللوازم التي يعرضها تفي بمتطلبات الاستخدام التالية: تقديم الأوراق اللازمة لاثبات أن المنتج المقدم مطابق للمواصفات المطلوبة .

*** آلية التقييم:**

الاحالة على الأقل تكلفة و المستجيب جوهرياً

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم الرابع: نماذج العطاء

جدول النماذج

النموذج 1: نموذج معلومات المناقص 29

النموذج 2: نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة 30

النموذج 3: نموذج خطاب العطاء 31

النموذج 4: نماذج جدول الأسعار 33

النموذج 5: جدول الأسعار والتنفيذ – الخدمات المتعلقة باللوازم 40

النموذج 6: تفويض المصنّع 41

النموذج 7: نموذج كفالة دخول المناقصة (كفالة بنكية) 42

النموذج 8: إقرار ضمان العطاء 43

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

النموذج 1: نموذج معلومات المناقص

[على المناقص تعبئة هذا النموذج وفقا للتعليمات الموضحة أدناه، ولا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة]

رقم المناقصة: [أدخل رقم المناقصة]

صفحة _____ من _____

1. الاسم القانوني للمناقص: [أدخل اسم المناقص].
2. في حالة كان المناقص ائتلاف شراكة، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك: [أدخل الاسم القانوني لكل شريك في الائتلاف].
3. الدولة المسجل فيها المناقص: [أدخل اسم الدولة].
4. سنة تسجيل المناقص: [أدخل سنة التسجيل].
5. العنوان الرسمي للمناقص في الدولة المسجل فيها: [أدخل العنوان].
6.معلومات عن الممثل المفوض للمناقص: الاسم: [أدخل أسم الممثل المفوض]. العنوان: [أدخل عنوان الممثل المفوض]. الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المفوض]. البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المفوض].
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة]. ☐ وثائق وشهادات تسجيل أو إنشاء الشركة المسماة في الخانة الأولى، وفق الفقرة الفرعية 3.4 من التعليمات للمناقصين. ☐ وثائق تثبت استقلالية الشركة/المؤسسة قانونياً ومالياً وخضوعها للقانون التجاري، وفقا للفقرة 5.4 من التعليمات للمناقصين، في حالة كانت الشركة/ المؤسسة مملوكة من قبل حكومة فلسطين. ☐ شهادة براءة ذمة من الضرائب. ☐ رخصة مهن سارية المفعول. ☐ شهادة تسجيل ضريبة القيمة المضافة. ☐ شهادة العضوية في غرفة التجارة. ☐ وثيقة إذن استيراد (إذا كان مطلوبا). ☐ وثائق أخرى.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

النموذج 2: نموذج معلومات المناقص إذا كان ائتلاف شراكة

[على المناقص تعبئة هذا النموذج وفقا للتعليمات الموضحة أدناه]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)].

رقم المناقصة: [أدخل رقم المناقصة].

صفحة _____ من _____

1. الاسم القانوني للمناقص: [أدخل اسم المناقص].
2. الاسم القانوني للشركاء في الائتلاف: [أدخل الاسم القانوني لكل شريك في الائتلاف].
3. الدولة/الدول المسجل فيها شريك الائتلاف: [أدخل اسم الدولة لكل شريك في الائتلاف].
4. تاريخ تأسيس أعضاء الائتلاف: [أدخل التاريخ لكل شريك في الائتلاف].
5. العنوان الرسمي لأعضاء الائتلاف في الدولة/ الدول المسجلين فيها: [أدخل العنوان لكل شريك في الائتلاف].
6. معلومات عن الممثل المفوض للائتلاف: الاسم: [أدخل اسم الممثل المفوض للائتلاف]. العنوان: [أدخل عنوان الممثل المفوض للائتلاف]. الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المفوض للائتلاف]. البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المفوض للائتلاف].
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] ☐ وثائق وشهادات تسجيل لكل شريك مسمى في الخانة الثانية، وفق الفقرة 3.4 من التعليمات للمناقصين. ☐ اتفاقية الائتلاف الرسمية، أو اتفاقية بنية الائتلاف لغايات المشاركة في المناقصة مصدقة من كاتب العدل. ☐ وثائق تثبت استقلالية الشركة/ المؤسسة قانونياً ومالياً والتزامها بالقانون التجاري، وفق الفقرة 5.4 من التعليمات للمناقصين، في حالة كانت الشركة/ المؤسسة أحد أعضاء الائتلاف مملوكة للحكومة. ☐ الهيكل التنظيمي وأسماء أعضاء مجلس الإدارة وتفاصيل الملكية.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الإدارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

النموذج 3: نموذج خطاب العطاء

[على المناقص تعبئة هذا النموذج وفقا للتعليمات الموضحة أدناه، ولا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)].

موضوع المناقصة : توريد مضخات مياه و لوحات كهربائية

رقم المناقصة: PWA-GSD/MOF/2023/61

رقم العطاء البديل: [أدخل الرقم إذا كان هذا عطاءً بديلاً للعطاء الأصلي].

إلى: [أدخل أسم الجهة المشترية الكامل].

نحن الموقعون أدناه نقر بأننا:

قمنا بدراسة وثائق المناقصة، بما في ذلك الملاحق الصادرة وفقا للفقرة (8) من التعليمات للمناقصين [أدخل رقم وتاريخ إصدار كل ملحق]؛ وليس لدينا أية تحفظات عليها.

نحن نفي بمتطلبات الأهلية وليس لدينا أي تضارب في المصالح وفقاً للفقرة (4) من التعليمات للمناقصين؛

لم يسبق وأن تم إيقافنا أو الإعلان بأنَّا غير مؤهلين تنفيذاً لإقرار ضمان العطاء لأية مناقصة في فلسطين وفقاً للفقرة (6.4) من التعليمات للمناقصين؛

نحن نعرض تزويد اللوازم التالية بما يتوافق مع وثائق المناقصة وجدول التسليم المحدد في قائمة المتطلبات [أدخل وصفاً ملخصاً للوازم][1]؛

المبلغ الإجمالي لعطائنا، باستثناء الخصومات المقدمة أدناه هو:

في حال توريد اللوازم رُزمة واحدة [قُم بإدخال المبلغ الإجمالي للعطاء بالكلمات والأرقام، موضحا المبالغ بالعُملات المختلفة]؛

في حال توريد اللوازم رُزم متعددة، فان القيمة الإجمالية لكل رُزمة من اللوازم، [قُم بإدخال المبلغ الإجمالي لكل رُزمة بالكلمات والأرقام، موضحا المبالغ بالعُملات المختلفة]؛

في حال توريد رُزم متعددة من اللوازم، فان المبلغ الإجمالي لتنفيذ كافة الرُزم [قُم بإدخال المبلغ الإجمالي لكافة الرُزم بالكلمات والأرقام، موضحا المبالغ بالعُملات المختلفة]؛

الخصومات المعروضة ومنهجية تطبيقها هي:

الخصومات: إذا تم قبول عطائنا سنطبق الخصومات التالية. [حدد بالتفصيل كل خصم مقدم وعلى أي بند سيطبق بالتحديد من البنود الواردة في جدول المتطلبات]؛

منهجية تطبيق الخصومات: تطبق الخصومات باستخدام المنهجية التالية: [حدد بالتفصيل المنهجية التي ستستخدم في تطبيق الخصومات]؛

---

[1] في حالة التقدم بسعر لأكثر من رزمة، اذكر السعر بالأرقام والكلمات لكل رزمة على حدة

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

تستمر صلاحية عطائنا طوال الفترة المحددة في الفقرة 1.18 من التعليمات للمناقصين، من الموعد النهائي لتسليم العطاءات المحدد وفق الفقرة 1.22 من التعليمات للمناقصين، ونلتزم به طوال فترة صلاحية العطاء؛

إذا تمت إحالة العقد علينا سنقوم بإحضار كفالة حسن التنفيذ وفقا للفقرة 1.41 من التعليمات للمناقصين، والفقرة 16 من الشروط العامة للعقد وحتى الانتهاء من تنفيذ العقد؛

ليس لدينا أي تضارب مصالح وفق الفقرة 2.4 من التعليمات للمناقصين؛

لم يسبق وأن اعتبرت شركتنا أو أي من فروعها أو الشركات التابعة لها بما في ذلك المتعاقدين من الباطن أو الموردين لأي جزء من هذا العقد، فاقدي الأهلية من قبل حكومة دولة فلسطين، بمقتضى القانون الفلسطيني والأحكام الرسمية وفقا للفقرة 4.4 من التعليمات للمناقصين؛

إننا ندرك أن خطاب الإحالة (كتاب القبول) الخطي الموجه من قبل الجهة المشترية تشكل عقداً ملزماً بيننا حتى تحضير وتنفيذ العقد الرسمي؛

إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول العطاء الأقل سعراً أو أي عطاء آخر تستلمونه.

التوقيع: [أدخل توقيع الشخص المفوض].

الاسم: [أدخل الاسم الكامل للشخص المفوض بتوقيع خطاب العطاء].

الوظيفة: [أدخل الصفة الرسمية للمفوض]

التاريخ: [أدخل اليوم والشهر والسنة].

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

النموذج 4: نماذج جدول الأسعار

[على المناقص تعبئة نموذج جدول الأسعار وفق التعليمات الموضحة أدناه، قائمة البنود في العمود الأول من جدول الأسعار يجب أن تتطابق مع قائمة اللوازم المحددة من قبل الجهة المشترية في جدول المتطلبات].

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

جدول أسعار اللوازم المصنعة في فلسطين

							التاريخ: _____ رقم المناقصة: _____ رقم الصفحة _____ من _____	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
رقم البند	وصف اللوازم	تاريخ التسليم	الوحدة	الكميات	وحدة السعر EXW	ثمن النقل الداخلي والتأمين الى الوجهة النهائية	الضرائب والرسوم	السعر الإجمالي لكل بند * 5=9 (8+7+6)
				السعر الإجمالي للوازم:				

اسم المناقص: توقيع المناقص:

التاريخ:

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

جدول أسعار اللوازم المصنعة خارج فلسطين

							التاريخ: _____ رقم المناقصة: _____ رقم الصفحة _____ من _____	
1	2	3	4	5		6	7	8	9
رقم البند	وصف اللوازم	بلد المنشأ	تاريخ التسليم	الوحدة	الكمية	وحدة السعر *DDP*	*ثمن النقل الداخلي والتأمين الى الوجهة النهائية*	*الضرائب والرسوم*	السعر الإجمالي لكل بند (8+7+6)*5=9
A	**Medium Voltage Submersible Pumps:** Deep Well Submersible Pumping Unit Supply, transport and deliver to WBWD stores a submersible deep well pump unit "water-filled motor" as per the attached technical specs ication-related to this item. Notes: - The turbine and the electrical motor shall be of the same manufacturer. Suitable globe check valve fixed direct at the top of the turbine (same pump diameter). - The power cable and RTD cable shall be spliced with the electrical motor. - The turbine and the electrical motor shall be joint together by the manufacturer, i.e the pump unit shall be ready for immediate installation. The Submersible Turbine pumping unit is consisting of the following:								
A.1	Turbine pump with the following operating conditions, Q = 160m3/hr. TDH = 490m. Shut off head not more than 590 m.			piece.	2				

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

								Best efficiency (BE) not less than 80% Submersible pump multistage -Bowels and impellers shall be Nickel-Aluminum-Bronze free from zinc Or Cast dublex stainless steel Bowels and impellers - The Bowl shaft shall be constructed from K-500 monel or equivalent	
				2	piece.			Electrical motor "water filled ", 3ph, 50 hz, 650 hp, 3.3kv working voltage, 3000 rpm. The motor shall work combatable with frequency driver ABB, ACS-1000 or equivalent	A.2
				1	LS			Furnish spare 10 gallon of recommended cooling water for the motor with the needed pump and tools for filling the motor with needs liquid.	A.3
	Total A								
								Medium Voltage Submersible Pumps: Deep Well Submersible Pumping Unit Supply, transport and deliver to WBWD stores a submersible deep well pump unit "water-filled motor" as per the attached technical specs ication-related to this item. Notes: -The turbine and the electrical motor shall be of the same manufacturer. -The power cable and RTD cable shall be spliced with the electrical motor. -The turbine and the electrical motor shall be joint together by the manufacturer, i.e the pump unit shall be ready for immediate installation. The	B

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

								Submersible Turbine pumping unit is consisting of the following:	
				1	piece.			Submersible pump multistage. Q=(125)m3/hr, TDH=(400) meters, RPM=2900, efficiency must be at least 80% , shut off head not less than 500 m. -Bowels and impellers shall be Nickel-Aluminum-Bronze free from zinc Or Cast dublex stainless steel Bowels and impellers - The Bowl shaft shall be constructed from K-500 monel or equivalent	B.1
				1	Piece			Electrical submersible motor "water filled " , 3ph, 50 hz, 450hp, 3.3kv working voltage, 3000 rpm. The motor shall work combatable with frequency driver low voltage and step up transformer 0.4kv to 3.3kv. The motor shall be spliced with extension (5 m length) power and RTD cables with specifications recommended by the manufacturer	B.2
				450	M.L			Two sensors RTD with cable RTD as per spec with Suitable RTD cable.	B.3
				450	M.L			Flat/Round power cable, 3.3KV as per the specifications	B.4
	Total B								
								Low Voltage Submersible Pump:	**C**
								Submersible Complete set of pumpand motor according to the following specifications: Submersible pump multistage with "cast stainless steel bowel construction (AISI 304 or AISI 316) and cast stainless steel impeller construction (AISI 304 or AISI 316) or	**C.1**

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

				1	LS			"Cast iron bowel construction and Zinc free bronze impeller construction" Stainless steel shaft and the connection to the motor is according to NEMA standards and the delivery casing is with built-in Pump shall be equipped with rubber wear rings an0d bush bearings for lubrication. The pump shall be work in abrasive and corrosive environment. Q= (100) m3/hr, TDH= (270) meters, RPM=2900, efficiency must be at least 78%, shut off head not less than 350 m. with suitable globe check valve. Submersible motor: **Complete water filled heavy duty submersible motor**, reviewable induction motor with PE2/PA insulation windings. stainless steel stator jacket and shaft, NEMA coupling flange and suitable shroud if required according to the manufacturing recommendation, 2960 RPM, 150 HP service factor 1.10, efficiency not less than 88%, IP68 protection, continuous duty, Power factor not less than 0.84. consisting of a SS stator and two cast iron caps and a standard construction rotor, motor must include a built-in temperature sensor PT100, Double cable if we use Star - Delta operation, and must have a suitable thrust bearing to handle the complete running curve loads.	
				700	L.M			Electrical Cable: Supply two paraleel cable with three core flat cable,3x95mm2 nominal cross section, not less + 1*70mm2 for earth, conductor	C.2

								material must be tinned copper, conductor construction must be class 5, according to IEC 60228, nominal diameter of the conductor must be 12.3mm, insulation material must be EPR compound, 3GI3 quality, insulation nominal diameter must be 16mm, insulation colors must be brown- black- grey, sheath material must be special cross linked compound, sheath color must be blue, nominal rated voltage must be. 1.5/2kv, test voltage must be 4KV, max short circuit temperature must be 250C, max conductor working temperature 90C, cable must be suitable for a max depth of 600mts, generally the cable must be designed according to EN 50525-2-21.	
				400	L.M			RTD cable.	C.3
	Total C								
	السعر الاجمالي للوازم بالشيكل شامل ضريبة القيمة المضافة								

اسم المناقص: _____ توقيع المناقص: _____

التاريخ: _____

النموذج 5: جدول الأسعار والتنفيذ – الخدمات المتعلقة باللوازم (لا ينطبق)

التاريخ: _____	
رقم المناقصة: _____	
الرقم البديل: _____	
رقم الصفحة _____ **من** _____	

1	2	3	4	5	6	7	8
رقم الخدمة	**وصف الخدمة**	**بلد المنشأ**	**تاريخ التسليم في المكان النهائي**	**الكميات**	**الوحدة**	**سعر الوحدة**	**السعر الإجمالي للخدمة**
					السعر الإجمالي للخدمات المتعلقة باللوازم		

اسم المناقص: _____ توقيع المناقص: _____

النموذج 6: تفويض المصنّع

التاريخ: [أدخل التاريخ].

اسم ورقم المناقصة: [أدخل اسم ورقم المناقصة].

إلى: [أدخل اسم الجهة المشترية].

نحن [ادخل اسم الشركة المصنعة] المصنع الرسمي [اسم و / أو وصف اللوازم] والتي توجد مصانعها في [عنوان المصنع]، نفوض [اسم وعنوان المناقص] بتقديم عطاء لتوريد اللوازم المذكورة أعلاه والمصنّعة من قبلنا، والتفاوض لاحقاً وتوقيع العقد معكم.

ونحن هنا نتعهد بالضمان الكامل للوازم المعروضة من قبل المناقص المذكور أعلاه وفقا للفقرة 25 من الشروط العامة للعقد.

التوقيع: _____

الاسم: _____

الوظيفة: _____

ملاحظة: هذا النموذج لتفويض المناقص، ويجب أن يكون على ورق يحمل ترويسة المصنّع، ويجب أن يوقع من قبل شخص مفوض وبحوزته تفويض رسمي يلزم المصنّع، ويجب أن يرفق في العطاء.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

النموذج 7: نموذج كفالة دخول المناقصة (كفالة بنكية)

[يعبئ البنك نموذج الكفالة البنكية هذه بحسب التعليمات المشار إليها بين الأقواس.]

المستفيد: [أدخل اسم وعنوان الجهة المشترية].

التاريخ: [أدخل التاريخ].

موضوع المناقصة : توريد مضخات مياه و لوحات كهربائية

رقم المناقصة: PWA-GSD/MOF/2023/61

كفالة دخول مناقصة رقم: [أدخل الرقم].

اسم وعنوان البنك: [أدخل اسم البنك وعنوان الفرع المصدّر للكفالة]

حيث انه تم إبلاغنا بأن [أدخل اسم المناقص] (فيما يلي يسمى " المناقص") سوف يسلمكم عطاءه بتاريخ [أدخل التاريخ] (فيما يلي يسمى "العطاء") لتنفيذ [أدخل اسم ورقم المناقصة].
وحيث انه وفقا لشروطكم بأن العطاءات يجب أن تعزز بكفالة دخول المناقصة.

بطلب من المناقص، نحن [أدخل اسم البنك] ملتزمون التزاما لا رجعة فيه بموجب هذه الكفالة بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز بمجملها مبلغ [أدخل المبلغ بالأرقام] ([أدخل المبلغ بالكلمات] (ادخل العملة) فور تسلمنا منكم أول طلب خطي يفيد بأن المناقص قد أخل بأي من التزاماته بموجب شروط المناقصة لأن المناقص:

قد سحب أو عدل عطاءه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبل المناقص في خطاب العطاء.
قد فشل أو رفض، مع تبليغه بقبول عطائه من قبل الجهة المشترية خلال فترة صلاحية العطاء - كما هو مبين في خطاب العطاء أو حسب تمديد الفترة في أي وقت قبل نهاية صلاحية العطاء- في:
توقيع العقد، إن كان مطلوبا، أو
تقديم كفالة حسن التنفيذ وفق التعليمات للمناقصين.

- تنتهي صلاحية هذه الكفالة:
فور تقديم المناقص لكفالة حسن التنفيذ وتوقيعه العقد، إذا كان المناقص هو الذي أحيل عليه العقد، أو
فور حدوث أول الأمرين:
تسلمنا لنسخة من تبليغكم للمناقص بأن العقد لم يحل عليه، أو
بعد ثمانية وعشرين يوما من انتهاء صلاحية عطاء المناقص.

- إن أي طلب للدفع بموجب هذه الكفالة يجب أن يستلم من قبلنا في المكتب في ذلك التاريخ أو قبله.

تخضع هذه الكفالة الى القوانين والتعليمات الصادرة عن الجهات المختصة في فلسطين.

[توقيع (تواقيع) الممثل (الممثلين) المفوض (المفوضين)]

النموذج 8: إقرار ضمان العطاء

[يعبئ المناقص هذا النموذج بحسب التعليمات المشار إليها بين الأقواس]

التاريخ: [أدخل التاريخ]

موضوع المناقصة :

رقم المناقصة:

رقم العطاء البديل: [أدخل الرقم إذا كان هذا عطاءً بديلاً]

إلى: [أدخل الاسم الكامل للجهة المشترية]

نحن الموقعون أدناه، نعلن بأننا:

- نعلم بأن العطاء يجب أن يكون معززاً بإقرار ضمان عطاء، حسب شروطكم.

- نقبل بأن أهليتنا لتقديم العطاءات في أية مناقصة تطرحها أية جهة مشترية ستعلق تلقائيا لمدة 12 شهراً بدءا من تاريخ إبلاغنا بذلك، إذا ما قمنا بالإخلال بالتزاماتنا تجاه شروط المناقصة، بسبب أننا:
سحبنا العطاء خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبلنا وفقا لجدول بيانات المناقصة؛ أو
رفضنا قيام الجهة المشترية بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائنا؛ أو
بعد إبلاغنا بقبول العطاء من قبل الجهة المشترية خلال فترة صلاحية العطاء،
فشلنا في أو رفضنا توقيع العقد، أو
فشلنا في أو رفضنا أن نوفر كفالة حسن التنفيذ وفق التعليمات للمناقصين.

- نعلم أن إقرار ضمان العطاء هذا ستنتهي صلاحيته إذا لم نكن المناقص الفائز، فور حدوث أحد الأمرين:
تسلمنا لنسخة من تبليغكم لنا باسم المناقص الفائز، أو
بعد 28 يوما من انتهاء صلاحية العطاء المقدم من قبلنا.

التوقيع: [أدخل التوقيع].

الاسم: [أدخل الاسم الكامل للشخص المفوض بالتوقيع على إقرار ضمان العطاء]

الوظيفة: [أدخل الصفة القانونية للشخص المفوض بالتوقيع على إقرار ضمان العطاء]

مفوض لتوقيع العطاء لصالح وبالنيابة عن [أدخل الاسم الكامل للمناقص]

بتاريخ: [أدخل التاريخ باليوم والشهر والسنة]

[ملاحظة: إذا كان المناقص ائتلافا، فإن إقرار ضمان العطاء يجب أن يكون باسم الائتلاف الذي يقدم العطاء، وإذا لم يكن الائتلاف مسجلا قانونيا في وقت تقديم العطاء، يكون إقرار ضمان العطاء مسجلا بأسماء كافة الشركاء كما تم تسميتهم في اتفاقية الائتلاف].

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم الخامس – الدول ذات الأهلية

لتوفير اللوازم، وتنفيذ الأشغال والخدمات في إطار المشتريات العامة

1. لمعلومات المناقصين ووفقا للفقرات 4.7، و5.1.، من التعليمات للمناقصين، يتم في الوقت الحاضر استبعاد الشركات ، واللوازم، والخدمات من الدول التالية من المشاركة في هذه المناقصة:

[قم بإدراج قائمة الدول وفق قرارات الحكومة ذات الصلة لتطبيق التقييد أو أذكر "لا شيء]

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم السادس. سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

[لا يجوز تعديل هذا القسم]

1.6 تقتضي سياسة دولة فلسطين تجاه ممارسات الفساد والاحتيال أن تلتزم الجهات المشترية، والمناقصون، والموردون، والمقاولون، ووكلائهم (سواء تم الإفصاح عنهم أم لم يتم)، والمقاولون من الباطن، والمستشارون من الباطن، ومزودو الخدمات، وأي أفراد يتبعونهم بأعلى معايير الأخلاق والسلوكيات أثناء تنفيذ المشتريات والعقود المُمولة من المال العام والمدارة من قبل الحكومة، [2] ووفق هذه السياسة:

تعرف الممارسات المُبينة أدناه على النحو التالي:

"ممارسة الفساد ": أي عرض، أو إعطاء، أو تلقي، أو التماس - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر- لأي شيء ذي قيمة للتأثير بطريقة غير لائقة على تصرفات طرف آخر؛[3].

" ممارسة الاحتيال ": أي فعل أو امتناع عن القيام به، بما في ذلك، التحريف الذي من شأنه التضليل، أو أي محاولة لتضليل طرف، للحصول على منفعة مالية أو منفعة أخرى أو لتجنب أي التزام؛ [4].

" ممارسة التواطؤ ": القيام بترتيب شيء ما بين طرفين أو أكثر بهدف تحقيق غرض غير لائق، بما في ذلك، التأثير و/أو تشجيع القيام بتصرفات غير لائقة إزاء طرف آخر؛ [5]

" ممارسة الإكراه/ الإجبار": إضعاف أو إلحاق الضرر، أو التهديد بإفساد أو إلحاق الضرر - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر- بأي طرف أو ممتلكاته للتأثير و/أو تشجيع القيام بأعمال غير لائقة إزاء طرف ما؛ [6].

" ممارسة العرقلة ":

الإتلاف المُتَعمَّد، وتزوير، وتغيير، أو إخفاء أدلة التحقيق، أو الإدلاء بأقوال كاذبة للمحققين وذلك بهدف العرقلة المادية للتحقيق في ادعاء الحكومة حول وقوع حالة فساد، أو احتيال، أو إكراه، أو تواطؤ؛ أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معرفته بالمسائل ذات الصلة بالتحقيقات أو من متابعة مجريات التحقيق، أو

القيام بأعمال تهدف إلى العرقلة الفعلية لقيام الحكومة بممارسة التفتيش وحقوق المراجعة الحسابية والتدقيق المنصوص عليها في الفقرة 1.6 (ث) أدناه.

سيتم رفض/ استثناء أي عطاء إذا تبيَّن أن المناقص أو أي من موظفيه أو وكلائه، أو مستشاريه من الباطن، والمقاولين من الباطن، ومزودي الخدمات، والموردين، و/أو موظفيهم، قد قام بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بالانخراط في الفساد أو الاحتيال، أو التواطؤ أو الإكراه، أو ممارسات العرقلة في التنافس حول المناقصة موضع النقاش؛

سيتم معاقبة الشركة، أو الشخص المعني، في أي وقت كان، وذلك عملا بإجراءات العقوبات المعمول بها من جانب الحكومة، بما في ذلك الإعلان العام أن مثل تلك الشركة أو الشخص هم غير ذي أهلية، إمَّا إلى أجل غير مسمى، أو لفترة مُعيَّنة من الزمن، للحصول على أي عقد مُموَّل من المال العام..جب على المناقصين والموردين والمقاولين والمستشارين، والمقاولين من الباطن التابعين لهم ووكلائهم وموظفيهم ومستشاريهم ومزوديهم بالخدمات ومورديهم، السماح للجهة المشترية أو الحكومة أو الحكومة أو ديوان الرقابة المالية والإدارية بفحص جميع الحسابات، والسجلات، والوثائق الأخرى المتعلقة بتقديم العطاءات، وتدقيق هذه الحسابات والسجلات من قِبل مدققي حسابات يتم تعيينهم من قبل الحكومة.

---

[2] في هذا السياق، أي عمل من شأنه التأثير على عملية الشراء، أو تنفيذ العقد مقابل الحصول على ميزة غير مستحقة يعد عملا غير لائق.

[3] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " طرف آخر " يشير إلى موظف قطاع عام يتصرف في مجال يتعلق بعملية الشراء أو تنفيذ العقد. وفي هذا السياق، فإن مصطلح " موظف قطاع عام " يشمل الموظفين الحكوميين، وموظفي المنظمات الأخرى، ممن يتخذون أو يقومون بمراجعة قرارات الشراء.

[4] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف" يشير إلى موظف قطاع عام ؛ كما أن مصطلح "المنفعة " و " الالتزام" هما متصلان بعملية الشراء، أو تنفيذ العقد ؛ وأن " عمل أو الامتناع عن القيام بهكذا عمل" يهدف إلى التأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

[5] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الأطراف" يشير إلى المشاركين في عملية الشراء، (موظفي القطاع العام)، ممن يحاولون إما بأنفسهم ، أو من خلال شخص، أو كيان آخر غير مشارك في عملية الشراء أو الاختيار، تزييف (تقليد) جانب المنافسة، أو تحديد أسعار العطاءات عند مستويات مُصطنعة وغير تنافسية، أو من هم مطلعون على قيمة العطاءات المقدمة من كل منهم أو غير ذلك من الظروف الأخرى.

[6] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف" يشير إلى أحد المشاركين في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الإدارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

الجزء الثاني: متطلبات التوريد

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم السابع: جدول المتطلبات

المحتويات

ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات 48

قائمة اللوازم وجدول التسليم..... 49

قائمة الخدمات المتعلقة باللوازم وجدول التنفيذ 49

المواصفات الفنية..... 56

المخططات 103

الفحوصات والتفتيش 104

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات

تقوم الجهة المشترية بتضمين جدول المتطلبات في وثائق المناقصة، ويجب أن تغطي كحد أدنى وصفاً للوازم والخدمات المتعلقة بها والتي سيتم تزويدها بالإضافة إلى جدول التسليم.

إن هدف جدول المتطلبات هو توفير معلومات كافية تمكن المناقصين من إعداد عطاءاتهم بشكل دقيق وفاعل، وخاصة جدول الأسعار، الذي يوجد له نموذج خاص في القسم الرابع.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون جدول المتطلبات بالإضافة إلى جدول الأسعار هما الأساس في حالة تغيير الكميات عند إحالة المناقصة وفقا للفقرة 1.39 من التعليمات للمناقصين.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

قائمة اللوازم وجدول التسليم

يعبئ المناقص العمود (د)

رقم البند	وصف اللوازم	الكمية	الوحدة	مكان التسليم النهائي	تاريخ التسليم		موعد التسليم المقترح من قبل المناقص [يعبأ من قبل المناقص]
					أول موعد للتسليم[7]	آخر موعد للتسليم[8]	
أ	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د
A	**Medium Voltage Submersible Pumps:** Deep Well Submersible Pumping Unit Supply, transport and deliver to WBWD stores a submersible deep well pump unit "water-filled motor" as per the attached technical specs ication-related to this item. Notes: - The turbine and the electrical motor shall be of the same manufacturer. Suitable globe check valve fixed direct at the top of the turbine (same pump diameter). - The power cable and RTD cable shall be spliced with the electrical motor. - The turbine and the electrical motor shall be joint together by the manufacturer, i.e the pump unit shall be ready for immediate installation. The Submersible Turbine pumping unit is consisting of the following:						
A.1	Turbine pump with the following operating conditions, Q=160m3/hr. TDH=490m.		piece.	دائرة مياه الضفة الغربية	بعد امر التوريد مباشرة	8 اشهر من امر التوريد	

[7]أدخل أول تاريخ تكون فيه الجهة المشترية جاهزة لتسلم اللوازم دون أن يؤدي ذلك إلى تكلفة تخزين إضافية يمكن تفاديها
[8]أدخل آخر تاريخ يكون التسليم بعده له تأثير سلبي على الجهة المشترية

					2	Shut off head not more than 590 m. Best efficiency (BE) not less than80% Submersible pump multistage - Bowels and impellers shall be Nickel-Aluminum-Bronze free from zinc Or Cast dublex stainless steel Bowels and impellers - The Bowl shaft shall be constructed from K-500 monel or equivalent	
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	piece.	2	Electrical motor “water filled “, 3ph, 50 hz, 650 hp, 3.3kv working voltage, 3000 rpm. The motor shall work combatable with frequency driver ABB, ACS-1000 or equivalent	A.2
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	LS	1	Furnish spare 10 gallon of recommended cooling water for the motor with the needed pump and tools for filling the motor with needs liquid.	A.3
Medium Voltage Submersible Pumps: Deep Well Submersible Pumping Unit Supply, transport and deliver to WBWD stores a submersible deep well pump unit “water-filled motor” as per the attached technical specs ication-related to this item. Notes: -The turbine and the electrical motor shall be of the same manufacturer. -The power cable and RTD cable shall be spliced with the electrical motor.							B

-The turbine and the electrical motor shall be joint together by the manufacturer, i.e the pump unit shall be ready for immediate installation. The Submersible Turbine pumping unit is consisting of the following:							
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	piece.	1	Submersible pump multistage. Q=(125)m3/hr, TDH=(400) meters, RPM=2900, efficiency must be at least 80% , shut off head not less than 500 m. -Bowels and impellers shall be Nickel-Aluminum-Bronze free from zinc Or Cast dublex stainless steel Bowels and impellers - The Bowl shaft shall be constructed from K-500 monel or equivalent	B.1
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	Piece	1	Electrical submersible motor "water filled " , 3ph, 50 hz, 450hp, 3.3kv working voltage, 3000 rpm. The motor shall work combatable with frequency driver low voltage and step up transformer 0.4kv to 3.3kv. The motor shall be spliced with extension (5 m length) power and RTD cables with specifications recommended by the manufacturer	B.2
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	M.L	450	Two sensors RTD with cable RTD as per spec with Suitable RTD cable.	B.3

	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	M.L	450	Flat/Round power cable, 3.3KV as per the specifications	B.4
Low Voltage Submersible Pump:							C
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	LS	1	**Submersible Complete set of pumpand motor according to the following specifications:** Submersible pump multistage with "cast stainless steel bowel construction (AISI 304 or AISI 316) and cast stainless steel impeller construction (AISI 304 or AISI 316) or "Cast iron bowel construction and Zinc free bronze impeller construction" Stainless steel shaft and the connection to the motor is according to NEMA standards and the delivery casing is with built-in Pump shall be equipped with rubber wear rings an0d bush bearings for lubrication. The pump shall be work in abrasive and corrosive environment. Q= (100) m3/hr, TDH= (270) meters, RPM=3000, efficiency must be at least 78%, shut off head not less than 350 m. with suitable globe check valve. Submersible motor:	C.1

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

						Complete water filled heavy duty submersible motor, reviewable induction motor with PE2/PA insulation windings. stainless steel stator jacket and shaft, NEMA coupling flange and suitable shroud if required according to the manufacturing recommendation, 2960 RPM, 150 HP service factor 1.10, efficiency not less than 88%, IP68 protection, continuous duty, Power factor not less than 0.84. consisting of a SS stator and two cast iron caps and a standard construction rotor, motor must include a built-in temperature sensor PT100, Double cable if we use Star - Delta operation, and must have a suitable thrust bearing to handle the complete running curve loads.	
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	L.M	700	Electrical Cable: Supply two paraleel cable with three core flat cable,3x95mm2 nominal cross section, not less + 1*70mm2 for earth, conductor material must be tinned copper, conductor construction must be class 5, according to IEC 60228,	C.2

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

						nominal diameter of the conductor must be 12.3mm, insulation material must be EPR compound, 3GI3 quality, insulation nominal diameter must be 16mm, insulation colors must be brown- black- grey, sheath material must be special cross linked compound, sheath color must be blue, nominal rated voltage must be. 1.5/2kv, test voltage must be 4KV, max short circuit temperature must be 250C, max conductor working temperature 90C, cable must be suitable for a max depth of 600mts, generally the cable must be designed according to EN 50525-2-21.	
	8 اشهر من امر التوريد	بعد امر التوريد مباشرة	دائرة مياه الضفة الغربية	L.M	400	RTD cable.	C.3

قائمة الخدمات المتعلقة باللوازم وجدول التنفيذ

لا ينطبق

رقم الخدمة	وصف الخدمة	الكمية[9]	الوحدة	المكان الذي ستقدم به الخدمات	تاريخ (تواريخ) الانتهاء من تنفيذ الخدمات

[9] **إن كان ينطبق.**

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

المواصفات الفنية

إن الهدف من المواصفات الفنية هو تحديد الخصائص الفنية للوازم التي تطلبها الجهة المشترية، وعلى الجهة المشترية أن تعد قائمة مفصلة بالمواصفات الفنية آخذة بعين الاعتبار ما يلي:

تتألف المواصفات الفنية من مؤشرات واضحة تستطيع الجهة المشترية من خلالها أن تحدد فيما إذا كانت المواصفات الفنية التي يقدمها العطاء مطابقة للمواصفات المطلوبة وبالتالي تستطيع تقييم العطاء، ولذا فإن المواصفات الفنية المحددة جيداً ستسهل عملية إعداد العطاءات المستوفية للمواصفات من قبل المناقصين، بالإضافة إلى تسهيل فحصها وتقييمها ومقارنتها من قبل لجنة تقييم العطاءات.

تتطلب المواصفات أن تكون جميع اللوازم والمواد المستخدمة في اللوازم جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن التطورات كافة في التصميم والمواد ما لم يذكر خلاف في العقد.

يجب أن تستفيد المواصفات الفنية من أفضل التطبيقات السابقة، وقد توفر العينات لمواصفات استخدمت في عطاءات ناجحة مشابهة في نفس البلد أو القطاع، أرضية صلبة في وضع المواصفات الفنية.

إن وضع معايير ثابتة للمواصفات الفنية قد يكون مفيدا، وهذا يعتمد على مدى تعقيد اللوازم وتكرار هذا النوع من عمليات التوريد، ويجب أن تكون المواصفات الفنية شاملة لتتجنب تقييد التصنيع، أو المواد، أو المعدات المستخدمة عادة في تصنيع لوازم شبيهة.

يجب أن لا تكون المعايير المحددة للمعدات والمواد والتصنيع في وثائق العطاء مقيدة، ويجب تحديد المواصفات الدولية المعتمدة كلما كان ذلك ممكناً، كما يجب تجنب الإشارة الى الأسماء التجارية، أو أرقام الأدلة المصورة، أو أية تفاصيل أخرى تحدد المواد والبنود المطلوبة بتلك المنتجة من مصنع معين، وذلك قدر الإمكان، وإذا لم يكن ذلك ممكناً يجب أن يتبع وصف هذه البنود جملة (أو ما يكافئها).

يجب أن تبين المواصفات الفنية جميع المتطلبات فيما يتعلق بالنقاط الآتية، على سبيل المثال لا للحصر:

معايير المواد والتصنيع المطلوب لإنتاج وتصنيع هذه المواد.

تفاصيل الاختبارات المطلوبة (النوع والرقم).

أي عمل إضافي و/أو خدمات متصلة به مطلوبة لتحقيق التسليم/الإنجاز على أكمل وجه.

تفاصيل النشاطات التي يجب تنفيذها من المورد وطبيعة مشاركة الجهة المشترية فيها.

قائمة بتفاصيل الضمانات المصنعية (Warranty) التي تغطيها كفالة اللوازم والـغرامات (Liquidated Damages) التي ستطبق في حالة عدم تحقيق الضمانات.

يجب أن تبين المواصفات جميع المتطلبات والخصائص الفنية والأدائية، بما في ذلك القيم العليا والدنيا المقبولة، كما هو مناسب، وتضيف الجهة المشترية عند الضرورة نموذجا خاصاً (يرفق بنموذج تقديم العطاء) ليبين فيه المناقص معلومات تفصيلية حول هذه الخصائص الأدائية مقابل هذه القيم المقبولة.

عندما تطلب الجهة المشترية من المناقص أن يبين في عطائه جميع هذه المواصفات الفنية أو جزءاً منها، أو جداول فنية أو معلومات فنية أخرى، فعليها أن تحدد بالتفصيل مدى وطبيعة المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب أن تقدمها في عطاء المناقص.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

جدول المواصفات الفنية المطلوبة

رقم البند	أسماء اللوازم والخدمات المتعلقة بها	المعايير والمواصفات الفنية المطلوبة	المعايير والمواصفات الفنية المقدمة من المناقص	مطابقة/غير مطابقة
أ	ب	ج	د	هـ
A	**Medium Voltage Submersible Pumps:** Deep Well Submersible Pumping Unit Supply, transport and deliver to WBWD stores a submersible deep well pump unit "water-filled motor" as per the attached technical specs ication-related to this item. Notes: - The turbine and the electrical motor shall be of the same manufacturer. Suitable globe check valve fixed direct at the top of the turbine (same pump diameter). - The power cable and RTD cable shall be spliced with the electrical motor. - The turbine and the electrical motor shall be joint together by the manufacturer, i.e the pump unit shall be ready for immediate installation. The Submersible Turbine pumping unit is consisting of the following:			
A.1	Turbine pump with the following operating conditions, Q = 160m3/hr. TDH = 490m. Shut off head not more than 590 m. Best efficiency (BE) not less than 80% Submersible pump multistage -Bowels and impellers shall be Nickel-Aluminum-Bronze free from zinc Or Cast dublex stainless steel Bowels and impellers - The Bowl shaft shall be constructed from K-500 monel or equivalent			
A.2	Electrical motor "water filled ", 3ph, 50 hz, 650 hp, 3.3kv working voltage, 3000 rpm. The motor shall work combatable with frequency driver ABB, ACS-1000 or equivalent			
A.3	Furnish spare 10 gallon of recommended cooling water for the motor with the needed pump and tools for filling the motor with needs liquid.			
B	**Medium Voltage Submersible Pumps:** Deep Well Submersible Pumping Unit Supply, transport and deliver to WBWD stores a submersible deep well pump unit "water-filled motor" as per the attached technical specs ication-related to this item. Notes: -The turbine and the electrical motor shall be of the same manufacturer. -The power cable and RTD cable shall be spliced with the electrical motor. -The turbine and the electrical motor shall be joint together by the manufacturer, i.e the pump unit shall be ready for immediate installation. The Submersible Turbine pumping unit is consisting of the following:			
B.1	Submersible pump multistage. Q=(125)m3/hr, TDH=(400) meters, RPM=2900, efficiency must be at least 80% , shut off head not less than 500 m. -Bowels and impellers shall be Nickel-Aluminum-Bronze free from zinc Or Cast dublex stainless steel Bowels and impellers			

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

			- The Bowl shaft shall be constructed from K-500 monel or equivalent	
			Electrical submersible motor “water filled “ , 3ph, 50 hz, 450hp, 3.3kv working voltage, 3000 rpm. The motor shall work combatable with frequency driver low voltage and step-up transformer 0.4kv to 3.3kv. The motor shall be spliced with extension (5 m length) power and RTD cables with specifications recommended by the manufacturer	B.2
			Two sensors RTD with cable RTD as per spec with Suitable RTD cable.	B.3
			Flat/Round power cable, 3.3KV as per the specifications	B.4
Low Voltage Submersible Pump:				C
			Submersible Complete set of pumpand motor according to the following specifications: Submersible pump multistage with “cast stainless steel bowel construction (AISI 304 or AISI 316) and cast stainless steel impeller construction (AISI 304 or AISI 316) or "Cast iron bowel construction and Zinc free bronze impeller construction" Stainless steel shaft and the connection to the motor is according to NEMA standards and the delivery casing is with built-in Pump shall be equipped with rubber wear rings an0d bush bearings for lubrication. The pump shall be work in abrasive and corrosive environment. Q= (100) m3/hr, TDH= (270) meters, RPM=2900, efficiency must be at least 78%, shut off head not less than 350 m. with suitable globe check valve. Submersible motor: **Complete water filled heavy duty submersible motor**, reviewable induction motor with PE2/PA insulation windings. stainless steel stator jacket and shaft, NEMA coupling flange and suitable shroud if required according to the manufacturing recommendation, 2960 RPM, 150 HP service factor 1.10, efficiency not less than 88%, IP68 protection, continuous duty, Power factor not less than 0.84. consisting of a SS stator and two cast iron caps and a standard construction rotor, motor must include a built-in temperature sensor PT100, Double cable if we use Star - Delta operation, and must have a suitable thrust bearing to handle the complete running curve loads.	C.1

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

			Electrical Cable: Supply two paraleel cable with three core flat cable,3x95mm2 nominal cross section, not less + 1*70mm2 for earth, conductor material must be tinned copper, conductor construction must be class 5, according to IEC 60228, nominal diameter of the conductor must be 12.3mm, insulation material must be EPR compound, 3GI3 quality, insulation nominal diameter must be 16mm, insulation colors must be brown- black- grey, sheath material must be special cross linked compound, sheath color must be blue, nominal rated voltage must be. 1.5/2kv, test voltage must be 4KV, max short circuit temperature must be 250C, max conductor working temperature 90C, cable must be suitable for a max depth of 600mts, generally the cable must be designed according to EN 50525-2-21.	C.2
			RTD cable.	C.3

ملاحظات على المواصفات الفنية

1. The pump shall be designed and constructed to operate satisfactorily with a reasonable service life, when installed in a dependable and adequate water resource location. All necessary and desirable equipment and auxiliaries whether specified in this specification or not, shall be furnished as required for a proper installation incorporating the latest version standard for this type services.
2. Contractor to perform supervision of all operational, performance, and acceptance testing for submersible pump, controls, instrumentation. And performed Operating Instructions, Maintenance Procedures and System Checking Methods.
3. Supervise at BoQ main that the manufacture or representative authorization technician with valid certificate supervisory should be witnessed and available during installation, field testing of each unit, instructing the regular operating personnel in the proper care and operation, service and maintenance of the equipment shall be included in the unit prices. Approved certification from the manufacture through representative of obligation of supervising and commissioning installation service and maintenance submersible pump in the field. Certificate of prober installation, adjusting protection devices or setting and successful starting and operation the submersible pump unit in the field in WBWD wells.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

4. The authorization technician responsible to order to the purchaser equipment to perform required of the testing and checking for proper operation and protection instrumental devices by qualify professional and approved third party including certificate. And completed data by data logger should be installed and supplied by owner ad required authorization manufacture.
5. Warranty should not less three years
6. Offered price of extended the warranty of the equipment after three years.
7. Provide bleeder check valve 8 column riser pipe high pressure deep installation, the disc of the check valve with drain hole which able to drain water from riser pipes when the pump stopped.
8. This system allow easier pulling the equipment from the well with empty pipe riser.
9. The submersible pump unit should be able starting at the empty riser pipes without any problem.
10. The manufacture should describing details working the pump and motor with the up thrust as long the motor and pump filling the empty riser pump.
11. The submersible electrical motor should be able working with upper thrust load with empty riser columns each time as long as need to filing it without defect or damaging.
12. Calculation of the up thrust and down thrust bearing motor at such maximum of load.
13. The electrical motor shall be compatible with the existing VFD ABB,ACS-1000, Toshiba MV or equivalent and Soft starter AlenBradly and Direct On Line.
14. The spare parts prices should included in the bidder.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

SPECIFICATION OF THE SUBMERSIBLE TURBINE WELL PUMP WITH MEDUIM VOLTAGE ELECTRICAL MOTOR

PART 1 – GENERAL

SCOPE OF WORK

This section covers the submersible turbine deep well pumping unit for drinking water purposes for installation within Wells with variable frequency drive motor control and direct on line. The Contractor shall provide all pumping unit (pump, motor), materials, equipment, and incidentals required to provide, test, warranty, and all the related documents.

The supplier should provided in tendering a compression sheet of requirement here in specification and the complaining supplier with need specification as required at paragraph (1.3.A.3). which must accompany the bid documents. THIS IMPORTANT FOR TECHNICAL EVALUATING BIDDER.

REFERENCES

Ensure pumps are produced in full compliance with specified items and any reference to codes and standards. Commonly referenced standards are ASTM, AGMA, ANSI, AWWA, NEMA, AISI, Hydraulic institute standards. If the standard have equivalent different country it should provide the copy this standard.

1- American National Standard for Vertical Pumps for Nomenclature, Definitions, Application and Operation Hydraulic Institute ANSI/HI 2.1-2.5-1994 or latest standard or equivalent to standard country manufacturer.
American National Standard for Vertical Pump Tests Hydraulic Institute ANSI/HI 2.6-1994 or latest standard or equivalent to standard country manufacturer.
American National Standard for Pumps – General Guidelines for Types, Definitions, Application and Sound Measurement Hydraulic Institute ANSI/HI9.1-9.5-1994 or latest standard or equivalent to standard country manufacturer.
American Water Works Association Standard for Vertical Turbine Pumps-Line Shaft and Submersible Types ANSI/AWWA E101-88 or latest standard or equivalent to standard country manufacturer.
American National Standards Institute (ANSI): C50.41, Poly-phase Induction Motors for Power Generation Stations or latest standard or equivalent to standard of country manufacturer.
ANSI/HI 9.6.1 Centrifugal and Vertical Pumps for NPSH Margin to standard of country manufacturer.
ANSI/HI 9.6.3 Centrifugal/Vertical Pumps Allowable Operating Region to standard of country manufacturer.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامه
دائرة العطاءات المركزية

ANSI/HI 9.6.4 Centrifugal and Vertical Pumps. Vibration Measurements and Allowable Values to standard of country manufacturer.
ANSI/HI 9.8 Pump Intake Design Standard to standard of country manufacturer.
ANSI/IEEE 112 Test Procedure for Polyphase Induction Motors and Generators to standard of country manufacturer.

Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc. Standard Test Procedures for Poly-phase Induction Motors and Generators IEEE 112 or latest standard to standard of country manufacturer.
National Electrical Manufacturers Association (NEMA) NEMA MG 1 – Motors and Generators or latest standard
American Society for Testing and Materials (ASTM to standard of country manufacturer:
A48, Standard Specification for Gray Iron Castings.
A53A276, Standard Specification for Stainless and Heat-Resisting Steel Bars and Shapes.
B62, Standard Specification for Composition Bronze or Ounce Metal Castings.
B148, Standard Specification for Aluminum-Bronze Sand Castings.
B584, Standard Specification for Copper Alloy Sand Castings for General Applications.
ASTM E 448 Recommended Practices for Scleroscope Hardness Testing of Metallic Materials
ASTM B 505 Copper-Base Alloy Continuous Castings

American Gear Manufacturers Association (AGMA)
American Welding Works (AWS) to standard of country manufacturer.
Anti-Friction Bearing Manufacturers Association (AFBMA) to standard of country manufacturer.
Occupational Safety and Health Administration (OSHA) to standard of country manufacturer.
Steel Structure Painting Council (SSPC) to standard of country manufacturer.
Underwriters Laboratories (UL) to standard of country manufacturer.
UL 674 Motors and Generators, Electric, for Use in Hazardous Locations, Class 1, Groups C and D, Class II, Groups E, F and G
ISO 9001 Quality Systems
ISO 10816 Mechanical Vibration--Evaluation of Machine Vibration by Measurement on Non-rotating Parts--Part 1: General Guidelines, Annex B, Table B.1. Zone A, Class I, II or III, as applicable. For the purposes of this specification, Annex B of ISO 10816, Part 1 shall form a part of this specification and ISO 10816, Part 1. to standard of country manufacturer.

Where reference is made to One of the above standards, the revision in effect at the time of bid opening shall apply.

The pump shall be designed and constructed to operate satisfactorily with a reasonable service life, when installed in a dependable and adequate water resource location. All necessary and desirable equipment and auxiliaries whether specified in this specification or not, shall be furnished as required for a proper installation incorporating the latest version standard for this type services.

Contractor to perform supervision of all operational, performance, and acceptance testing for submersible pump, controls, instrumentation. And performed Operating Instructions, Maintenance Procedures and System Checking Methods.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Supervise at BoQ main that the manufacture or representative authorization technician with valid certificate supervisory should be witnessed and available during installation, field testing of each unit, instructing the regular operating personnel in the proper care and operation, service and maintenance of the equipment shall be included in the unit prices. Approved certification from the manufacture through representative of obligation of supervising and commissioning installation service and maintenance submersible pump in the field. Certificate of prober installation, adjusting protection devices or setting and successful starting and operation the submersible pump unit in the field in WBWD wells.

The authorization technician responsible to order to the purchaser equipment to perform required of the testing and checking for proper operation and protection instrumental devices by qualify professional and approved third party including certificate. And completed data by data logger should be installed and supplied by owner ad required authorization manufacture.

Warranty should not less three years

Offered price of extended the warranty of the equipment after three years.

Provide bleeder check valve 8 column riser pipe high pressure deep installation, the disc of the check valve with drain hole which able to drain water from riser pipes when the pump stopped. This system allow easier pulling the equipment from the well with empty pipe riser.

The submersible pump unit should be able starting at the empty riser pipes without any problem.

The manufacture should describing details working the pump and motor with the up thrust as long the motor and pump filling the empty riser pump.

The submersible electrical motor should be able working with upper thrust load with empty riser columns each time as long as need to filing it without defect or damaging.

Calculation of the up thrust and down thrust bearing motor at such maximum of load.

The electrical motor shall be compatible with the existing VFD ABB,ACS-1000, Toshiba MV or equivalent and Soft starter AlenBradly and Direct On Line.

The spare parts prices should be included in the bidder.

1.3 SUBMITTALS

Pump Manufacturers Qualifications

The pump unit shall be a submersible pump with motor assembly designed for continuous submerged operation. The pump and motor as a unit shall be fabricated by one manufacturer. The manufacturer must be able to certify that similar units of the same model range have been in operation for at least ten years must accompany the bid documents.

Submitted At least 10 successfully operating installation of comparable size and complexity experience in setting deep well pumps with horse powers,

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

setting, head and flow equal to here pumps (including no cavitation, damaging vibration or shaft damage within ten years of operation) designed and installed in the recent past by the proposed pump manufacturer, including Owner, Owner's address, telephone, Emil addressee project cost, date of installation, horsepower, TDH, flow and setting depth (possibility including certificate of good execution operation pump) must accompany the bid documents.

A Certificate of Unit Responsibility Assignment signed by officers of both the local supplier and the pump manufacturer corporations, attesting to the assignment of responsibility in accordance with these Contract Documents. ***No other submittal material will be reviewed until the certificate has been received and found to be in conformance with these requirements*** must accompany along with the technical bid of documents.

A copy of this specification section governing the pump, drive and motor, supports and specified appurtenances. The specification copies shall be complete with addendum updates included, with each paragraph check-marked to indicate specification compliance or marked to indicate requested deviations from specification requirements. Check marks (V) shall denote full compliance with a paragraph as a whole (compression sheet). If deviations from the specifications are indicated and, therefore requested by the Supplier, each deviation shall be underlined and denoted by a number in the margin to the right of the identified paragraph. The remaining portions of the paragraph not underlined will signify compliance on the part of the Supplier with the specifications. The submittal shall be accompanied by a detailed, written justification for each deviation shall be explained in the submittal. ***Failure to include a copy of the marked-up specification sections, along with justification(s) for any requested deviations to the specification requirements, with the submittal shall be sufficient cause for rejection of the entire submittal with no further consideration and must accompany the bid documents.***

A copy of the contract document control diagrams and process and instrumentation diagrams relating to the submitted equipment, with addendum updates that apply to the equipment in this section, marked to show specific changes necessary for the equipment proposed in the submittal**.** If no changes are required, the drawing or drawings shall be marked *"**no changes required**"*. ***Failure to include copies of the relevant drawings with the submittal shall be cause for rejection of the entire submittal with no further review***

Documentation of the detailed pump specification the pump manufacturer and the pump manufacturing site shall be certified under ISO 9001 and pumping equipment shall comply with this Section,

The manufacturer service representative shall maintain an adequate stock of spare parts to facilitate timely repairs in the event of equipment failure. The manufacturer shall provide 7 day/24 hour service and technical support for the product via worldwide network. A statement of response time and extent of experience of the local service organization must accompany the bid documents.

With the Bid information to include, but not be limited to:

Certification of Compliance with this Specification (item by item checklist)List of deviations (item by item)

Attached filling INQUIRY SPECIFICATION table

submit literature and Shop Drawings, with following items, for technical evaluation all must accompany the bid documents. (by the Bidder)

.

Drawings & Data	Complete Assembly
	Materials List
	Foundation
	Installation
	Equipment
	Drawings

Pump	Name of the Manufacturer
	Type, Model, and Serial Number
	Selective materials
	Adjustable Clearance
	Design Rotative Speed
	Number of Stages
	Weight
	Complete Performance Curves
	operating range
	Regulation range speed at VFD
	NPSHR
	Installation procedure
	Column installation
	Shop Coatings

Motor	Name of Manufacturer
	Type and Model
	Type, Size, and Rating of Bearing &Lubrication
	Base motor type and strainer
	Rated Size of Motor in Hp
	Temperature Rating
	Sensor temperature type
	Service Factor
	Full Load Rotative Speed
	Weight
	Current at Full, ¾, and ½ Load
	Efficiency at Full, ¾, and ½ Load
	Power Factor at Full, 3/4m and ½ Load
	Full Load Torque
	Operation and Maintenance Manuals with Connection Diagrams
	Velocity speed Cooling Water
	Speed Range Operation Curves
	Water type
	Motor Capabilities Curve
	Starting Current Curve

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Power Cable and RTD Cable	Manufacturer's Technical Data
	Performance Charts
	Insulation Wall thickness
	Catalog Cuts
	Installation Instructions
	List of Parts with Price and Source
	List of Supplies with Price and Source
Product Data Section	Manufacturer's Technical Data
	Performance Charts and Curves
	Catalog Cuts
	Installation Instructions
	List of Parts with Price and Source
	List of Supplies with Price and Source

Drawings Section	Complete list of Equipment and Materials
	Wiring and Schematic Diagrams
	System Layout
	Anchorage of Equipment and Appurtenances

Instruction Section	Operating Instructions
	Maintenance Procedures
	System Checking Methods
	Staff Training

Certification	Specify and Describe the Names and Qualifications of the Factory Training Personnel

The following shall be submitted in compliance with this Section

Complete catalogue information, descriptive literature, specifications, and identification of materials of construction. Complete and detailed assembly and installation instructions.
The manufacturer shall indicate the operation range limits on the performance curves recommended for satisfactory operation without surge, cavitations, heating, overloading, under/over flow or

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

vibration. The operating range shall be as wide as possible based on actual hydraulic and mechanical tests.

Submit certified performance at the grantee on predicted pump performance curves for each condition point showing head, temperature, power, efficiency and NPSH required on the ordinate plotted against capacity on the abscissa. Pump inlet, bowel, column and discharge head losses for column pipe shall be shown as separate curves.

Control diagrams and process and instrumentation diagrams relating to the submitted equipment, showing specific instrumentation necessary for the equipment proposed in the submittal

Predicted pump performance curves for each condition point specified showing head, power, efficiency, and NPSH required on the ordinate plotted against capacity on the abscissa, from shutoff to maximum capacity with a minimum of seven points. Indicate separately the head, capacity, horsepower demand, overall efficiency, and minimum submergence required at the guarantee point . Pump inlet, bowl, column and discharge head losses for column pumps shall be shown as separate curves.

Curves for variable speed pumps shall be provided at 100-rpm intervals between the minimum and maximum speeds required to achieve the specified operating conditions. Manufacturer's recommended operating range for stable operation and prevention of surge, cavitations and vibration.

Under no circumstances shall the manufacturer’s recommends operating range be less than that required to meet the pump operating conditions specified**. Proposed pump selections meeting this discharge head requirement by operating the equipment at less than full speed will be rejected.**

Complete description and sketch of proposed test setup for factory test, at least 8 weeks in advance of the proposed test date. Submittal material shall include sample calculations and proposed test log forma the procedure testing be based at computerized advancing system and should certificate with quality control third part.

Motor submittal information In addition, this information shall include certified calculations for motor rotor and frame reed frequencies and critical frequency data

Electrical winding submersible motor water filling testing (including temperature related with water cooling system, load , wire insulation) show characteristic relation curves.

Drawings showing general dimensions and confirming the size of pump, motor, drive, and specified appurtenances; piping connections; construction details of equipment; power and control wiring diagrams. Total weight of pumping unit as well as weight of individual components.

Drive unit support calculations and data with analysis shall be done at the site during starting and testing the submersible pump. But these equipment stand by as emergency so the manufacture should supply friendly customer software calculation to WBWD to help analysis performance data pump after installation and services by owner based at measurement requirement devices in the site as part of diagnostics and maintenance monitoring.

The certified material shall include copies of test logs and resulting performance curves at least four weeks prior to shipping the unit from the factory. Manufacturer’s reports on hydrostatic tests, including calibration test results on all instruments used to conduct the factory hydrostatic and performance tests.

Quality of factory testing are required by the terms of these specifications, certification of satisfactory testing of each unit as specified. The certified material shall

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

include copies of test logs and resulting performance curves at least four weeks prior to shipping the units from the factory. Manufacturers reports on hydrostatic tests, including calibration test results on all instruments used to conduct the factory hydrostatic and performance tests.

All parts and material and coatings/Lining system used in the production of the submersible pump shall be suitable for drinking potable water and shall be ANSI/NSF standard 61 approved.

Instructions

Instructions shall be concise, complete, and typewritten.

Control & wiring instructions with diagrams shall be comprehensive and include the layout of the entire pump system.

Operating instructions with diagrams shall cover preventative maintenance procedures, methods of checking the system for normal operation, and procedures for safely starting and stopping the system.

A pump system training course will be provided to the OWNER by factory trained and certified instructors.

Operation and Maintenance Manuals

two complete sets of manuals containing the manufacturer's operating and maintenance instructions shall be required for each part of equipment.

One set is due at the time when the test procedure is submitted. The remaining five sets are due prior to the installation completion.

The Operation and Maintenance manuals shall be permanently hardcover bound.

The operation and maintenance manuals should be approved and completed before 40 days of training.

The manuals shall be inscribed with the following information: "OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS", name and location of the facility, name of the supplier/ manufacturer, and contract number.

Fly sheets shall be placed before instruction sections for each subject.

Instruction sheets shall be approximately 8 1/2 by 11 inches (22x28 cm) with large sheets of drawings folded in.

Instructions shall include the following items:

System layout diagram.

Wiring and control diagrams.

Control sequence describing startup, operation, and shutdown.

Maintenance and troubleshooting.

Delivery and Storage

All parts shall be properly protected so that no damage or deterioration will occur during a prolonged delay from the time of shipment until installation is completed and the unit and equipment are ready for operation.

All equipment and parts must be properly protected against any damage during shipment. Store equipment in accordance with manufacturer's recommendations, and suitable for keeping access for predictive maintenance issues during storing if needed.

Factory assembled parts and components shall not be dismantled for shipment unless permission is received in writing from the OWNER/ENGINEER.

The finished surfaces of all exposed flanges shall be protected by wooden or equivalent blank flanges, strongly built and securely bolted thereto.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامه
دائرة العطاءات المركزية

Finished iron or steel surfaces not painted shall be properly protected to prevent rust and corrosion.
The pump and motor should assembly and store suitable steel beam, which allow to store the unit in proper position according manufacture recommendation.
No shipment shall be made until all required submittals and shipments have been approved by the Owner in writing.

SUPPLEMENTS

Some specific requirements are attached to this section as supplements.

ACCESSORIES

Equipment Identification Plate: 16-gauge stainless steel with 6 mm die-stamped equipment tag number securely mounted in a readily visible location on the surface plate with manufacturer name, mode number, serial number, m^3/hr at rated head in meters, rpm, and date of manufacturer.
The pump and motor should completed assembly shipment with steel beam full size length and liftings lugs for handling in vertical and horizontal position.
.

FACTORY FINISHING

The pump and motor shall be supplied with a Potable Water Epoxy coating, according to the American Water Work (AWWA), NSF Drinking Water and Occupational Safety and health OSHA, Painting and Protective Coatings.
The interior surfaces of the surface plate shall be supplied with Epoxy coating, according to the American Water Work (AWWA), NSF Drinking Water and Occupational Safety and health OSHA, Painting and Protective Coatings.
All coating systems in contact with water shall be NSF approved for potable water contact.

SOURCE QUALITY CONTROL

Pumps and motors shall be factory tested in accordance with the American National Standard for Vertical Pump Tests Hydraulic Institute ANSI/HI 2.6-1994, American National Standard for Pumps – General Guidelines for Types, Definitions, Application, and Sound Measurement Hydraulic Institute ANSI/HI 9.1-9.5-1994, and Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc. Standard Test Procedures for Poly-phase Induction Motors and Generators IEEE 112.
The Pump shall have a continuously rising curve. Unless indicated otherwise, the required pump shaft horsepower at any point on the performance curve shall not exceed the rated horsepower of the motor or encroach on the service factor.
All test records shall be bound permanently and provided in a report by the manufacturer. Two certified copies of the report shall be provided to the WBWD/ENGINEER and approved witness test from WBWD/ENGINEER prior to the shipment of the equipment from the factory.
Factory Inspections: Inspect for required construction, electrical connection, and intended function. The WBWD shall be offered for inspection all major castings, fabrications and components prior to final assembly.
Factory Tests and Adjustments: Test **all equipment actually** furnished. The WBWD/ENGINEER shall be advised of all functional and performance testing schedules and

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامه
دائرة العطاءات المركزية

provision made to include witnessing of the tests, by the WBWD/ENGINEER , unless advised otherwise in writing.
Factory Performance Test Report: Include **test logs and resultant Head/Quantity, Power/Quantity, Hydraulic Efficiency/Quantity and Overall Efficiency/Quantity curves. Test results to be certified correct by a registered professional engineer.**

Functional Test: Perform **manufacturer's standard** test on **equipment, including vibration test, as follows:**
Dynamically balance rotating parts of each pump and its driving unit before final assembly.
Limits:
Driving Unit: Less than 80 percent of NEMA MG 1 limits.
Pump Rotating Assembly Including Coupling: Less than 90 percent of limits established in the Hydraulic Institute Standards

The required specific test points on each pump actually furnished are as follows:
Hydrostatic test data. Pump casings tested at 150 percent of shutoff head. Test pressure maintained for not less than 15 minutes
A minimum of seven hydraulic test reading between shutoff head and 25 percent beyond the maximum indicated capacity recorded on data sheets as defined by Hydraulic institute.
Performance Test:
Witness running test shall be conducted on each pump generally in accordance with Section B-6 of AWWA E101-88, however clause A-6.9.2 is deleted and the tests must be conducted on the actual pump and performed under simulated operating conditions.
Performance Test Tolerance - ISO NF EN 9906 Level 1
Test for a continuous 3-hour period without malfunction
Performance test to demonstrate hydraulic and mechanical integrity including Pump curves showing capacity, total head, Static head, pump power input, pump power out put, pump efficiency, total efficiency without cable, total efficiency with cable, temperature submersible motor, NPSH and Shut-off Head.
Performance test (table min seven points)for mechanical and electrically integrity. Including voltage, current three phase, average current, difference phase current, motor power input, cable losses, speed, efficiency, power factors, rated torque, starting current, temperature motor, velocity cooling speed of water, variable frequency testing with ranges as required this specification
The factory test data and test curve at normal condition under 3300 volt and 50 Hz, shall include Capacity in m^3/hr, Head in meters, Efficiency in percent, and Load in kW for each test point. The job pump and motor shall be string tested together for each pumping unit. All test data and the test curves shall represent actual test data without correction back to a reference RPM.
Each motor shall be factory tested which shall be witnessed b representatives of the Engineer and the client. Tests shall include the following:
Routine tests shall be performed on representative motors, and shall include the information described on NEMA MG1-12.54 "Report of Test Form for Routine Tests on Induction Motors".
Efficiency shall be determined in accordance with IEEE Publication No. 112. Power factor shall be measured on representative motors.
Standard shop no load running current test.
High potential test.
Winding resistance test.
Vibration test
Temperature test**.**

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Factory Witness:
A Witnessed factory test by the WBWD is required for the pumps as required in item 1.3.C. The contractor or/and supplier or/and manufacture is responsible to cover the complete expenses including travel cost, tow-way flight tickets, insurance and accommodation for at least three persons and Test should cover all units. The representative of WBWD (three engineers) may witness shop tests and Inspect and check the testing equipment used.
A Witnessed assembly and adjustable one completed unit mechanical parts submersible motor and assembly one turbine and assembly adjusting motor with pump. This witness test should have description including training theoretical and practical of maintenance.
Certificate witness tested from the manufacture by WBWD and assigns reports testing**.**

Manufacturer's Certification of Compliance that the factory finish system is identical to the requirements specified herein.
Manufacturer's Certificate of Proper assembly and tested complete unit.
Manufacturer commitment that all parts of the submersible unit are suitable for drinking potable water
The manufacture qualification of submersible electrical motor and pump should produced only and manufactured by one manufacture and should be experiences in medium voltage submersible pump with higher power at least 15 years. Motor or/and pump of submersible pump units that are manufactured by a third party and/or "brand labeled" shall not be acceptable
Special shipping, storage and protection, and handling instructions.
Manufacturer's printed installation instructions.
Suggested spare parts. Include a list of special tools required for checking, testing, parts replacement, and maintenance with current price information.
List special tools, materials, and supplies furnished with equipment for use during installation, prior to and during startup, and for future maintenance.

Warranty; The equipment shall be warranted for a period of 3 year from date of substantial completion to be free from defects in workmanship, design or material. If the equipment should fail during the warranty period due to a defective part(s), it shall be replaced and the unit(s) restored to service at no expense to the Owner.

The contractor shall perform the necessary maintenance within one month from the date of being officially notified in warranty duration, after that he should provide another pumping unit.

The contractor shall perform the necessary maintenance within two months from the date of being officially notified after the warranty duration finished.

The contractor shall check the PLC and MVVFD (operation system) for the submersible pump, and make all needed programming for MVVFD and PLC to provide certificate from the manufacturer clarifying that the programming of the operation system is approved with their requirements.

The installation of the pumping unit shall be done in the presence of the contractor or his representative and provide a letter to PWA that the installation is approved and as required.

Supply and required material

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

a- Furnish one complete set tools required for alignment connection motor with pump.

b- Furnish spare 10 gallon of recommended cooling water for the motor with the needed pump and tools for filling the motor with water.

c- Two set vent pressure plugs

d- Supply material for spare 3 wet complete splice joints according required this specification for power cable submerge water joints.

e- Supply required tools and devices for working the splices joint of cable including training,

f-Two set vent pressure plugs

g-Completed two set washer/shims for clearance

Extra Optional material

Furnish one complete set tools required for alignment connection motor with pump.

Furnish spare 10 gallon of recommended cooling water for the motor with the needed pump and tools for filling the motor with water.

Pump Spare parts for each type:

1- Complete one set of Bowels Wear rings

2- Complete one bowels bush bearings

3- Complete one set packing sleeves

4- Complete one set bowels wear rings.

5- Complete one set impellers wear rings.

6- Complete one set O rings

7-Completed two set washer/shims for clearance.

Motor Spare Parts for each type:

One Rotor

Two completed set (upper and down) Bearing rotor sleeve completed for two rotors

Two Set upper radial bush bearing (each set shall completed to replace all radial bush bearings with requirement tools)

Two Set down radial bush bearing(each set shall completed to replace all radial bush bearings with requirement tools)

Two set mechanical seals.

Two sand slinger with fixed springs.

Two Set rubber expansion diaphragm.

Two set thrust bearings (including upthrust pads ring, rotation plate, down thrust pads, cooling impeller, washers)

Two set complete cable power and RTD glands.

Two set vent pressure plugs

Completed two set washer/shims for clearance

Two set Gasket, O rings (each One set shall completed needs all unit)

PART 2 – PRODUCTS

2.1) TURBINE WATER PUMPS

Supplier to furnish of one complete pumping unit and motor, to be transported to WBWD stores, for potable water service (may occasionally

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

have some unknown concentration of suspended solids that may pass through). The well-casing outside diameter is 18 5/8"(inside diameter is 17 ½:) and open hole is 17 ½" .
The pump shall be driven by a submersible water-cooled electric motor. The thrust bearing located in the driven side of the motor must be designed and built to support the dynamic head generated by the pump while operating continuously at the motor rated speed and full load. And shall include upper and lower thrust bearings.
The pump and driving motor shall be designed and built for 24-hours continuous service and variable frequency drives at any and all points within the required range of operation, without any overheating cavitation and without excessive vibration and strain. All parts shall be so designed and proportioned as to have liberal strength, stability and stiffness, and to be especially constructed to meet the specifications.
The pump and driving motor, shall be constructed by one manufacturer to operate at 3,000 rpm (nominal) and meet the duty points and performance specified. The pumps shall be heavy duty and shall be designed to provide a long operating life with minimum required maintenance in the deep set conditions of the West Bank.
The motor and thrust bearing shall carry the reverse speed at the reverse flow through the pump in case the check valve went out of order.
Pump shall be constructed in accordance with the American National Standard for Vertical Turbine Pumps for Nomenclature, Definitions, Application and Operation Hydraulic Institute ANSI/HI 2.1-2.5-1994.

) SERVICE CONDITIONS

Pumping Conditions:
1. Liquid: Potable Water

Normal Temperature: 22 degrees C
Abrasions: Normal for well water

) PUMP CHARACTERISTICS

The pump shall meet the operating conditions stated below.
Guaranteed Curve Performance at Normal Speed for the well pump
B-1 First Pump Unit
1. Rated Pumping condition

Pumping Capacity, m3/h	160
Pump Total Head, Meter	490

Bowl Assembly Efficiency, not less than %80
Pump setting=550 m

Maximum head Condition:

Pumping Capacity,m3/h	80
Pump Total Head, Meter	560

Bowl Assembly Efficiency, %78

Best Efficiency Condition:
Bowl Assembly Efficiency not less %81

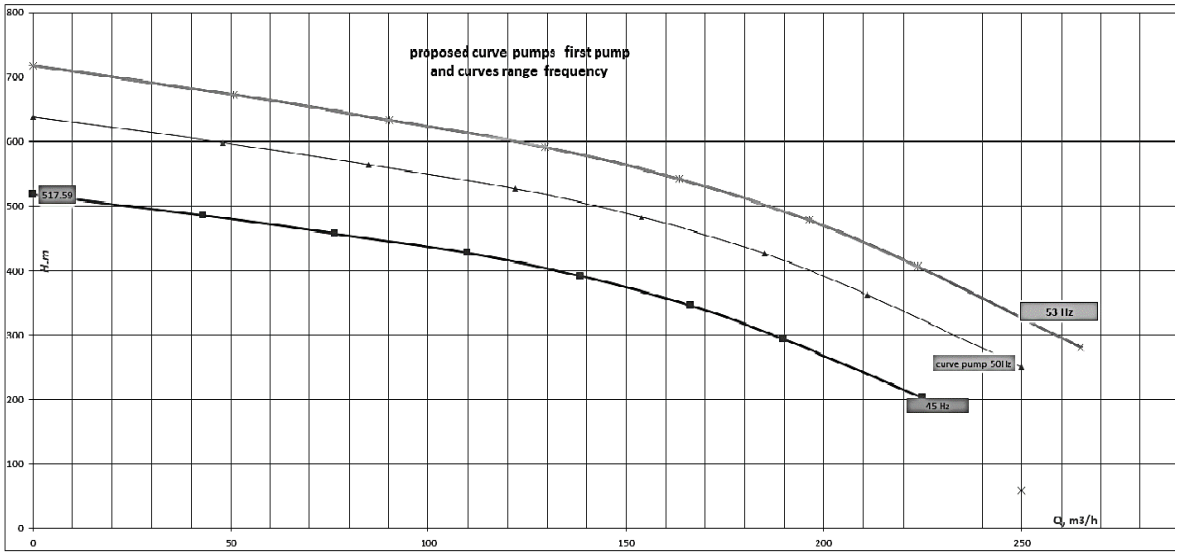
Allowable Operation Range
Pump Total Head, meter, max.: 560

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Pump Total Head, meter, min.: 400
Maximum Setting Depth (meters) 550

7. Well Casing Size (inch ID) 17 ½

8. Open hole size (inch ID) 17 ½



B-2 Second Pump Unit

1. Rated Pumping condition
Pumping Capacity, m3/h 125
Pump Total Head, Meter 400
Bowl Assembly Efficiency, not less than %80
Pump setting=550 m

Maximum head Condition:
Pumping Capacity,m3/h 70
Pump Total Head, Meter 450

Best Efficiency Condition:
Bowl Assembly Efficiency not less %80

Allowable Operation Range
Pump Total Head, meter, max.: 450
Pump Total Head, meter, min.: 350
Maximum Setting Depth (meters) 550

7. Well Casing Size (inch ID) 17 ½

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة القطاعات المركزية

8	Open hole size (inch ID)	17½	

Best efficiency point of pump shall be at a capacity greater than the rated capacity
Pump speed shall be 3,000 rpm, nominal.

Pump head capacity curve shall be continuously rising to shutoff.
Pump horsepower characteristic shall be non-overloading and shall not exceed the motor rated horsepower at any point over the entire pump curve.
Pumps, motors shall be suitable for continuous operation at any condition in the allowable operating range without excessive vibration or accelerated wear.
Pump, motors shall be suitable for continuous operation at any condition with multiple stop and starting in the allowable operating range without excessive vibration or accelerated wear.
As the diameter of the well casing is 17.5 inches. Therefore, and depending on the other available information the supplier shall make coordination with the pump unit manufacturer to furnish the largest and the most appropriate diameter of the pump motor and shroud for this well.

) PUMP DESIGN AND CONSTRUCTION

The bowel flanged castings shall be constructed of Nickel-Aluminum-Bronze free from zinc, free from sand hole and other detrimental imperfections. The castings shall be capable of withstanding a hydrostatic pressure equal to twice the rated capacity head or 1.6 times the shut-off head, whichever is greater.
The pump shall be constructed with enclosed mixed flow impellers that are dynamically balanced at the full pump speed. And shall be constructed of **Nickel-Aluminum-Bronze** free from zinc, free from sand hole and other detrimental imperfections Impellers shall be securely fastened to the shaft with taper collets, lock nuts, or keys and constructed such that the impellers do not float down during down thrust. The upper shaft bearing shall be bronze. Impellers shall be fitted with wear rings or suitable for machining to fit wear rings.
The rotating element shall be statically and dynamically balanced before final assembly
The Bowl shaft shall be constructed from K-500 monel or equivalent and coupling strength shall be rated at a minimum of 1.5 times the maximum horsepower requirement of the pump bowl assembly, as well as being capable of transmitting the total torque and thrust of the pump bowl assembly in either direction of rotation It shall be precision machined and straightened within .002 - .004 tolerance.
Shaft deflection: Pump shafts shall be designed to provide sufficient stiffness to operate without distortion or damaging vibration throughout the range of service specified. Shaft deflection at the face (impeller side) of the shaft seal shall be limited to no more than 1.5 mils at any operating condition within the zone described by the specified continuous duty operating conditions. The duty speed shall be well within the first critical speed of the shaft.
Bearing: The pump bearings shall be plain bearings suitable for pumped media lubrication, Anti-friction bearings for pumps meeting with an L–10 life of 100,000 hours in accordance with ABMA 9 Load Ratings and Fatigue Life for Ball Bearings and ABMA 11 Load Ratings and Fatigue Life for Roller Bearings. Bearing selection shall be based upon the worst combination of continuous duty operating conditions specified and shall include both steady state and transient loads. Calculations supporting the selection of bearing sizes shall be provided as Product Data.

All other pump components shall be of equivalent corrosion resistant materials. The suction stainless steel strainer with 1/4" holes on 5/16" centers shall have a net

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

inlet area equal to at least five times the impeller inlet area. The maximum unit opening shall not be more than 76% of the minimum opening of the water passage through the bowel or impeller. The strainer shall be secured with stainless steel 302 or better fasteners.
The submersible discharge shall be constructed of Nickel-Aluminum-Bronze,to handle the entire weight and torque of the pump and motor assembly. The discharge shall be threaded with NPT threads for pipe 8' and have an extra long top bearing for stability and long pump life.
The pump discharge threads shall match the column pipe as specified herein, or an adapter of adequate strength shall be provided.
Contractor shall perform all operational, performance, and acceptance testing for pump, motor, controls, instrumentation, and electrical at his expense.
In addition to normal pumping requirements, The pump and motor shall be designed to bear loads resulting from reversed flow and total thrust from water column in the column pipe.
The complete pumping unit shall operate without overload on any component at any point along the pump entire full-speed operating curve. Pump required by virtue of the specified operating conditions to operate against a closed or throttled valve for any period of time exceeding five seconds.
Pump Selection: Pump shall be selected to place all specified continuous duty operating conditions within the manufacturer's Allowable Operating Range as defined in ANSI/HI 9.6.3.and specified operation range in this document for well pump specifications with rated conditions and all other continuous duty full speed operating conditions specified for this pump.
The detailed pump specifications shall fall within the manufacturer's Preferred Operating Range as defined in ANSI/HI 9.6.3. The variable speed operation to achieve this objective shall not be considered.
Pump selection proposing maximum diameter impellers for the proposed pump model not suitable to the casing diameter shall not be accepted.

) SUBMERSIBLE ELECTRICAL MOTOR DESIGN AND CONSTRUCTION

The drive motor shall be "Wet Wound", and sealed in an all-welded stainless steel case to dissipate heat quickly to the surrounding well water. An amply sized expansion chamber shall be provided within the motor to equalize internal and external pressures at any depth of submergence.
The submersible motor shall be designed to operate pump to the performance specified for these components. The electrical submersible motor are asynchronous with a squirrel cage rotor wet type. The motor shall be constructed using copper winding wire coated with a high dielectric insulation and high temperature class not less 95C. The estimated thermal life of an insulation system at rated temperature equals 15 years.
The Motor shall be non overloading, without use of service factor, at any point on the driven pump performance curve. The motor shall be designed and constructed and tested in accordance with applicable IEEE, NEMA, AFBMA and ANSI standards or an equal approved by the Engineer
Motor kW delivered and as stated on the stamped nameplate shall be equal to or greater than the maximum pumping load. The motor should be one unit. Proposed connected series motors to meet the full load and voltage by operating the equipment shall be rejected.
Motor place of manufacturer and place of assembly data shall be provided.
The motor shall have a standard nameplate with operating data, and bearing and lubrication data.
The motor adapter must be constructed of nickel aluminum bronze to handle the weight and torque of the submersible motor. The water inlet must be above the motor bracket bearing to prevent early motor bracket bearing failures. The inlet

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

area shall be protected by a 304 stainless steel screen with a net opening of four times the impeller eye opening.
The motor shall have motor winding temperature detectors (RTD's) or other approved means to monitor motor temperature. Cable for the RTD's shall be provided suitable for the installation in continuous lengths adequate for the maximum setting depth listed plus 20 meters.
Motor shall be rated for the specified reduced voltage starting and VFD and DOL application
The submersible motor can operate continuously to supply nominal power when powered by nominal voltage and frequency and the external water temperature outside the motor does not exceed 25C. According to NEMA standards, Variation in the power supply voltage must be contained to within roughly 10% of the nominal value at 3 meter leads motor. The drop voltage at selection cable by manufacture should not exceeded 5% at total length of cable from motor to panel. The service factor is 1.15 for 50Hz. The motor shall have range operation with higher frequency until 60 Hz and 3.6kv without over heated or over load. Calculations supporting the selection of electrical motor sizes shall be provided as Product Data in bidder document.
The motor windings shall be rewinding and type rewind able wire insulation PE2+PA or better for medium voltage operation 3.3kv and with class insulation until 7 kv . while lobe coil winding upper and down ends of stator should be design in order to prevent winding wire movement due to normal motor vibration and avoid solid materials into slots stator while fluid inside motor circulated in process lubrication and cooling parts motor.
The pigtail leads motor shall be only in one cable with multi three phase conductors and one ground out from upper flanged motor, and the same for RTD cables.
Rotor and stator laminations should be vacuum impregnated.
The manufacture submersible motor shall be designed, constructed and tested in accordance) for high voltage induction motor with VFD, in addition to the following requirements:
Required technical information for setting parameter of the VFD including permissible voltage velocity and length of power cable.

Insulation requirement for coil stator and others parts in motor.

The motor shall be suitable for operation with a solid state power supply consisting of an adjustable frequency inverter for speed control and DOL.

The motor shall be suitable for the current waveforms produced by the power supply including the harmonics generated by the drive.

The motor shall be designed to operate continuously at any speed over the range (10-110%) of rated speed unless otherwise specified in data sheet.

The permitted voltage variation should take into account the steady state voltage drop across the AC drive and all other system components upstream of the motor.

The motor shall be constructed to withstand torque pulsations resulting from harmonics generated by the solid-state power supply.

The motor insulation shall be designed to accept the applied voltage waveform, within the Vpeak and dv/dt limits as per IEC-61800-4.

The drive manufacturer shall be solely responsible for proper selection of the motor for the given load application and the output characteristics of the drive.

The motor should be provide with three axes vibration measurement including transmitter devices.

The sensors should be provided with a need module which can be installed in the control cabinet to measure the three axes vibration. The value can be read out directly on site, through the display and forward the output signal to control panel and the PLC.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

For prober measurement the vibration may need to including special accessories spacers from damaging the sensors and cables.

The vibration sensors should be design with need stainless steel supports or ring can fitted easy with bolts at the motor in processes installation equipment in the well.

The sensor cable connection should be shielded and suitable for submerge water. And should be length not less 500 meter.

The motor shall be filled with a treated glycol water internal lubricating solution for maximum reliability and long life. Full and complete instructions shall be provided by the manufacturer for filling if shipped drained or to check condition if shipped filled.

The motor stator housing shall be manufactured from a corrosion resistant material such as or equivalent to Chrome Moly steel (ASTM A369, A450) containing 9% chrome, 1% molybdenum. The stator tube should be made with circulation through double shroud for internal cooling system with internal impeller forces the water across thrust bearing faces and through rotor gap and lubricated bush bearings and then return the stator laminations transferring heat to the well water through steel tube stator.
Motor Upper and down houses bush's bearing from Casting steel while the motor adapter and seals/bell ends shall be constructed of Nickel-Aluminum-Bronze.
The motor thrust bearing of Kingsbury type shall be designed and built to support the weight of the rotor stack both pump and motor and hydraulic of the dynamic head generated by the pump while operating continuously at the motor rated speed and full load. A dynamically balanced rotor shall be mounted on an amply sized stainless steel shaft supported by water lubricated sleeve type carbon bearings. The thrust bearing shall be a water lubricated, self-aligning, and self-equalizing Kingsbury type assembly (mean each thrust pad shall be individually tilting with the entire group self leveling and aligning) with multiple micro-finished stainless steel bearing shoes providing contact with a graphite or carbon rotating ring and shall have the capability to run in either direction without sustaining any damage. The losses at full load shall no exceed 12 watts per 100 lbs of thrust.
The pump manufacture shall verify that the thrust bearing of the motor is not overloaded. The thrust bearing shall be design and built to support the up thrust at moment when pump operated out range of flow in specially in process of filling empty the rising pipes until reached the normal range in performance of pump. submitted the K factor of maximum down thrust constant for the pump and thrust bearing rating for the motor,
The manufacture should describe the up thrust device design in the submittal and limitation of transit process operation.
The motor and pump system shall be capable of operating at the pump shut-off head pressure. Bearing selection shall be based upon the worst combination of continuous duty operating conditions specified and shall include both steady state and transient loads. ***Calculations supporting the selection of bearing sizes shall be provided as Product Data***.
Reliable pressure balancing System: The Pressure differences between motor and environment are equalized by a rubber expansion diaphragm in the motor and outside compensation tubes, and all joints sealed by O-rings pressure- proof up to a differential pressure over 16 bar,
Mechanical seal: wear resistance mechanical seal for long service life concerning the quality water here specified. A sand slinger shall be installed where the shaft enters the stator.
Unless otherwise specified in the detailed pump specifications, mechanical seals shall be split mechanical seals requiring no field assembly, other than

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

assembly around the shaft and insertion into the pump. They shall be self-aligning, and self-centering, single seals. They shall be of a nondestructive (nonfretting) type requiring no wearing sleeve for the shaft. Shafts for pumps specified with mechanical seals shall be furnished with no reduction in size through the seal area (no shaft sleeve). Where the detailed specifications call for cartridge instead of split seals, all other requirements of this paragraph apply.
Metal parts shall be Type 316 or 316L stainless steel. Springs shall be Hastelloy C, Elgiloy, or other Duplex SS selected for resistance to chloride attack. Rotary faces shall be silicon carbide or chrome oxide. Stationary faces shall be silicon carbide for solids bearing fluid service and carbon for clean water service. Elastomers shall be ethylene propylene or fluorocarbon. Mechanical seals shall be suitable for operation between full vacuum (0 psia) up to 200 percent of the maximum specified operating pressure.
Report of Dynamically balancing the rotor procedures concerning real factors operation of temperature.
The house bearing shall have Magnet to fight against free metal particles inside motor.
The motor coupling shall conform to NEMA standards and be constructed of 416 stainless steel. It shall be capable of handling the total torque, horsepower and thrust load of the bowl assembly and shall dynamically balancing for rigid coupling.
The motor and coupling shall be capable of transmitting the total torque and horsepower in either direction of rotation,
The pump/motor interconnector case shall conform to NEMA specification. Non NEMA frame motor adapters are unacceptable.
The motor lead connector shall be either the potted, plug-in style, or tape-in style, connecting to the motor with a bolted connector, and of sufficient length to allow the splice to the drop cable above the pump. The motor lead shall be encased in stainless steel cable guards protects the power supply cable against damaged during installation and dismantling starting from the plug and extending up to the splice with the drop cable and strapped to the motor, pump end, and drop pipe with 20 mm wide stainless steel bands spaced a maximum of 1.5 meters apart.
The motor sizing: the motor diameter and inside diameter of the well casing adjacent to the motor shall be in such relationship that under the normal design operation characteristics of the pump. The water velocity past the motor shall not exceed 13 Fps nor be less than 1.5 fps. Minor irregularities' in the motor shape, such as that caused by the cable connection, shall not be included in the motor diameter measurement.
Submersible Motor Performance Specifications
FF-1. First Motor

1. Min. Motor Full Load hp,		650 hp
2. Motor Service Factor Required		1.15
3. Motor Voltage		3,300
4. Rated nominal Frequency		50 Hz
5. Phase		3
6. Nominal RPM		3,000
7. Minimum Motor Efficiency Required full load		> 91%
8- Rated maximum frequency	60Hz	
9- Heavy duty thrust bearing	>= 100KN	
10- Life operating axial and radial bearing	> 200000h	
11-Rotation		clock wise
12-No-Load Current at rated Voltage	±2% Balance between all Phases	

13-Winding Resistance to Ground before testing>11,000 Meg Ohms
14-High voltage test > 7kv

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

15-Tolerance acceptance IEC 60034-1
16-Phase Ohms..... Manufacturer's Standard
17-Motor Coast Time ..... Manufacturer's Standard
18- Minimum Number of start regulary spaced per hour 8/h

FF-2. Second motor

1. Min. Motor Full Load hp,		450
2. Motor Service Factor Required		1.10
3. Motor Voltage		3,300
4. Rated nominal Frequency		50 Hz
5. Phase		3
6. Nominal RPM		3,000
7. Minimum Motor Efficiency Required full load		> 91%
8- Rated maximum frequency	60Hz	
9- Heavy duty thrust bearing	>= 100KN	
10- Life operating axial and radial bearing	> 200000h	

11-Rotation ..... clock wise
12-No-Load Current at rated Voltage ..... ±2% Balance between all Phases
13-Winding Resistance to Ground before testing>11,000 Meg Ohms
14-High voltage test > 7kv
15-Tolerance acceptance IEC 60034-1
16-Phase Ohms..... Manufacturer's Standard
17-Motor Coast Time ..... Manufacturer's Standard
18- Minimum Number of start regulary spaced per hour 8/h

) CHECK VALVES

Provide check valve on the pump discharge to maintain full water column upon pump shut down. supply required rated stainless steel globe check valve pressure class as manufacture recommendation concerning shut off pump factor

located immediately above the bowl assembly connected with discharge pipe. The check valve with anti-blockage valve disc and high operating reliability. The globe check valve with spring loaded design and special requirement body makes valve closing prevents water hammer. The check valve shall have male long same size threaded pattern to match with 8" female coupling.

Additional globe check valves are to be inserted in the riser pipe as required manufacture of pump. check valve shall have the same size and thread pattern to match the drop pipe size. The check valve shall be of made of stainless steel construction, provides a positive seal shall have a tensile strength equal to or greater than the drop pipe. The outside diameter of the check valves shall be equal the outside diameter of the drop pipe couplings. The check valve shall be designed to be placed static water level up from the …pump end and seal when closed against a full column of water.

2.7) MOTOR COOLING SHROUD

A. If the well is of such size or the well intake is placed such that there is no assurance of a minimum of sufficient velocity speed cooling

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

water flow past the motor, then a motor shroud shall be incorporated as part of pump installation. The pump supplier shall be responsible for determining whether or not a shroud is required.

B. The motor shroud shall be designed and shall utilize pipe material whose outside diameter will fit inside the well casing **(17 ½")** , and inside the **bore hole (17-1/2-inch,)** without binding. The shroud inside diameter shall provide the motor with a cooling velocity to keep the motor temperature at 45ºC. It shall be of length to extend at least half meter down the length of the motor and should conic inside edge.

C. The shroud shall be fabricated out of stainless steel material such as or equivalent to Chrome Molly steel (ASTM A369, A450) containing 9% chrome, 1% molybdenum or better . It shall be furnished with a bolted adapter that will allow its removal from the pump and motor without welding or cutting. The upper side with adapter should be installed at the riser pipe up pump not less one meter and should be have conic for without edge. The adapter should be have suitable design thickness but not less 2 inch and clamp form around raiser 8" pipe with trench for lay out the power and RTD cable including need accessories. All Fasteners shall be strength enough and from 316 Stainless steel.

D. Three centralizers of one inch neoprene rubber shall be evenly spaced opposite the motor end bell in the annular area between the motor and shroud. The shall be secured to the shroud.

E. The shroud shall be secured to the pump is such a manner to prevent rotation and loss of the shroud during pump installation and removal operations. All appurtenant fittings shall be of 304 stainless steel. The motor cable shall be protected at the shroud exit point with neoprene rubber.

F. Complete approved Submittal drawings shall show sizes and materials for this assembly are required prior to installation of the shroud.

2.8) SUBMERSIBLE CABLE

The Submersible electric cable must be selected to meet the U.S. Electrical Code ampacity for either individual conductors or jacketed 60 degree C or 75 degree C cable. This cable must be a continuous jacketed copper wire type and attach to the submersible motor lead with an approved water tight splice. The nominal operation voltage not less 3.5kv with maximum frequency 60Hz suitable operation with VFD. And the insulation class not less 7 KV. Calculations supporting the selection of electrical cable sizes in maximum operation condition with VFD shall be provided as Product Data in bidder document.

The pump cable shall be furnished One continuous length of cable and connect the submersible motor pigtails to the above ground well head junction box, with total length 550 meter one splice only allowed at the motor leads

This cable shall consist of four individual color coded conductors, each copper conductor shall be insulated for 7KVac by rubber synthetic rubber or ethylene propylene rubber or other approved mechanically protective material suitable for continuous immersion in water at well temperature.

Individual Cable stranding shall meet ASTM class designations with following recommendation for AWG 1/0 through 4/0-(in metric 55mm2 through 107mm2) . Plain Copper conductor extra fine stranded & bunched in accordance to IS 8130/1984 for higher flexibility. Class 6 IEC 60228. Excellent mechanical & electrical properties. Generally Conforming to : CENELEC HD 21, IEC 60227, BS 6500, DIN VDE 0281, IS 694.

The cable shall have sufficient conductor cross sectional area to meet the

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

minimum requirement of the insulated power cable engineers Association code of operation in free Air or shall meet the requirements of the motor manufacture, as dictated by horsepower, voltage and well water temperature. A 6 inch long sample of the proposed cable shall be submitted to the engineer for approval prior to spliced with submersible motor. This sample shall have the manufacture's identifying stencil on the outer jacket.

Mechanical shielding: The electrical conductors shall be protected by a corrosion resistant cable guard when they pass the pump bowels. This guard shall be secured to the pump with 303 stainless steel bands.

The cable should be store at suitable wood drum with need width that kept cable around drum maximum 15 layer or as recommended cable manufacture..

Cable Support: The pump cable , water level access pipes and RTD cables shall be secured to the drop pipe with synthetic vinyl tape and 3/8 inch 303 stainless steel banding. Each stainless steel band shall be protected by a nonslip, rubber, protector over the submersible cable. The spacing schedule of bending and tape is the follows:

AWG Size: 2 through 4/0, Tape 3 meter centers, SS Banding 3 meter for first 5 raiser pipes 6 meter length. Then after that will be 5 meter centers.

quality assurance
Manufacturer: company specializing in medium-voltage cable with minimum 5 years' experience.
Each reel of cable furnished shall be newly manufactured, no more than 12 months old.
Cable manufacturer shall hold quality assurance certificate to ISO 9000 or equivalent.
factory tests The down-hole cable shall be high-potential tested at the factory, and the applied test voltage shall exceed the nameplate voltage rating of complete the cable to conform with the applicable IEEE and ICEA cable manufacturing standards.

Only one splice will be permitted in the submersible cable. This splice, at the motor pigtail, shall be completed in a staggered manner to that no individual conductor splice be directly opposite another. The wet type splice joint for medium voltage submerge water application. The conductors of the motor cable leads and power cable shall be joined with rosin core soldered copper butt connectors. The insulation overlay shall be of rubber manufactured by 3M Company of Plymouth. The insulted conductors iterance in transparent plastic cylinder which filled with cast resin manufactured PRYSMIAN cable system joint standard then shall be of submersible adhesive heat shrink insulation this insulation shall be a minimum of 80cm.. The joint should be done at the manufacture pump facility with qualify person.

Materials

1.	Size	As recommended by the motor manufacturer.
2.	Insulation Rating:	7,000 Volts
3.	Number of Conductors	3
4.	Ground	One
5.	Conductor Material	Copper
6.	Stranding	as above specify
7.	Fillers	non hydroscopic material
8.	Conductor Insulation	Polypropylene
9.	Cable Configuration	round/ flat

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

10. Operation condition VFD duty.
12. Tested ICEA S61-402, IEEE 1019
.

) The RTD cables: The RTD 3x.2.5 mm2 pump cable shall be furnished One continuous length of cable and connect the submersible motor pigtails to the above ground well head junction box, with total length 580 meter one splice only allowed at the motor leads. The technical of requirement specification standard as mentioned at item 2.9.D with extra flixble strands class 6,
The vibration sensor cable :

Instrument Cable Specification the cable shall be selected with suitable specification for the intended application Normally the instrument cable consists of conductors, insulation, screen/shield, armor and outer jacket therefore the specification should covers and details each of them Cable installations for vibration monitoring must be planned carefully to minimize undesirable noise in the vibration signal measurements. The location of the cable runs should avoid potential sources of electromagnetic interference. When the length of cables exceeds 400 metert, or if vibration signal amplitudes are large, the effect of cable length must be examined more closely. Shielded, twisted pair wire is recommended for all vibration sensor installation wiring.

End of Specification

Low Voltage submersible pump

The pump shall meet the operating conditions stated below.
- Pumping Capacity, m^3/h 100
-Pump Total Head, Meter 270
-Bowl Assembly Efficiency 78%
-Pump speed 2960 RPM
The contractor shall take into consideration the followings:
The Submersible Electrical Motor shall be capable of working with variable frequency drive (VFD) to cover the operating conditions.
Power of submersible Electrical Motor shall be capable of operating the pump at various operation conditions.
The submersible pumping unit shall operate on multi-curve operating ranges through adjusting rotational speed (frequency).
The operating range is defined as (+/- 15%) from the best efficiency point (BEP) on each curve.

Best efficiency point of pump shall be at a capacity greater than the rated capacity
Pump speed shall be 2960 rpm, nominal.
Pump head capacity curve shall be continuously rising to shutoff.
Pump horsepower characteristic shall be non-overloading and shall not exceed the motor rated horsepower at any point over the entire pump curve.
The submersible pumping unit shall be suitable for continuous operation at any condition in the allowable operating range without excessive vibration or accelerated wear.
Pump and the Electrical Motor shall be suitable for continuous operation at any condition with multiple stop and starting in the allowable operating range without excessive vibration or accelerated wear.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

As the diameter of the well casing, therefore and depending on the other available information in this section and the other sections, the Contractor shall coordinate with the pump unit manufacturer to furnish the largest and the most appropriate diameter of the pump motor and shroud for this well if required.
The maximum diameter of the pump shall be not more than 8" inches with suitable 8" electrical submersible motor.

Pump Design and Construction

The pump shall be constructed with enclosed impellers that are dynamically balanced at the full pump speed.
Impellers shall be securely fastened to the shaft with taper collets, lock nuts, or keys and constructed such that the impellers do not float down during down thrust.
The pump shaft and coupling strength shall be rated at a minimum of 1.5 times the maximum horsepower requirement of the pump bowl assembly, as well as being capable of transmitting the total torque and thrust of the pump bowl assembly in either direction of rotation.
The bowls shall be made of cast iron or cast stainless steel, and impellers shall be constructed of zinc free bronze or cast stainless steel and shall be free from sand holes and other detrimental imperfections.
All other pump components shall be of equivalent corrosion resistant materials. The pump assemblies shall be capable of withstanding a hydrostatic pressure equal to twice the pump head at rated capacity or 1.5 times the pump shut-off head, whichever is greater.
Pump shaft shall be made of stainless steel 416 or 316.
The pump discharge threads shall match the column pipe as specified herein, or an adapter of adequate strength shall be provided.
Contractor to perform all operational, performance, and acceptance testing for pump, motor, controls, instrumentation, and electrical at his expense.
In addition to normal pumping requirements, the pump shall be design reversing from total head water at column pipe rise.
The well head connections, joints, threaded column connections, piping; pump shall be suitable for sustained well recharge by reverse flow through the pump back at that dynamic total head.
The complete pumping unit shall operate without overload on any component at any point along the pump entire full-speed operating curve.
Pump required by virtue of the specified operating conditions to operate against a closed or throttled valve for any period of time exceeding five seconds.

Pump Information

Prior to ordering the fabrication pumping equipment, submit 4 copies of the manufacturer's literature and Shop Drawings, which are to include all the following items, to the ENGINEER for approval.

Submersible Pump	Name of the Manufacturer
	Type, Model, and Serial Number
	Selective materials
	Adjustable Clearance
	Design Rotative Speed
	Number of Stages
	Weight
	Complete Performance Curves

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

	operating range
	Regulation range speed at VFD
	NPSHR
	Installation procedure
	Column installation
	Shop Coatings
	O&M manual

Electrical Submersible Motor

Motor shall be 150 hp delivered and as stated on the stamped nameplate shall be equal to or greater than the maximum pumping load. And the motor should be one unit. Proposed series motors connection to meeting the full load and voltage by operating the equipment will be rejected.

Motor place of manufacturer and place of assembly data shall be provided.

The motor shall have a standard nameplate with operating data, and bearing and lubrication data.

The motor shall has motor winding temperature detectors PT100 (RTD's) or other approved means to monitor motor temperature. Cable for the RTD's shall be provided suitable for the installation in continuous lengths adequate for the maximum setting depth listed plus 20 meters.

Motor shall be rated for the specified reduced voltage starting application

Submersible Motor Performance Specifications:

1. Flow of the pump 100 m^3/h
2. Motor Service Factor Required 1.15
3. Motor Voltage 400
4. Motor Frequency 50 Hz
5. Phase 3
6. Nominal RPM 2960
7. Minimum Motor Efficiency Required full load 87%
8. Power factor shall be not less than 0.87
9. IP 68
10. Insulation class PE2/PA

Submersible Motor Design and Construction

The submersible motor shall be designed to operate with the provided pump, to the performance specified for these components. The motor shall be constructed using copper winding wire coated with a high dielectric insulation (pe2/pa).

The motor thrust bearing shall be designed and built to support the weight of the rotor stack , and the dynamic head generated by the pump while operating continuously at the motor rated speed and full load.

The motor lead connector shall be either the potted, plug-in style, or tape-in style, connecting to the motor with a bolted connector, and of sufficient length to allow the splice to the drop cable above the pump. The motor lead shall be encased in

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة القطاعات المركزية

stainless steel cable guards starting from the plug and extending up to the splice with the drop cable and strapped to the motor, pump end, and drop pipe with 20 mm wide stainless steel bands spaced a maximum of 1.5 meters apart.

Submersible Pump motor Information

Prior to ordering the fabrication pumping equipment, submit 4 copies of the manufacturer's literature and Shop Drawings, which are to include all the following items, to the ENGINEER for approval.

Submersible Electrical Motor	Name of Manufacturer
	Type and Model
	Type, Size, and Rating of Bearing &Lubrication
	Base motor type and strainer
	Rated Size of Motor in Hp(KW)
	Temperature Rating
	Sensor temperature type
	Service Factor
	Full Load Relative Speed
	Weight
	Current at Full, ¾, and ½ Load
	Efficiency at Full, ¾, and ½ Load
	Power Factor at Full, 3/4m and ½ Load
	Full Load Torque
	Operation and Maintenance Manuals with Connection Diagrams
	Velocity speed Cooling Water
	Speed Range Operation Curves
	Oil filling type
	Motor Capabilities Curve
	Starting Current Curve
	O&M manual

Motor Cooling Shroud

A motor cooling or flow inducer shroud shall be supplied if needed as the manufacturing recommendations for the motor as part of the well pump installation. The motor shroud shall be designed and utilize pipe material whose outside diameter will fit inside the well casing without binding and the shroud inside diameter shall provide for a motor cooling velocity to keep the motor temperature. The shroud shall be of length to extend at least half meter down the length of the motor.

The shroud shall be fabricated out of stainless steel material, it shall be furnished with a bolted adapter that will allow its removal from the pump and motor without welding or cutting. This adapter shall be furnished with the strength required to support the entire

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

string weight of drop pipe, water, check valves, and cable. Fasteners shall be 316 stainless steel.

The motor cable shall be protected with a rubber seal at the penetration where it passes through the shroud adapter plate at the top of the pump. Submittal drawings shall show sizes and materials for this assembly.

Warranty

The equipment shall be warranted for a period of 3 year from date of substantial completion to be free from defects in workmanship, design or material. If the equipment should fail during the warranty period due to a defective part(s), it shall be replaced and the unit(s) restored to service at no expense to the Owner.

Table 1. Subject: Submersible Deep Pump Well Unit 650hp

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER				
PALESTENIAN WATER AUTHORITY WEST BANK WATER DEPARTMENT	**INQUIRY SPECIFICATION**			Pages 9
	For District: Workshop center	**Subject: Submersible Pumping Deep Well Unit** **Medium Voltage**		Date of Issue
Submersible pump set, completed with check valve, two RTD cables, Power Cable, Shroud, design for deep well with following data:				
PART A: Pump Requirements				
1- Pump Data Sheet				
Owner: West Bank Water Department		Number Stages ----------*		
Service: Drinking Water		Model ---------- *		
Size ---------- *		Serial Number ----------*		
Name manufacture ---------- *		Pump Type ----------*		
2- WATER COMPOSITION				
Portable Water		CL2		
Max water Temperature 25 C		H2S		
Specific Gravity : 1		EC		
PH		TDS		
Corrosion/Erosion/Abrasion Caused by:		SAND		
Remarks: ----------				
3-Service Conditions				
Submerged Deep Well Bore		Maximum Pump Setting:		550 meter
Casing Setting: Minimum ID of Casing Above the Pump Setting:	17-1/2"		Max. Dynamic Water Level	540 meter
Open Hole Setting Minimum ID of open Hole Above the Pump Setting:	17-1/2"		Min. Dynamic Water Level	440 meter
Maximum Permit Pump & Motor	14-1/2"	Max. Static Water Level		480 meter
Maximum Permit Pump & Motor with Shroud	15-1/2"	Min. Static Water Level		350 meter
Remarks: ----------				
4- Operating Range pump				

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Specific Item	Required	Offered	Remarks
Specified Operation			

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER				
Capacity	m^3/hr	160	*	
Total Head	m	490	*	
Hydraulic Efficiency %		80	*	**The Specified Operation shall be the design of the pump set at the maximum hydraulic**
Power Absorbed	kW	274	*	
Power Electrical Motor	kW	321	*	**Including all Efficiency of Pump, Motor, Cable**
Power Electrical Motor HP		449	*	
Maximum Flow				
Capacity	m^3/hr	200	*	
Total Head	m	400	*	
Hydraulic Efficiency %		77	*	
Power Absorbed	Kw	255	*	
Power Electrical Motor	kW	298	*	
Power Electrical Motor HP		417	*	
Minimum Flow				
Capacity	m^3/hr	80	*	
Total Head	m	560	*	
Hydraulic Efficiency %		75	*	
Power Absorbed	Kw	172	*	
Power Electrical Motor	kW	191	*	
Power Electrical Motor HP		267	*	
Operating Condetion				
Type of Curve		Steep	*	
Submergence (min.):	m		*	
TDH at Shut Off	m	580	*	
NPSHR				
Remarks;				
1- Required to attached attached the Pump Characteristic: curves (minimum 7 points including marking of operating range and shut off head and data tables				
2-If the pump set Cannot operate satisfactorily at the maximum or minimum flow total heads stated the Manufacturer shall indicate the Maximum or minimum flow capabilities of the pump set offered				

5- Pump Construction Details			
Specific Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**
Discharge Connection with Pipe	Threaded	*	
Size Discharge	8" to be connected with 10” column pipes		*

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER		
Globe Check Valve	*	Manufacture Recommendation

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

Rating Pressure		*	Manufacture Recommendation
Casing Mount Vertical		*	
Max. Allowable Pressure (m):		*	
Hydro Test Pressure (m):		*	
Impeller Type: Casi ng Closed		*	
Bowels Type Assembly Casti ng Flange		*	
Bowl Overall Diameter (mm)	330	*	
No. of Stages:		*	
Rated Impeller Diameter (mm):		*	
Minimum Impeller Diameter (mm):		*	
Maximum Impeller Diameter (mm):		*	
Pump Shaft Diameter. (mm)		*	
Bearings Bowels (Type/No.):		*	
Bearings /Sleeves Shaft (Type/No.):		*	
Pump Shaft Diameter. (mm):		*	
Hydraulic Thrust (kN): not less than 100KN		*	
Shaft Coupling motor/pump Type & Key	Riged	*	
Design Rotation Speed [rpm]	3000	*	
Max. Shaft Axial Clearance: mm		*	
Type Mechanical Limitation Adjustable Axial Shaft		*	The supplier is requested to attach a technical data sheet
Type Hydraulic Thrust Balanced Impellers		*	The supplier is requested to attach a technical data sheet
Net Weight of Pump set complete : (kg)		*	
Net Weight Of pump Including Motor (kg)		*	
Lubrication Type: Pumped Liquid Water		*	
Remarks: ----------			

6- Material of Construction

Specific Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**
Bowls Cases:	2.0980.01	*	
Bowel Bearings	2.1052.01	*	
Pump Shaft	1.4057	*	

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامه
دائرة القطاعات المرخصة

Impeller	2.1052.01	*	
Impeller Collet	1.4057	*	

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
Strainer	1.4571	*	
Sand Coller		*	
Pump Motor coupling	1.4462	*	
Fastener and Screw	A4	*	
Cable Guard	1.4571	*	
O -Rings		*	
Impeller Wear Rings:	2.0980.02	*	: If impeller wear rings are not provided the impeller eye shall be suitable for machining to
Bowel Wear Rings:	2.0980.02	*	
Bearing bush	2.1052.01	*	
Bearing Sleeve	1.4057	*	
Up thrust Bearing		*	
Up thrust Adjustable Screw, Nut and Washer		*	
Adapter Pump/Motor	2.0980.02	*	
Suction Casing/Bracket	2.1050.01	*	
Discharge Casing	2.1050.01	*	
Globe check Valve	1.4057	*	
Remarks:			
Where the require in coulm have not filled the manufacture should filled or completed by attached sheet data			

PART B Submersible Motor Requirements					
1- NAMEPLATE DATA					
Motor model		*	Ambient Water Temperature	25C	*
Manufacture		*	Protection IP68		*
Nominal Power output not less [HP]	**650**	*	Operating Mode		*
Motor Type		*	Nominal Voltage 3300V		*
Nominal Rated frequency	50	*	Rated rpm 3000		*
Enclosure		*	Service Factor 1.15		*
NEMA NOM EFFIECENCY	91%	*	SF Amper		*
No Poles	2	*	FL Amper		*
Duty	Continuous	*	Frame		*
Max Temperature Rise		*	Wire Connection Y		*
upper RTD	PT100	*	Rewinding Motor		*
down RTD	PT101		Vibration Level		*
Water filled	Yes	*	Insulation Class		
Variable Driver Duty	Yes	*	Insulation Class		*
Vibration Sensors three axial with ring su	Yes	*			
Module vibration sensor	Yes	*			

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

centralizer ring motor for sensor protection	Yes	*		
2-Service Condition				
Variable Driver Operation	yes	*	Setting Motor 540 m	*
Soft Start Operation	yes	*	High Thrust Bearing	*
Direct Online Operation	yes	*	Vertical Installation	*
Maximum Permit Pump & Motor	14-1/2"	*	Ambient Max Pressure	*

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER		
Maximum Permit Pump & Motor with Shroud	15-1/2"	*

3- MOTOR PERFORMANCE			
Specfic Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**
Motor model		*	
Manufacture		*	
Water filled		*	
Min Nominal Power output [HP]	650	*	
Nominal frequency [Hz]	50	*	
Nominal Voltage 3phase [V]	3300	*	
Max. frequency [Hz]	60	*	
Maxi. Operation Voltage [V]	3600	*	
Max allowable voltage tolerance [%]	+/- 10%	*	
Minimum frequency not less	30 Hz	*	
FL Nominal Current at 50 Hz [A]		*	
SF Current [A]		*	
locked rotor current [A]		*	
No load current [A]		*	
Nominal motor torque		*	
Breakdown motor torque		*	
Service factor	1.15	*	
Starting Current (D O L) [A]		*	
(power factor)			Provide this information in attached motor data sheet
115% load		*	
100% load		*	
75% load		*	
50%load		*	
Locked rotor		*	
Efficiency			Provide this information in attached motor data sheet
115% load		*	
100% load		*	
75% load		*	
50%load		*	
Synchronous speed [rpm]	3000	*	

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامه
دائرة القطاعات المرخصة

Type of Insulation	Rewindable	*	
Max temperature of winding continuous duty [c]	95	*	
Motor Capabilities Curve		*	Provide this information in attached motor data sheet
Operating DOL	Yes	*	Provide this information in attached motor data sheet
Operation with variable driver frequency	YES	*	Provide this information in attached motor data sheet
Speed Range Operation Curves		*	Provide this information in attached motor data sheet
Starting Current Curve		*	Provide this information in attached motor data sheet
Temperature element PT100 with cable	yes	*	
two sensors with two cables		*	

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
Temperature Rating		*	Provide graph temperature variant velocity and power, eff…etc
Maximum Operating Depth		*	
Required water velocity [m/s]		*	Provide graph temperature variant velocity and power
Cooling shroud	Yes/No	*	According to supplier's recommendation
Base motor type and strainer		*	
Min. Thrust Bearing Capacity: [kN]	100	*	
Maximum Diameter [inch]	14	*	

4-CONSTRUCTION MATERIAL			
Specific Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**
Motor housing	1.4571	*	
upper Seal/Body Casing	2.1050.01	*	
Upper Radial Bearing Support	0.602	*	
Upper Radial bushes Bearing	Carbon-graphite	*	
Shaft Journal	1.4462	*	
Adapter Motor/Pump	2.0980.02	*	
Down Seal/Body Casing	2.1050.01	*	
down Radial bushes Bearing	Carbon-graphite	*	
Down Radial Bearing Support	0.602	*	
Thurst Bearing Support/casing	0.602	*	
Type Epoxy rotor core		*	Provide this information in attached motor data sheet
Stator double internal Shroud		*	Provide this information in attached motor data sheet
Cooling impeller	2.1052.01	*	
Diaphragm	NBR	*	As recommended manufacture
shaft extension		*	According to supplier's recommendation
nut&bolts& Washers	S.S.	*	
Drain plug		*	As recommended manufacture
Protection Class	IP 68	*	
Winding wire	Insulated copper	*	
Type upper and down thrust bearing		*	As recommended manufacture
Shaft axial clearance movement		*	
Insulation Class	PE2+PA for 7kv	*	
Thrust Bearing life not less	100000h	*	L-10
Thrust bearing lubrication	Water	*	Adding solution material for improve lubrication and cooling according manufacture recommendation
Size One Cable with 4 conductors		*	As recommended manufacture
Type Mechanical seal		*	As recommended manufacture

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة القطاعات المركزية

Sand Guard		*	As recommended manufacture
gasket		*	As recommended manufacture
Cooling liquid	Antifreeze + Water	*	

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
Remarks:			
Where the require in coulm have not filled the manufacture should filled or completed by attached sheet data			
Additional Motor Requirements: See Section 2.6 The supplier is requested to attach a technical motor data sheet and dimension in additional to data requested above			
PART C Submersible Electrical Power Cable			
1-Operation Condtion			
Specfic Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**
Minimum Water Depth from Joint Cable	220 m	*	
Maximum Water temperature	60 C	*	
maximum Operating Temperature	90 C	*	
Maximum short circuit conductor Temperature	250 C	*	
maximum Tensile stress during installation and operation	15 N/mm2	*	
Minimum bending radius	5d	*	Manufacture Recommendation
d=diamter of round cable/thickness of flat cable		*	
Drinking Water, Approval ANSI/NSF and OSHA		*	
Min Nominal Power output [HP]	600	*	Manufacture Recommendation
Nominal frequency [Hz]	50	*	
Nominal Voltage 3phase [V]	3300	*	
Max. frequency [Hz]	60	*	
Maxi. Operation Voltage [V]	3600	*	
Max. Operating Voltage in Well [v]	4000	*	
AC test Voltage for 15 min [v]	7000	*	
AC test Voltage for motor for 3 min		*	Manufacture motor recommendation
Max allowable Drop Voltage	5%	*	
Current Rating [A}		*	Manufactures Recommendation and Calculation only
Cross Section of phase Conductor [mm2]		*	Manufactures Recommendation and Calculation only
2-CONSTRUCTION MATERIAL			
Specfic Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Conductors material: copper, finally strand class 5		*	And According Specification Req.
Conductor insulation type		*	Manuf. According Specification Req.
Sheath Type		*	Manuf. According Specification Req.
Sheath Color preferable	Blue	*	
Marking: Manufacture name, type, number of core, cross section, approval reference		*	
Remarks:		*	
Additional Motor Requirements: See Section power cable requirment			

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
PART D RTD Cable			
Specific Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**
Conductors material: copper, finally strand class 5		*	
Cross Section of phase Conductor [mm2]	2.5	*	
Number of conductors	3	*	
Nominal Voltage [V]	600	*	
Insulation class	1000	*	
Conductor insulation type		*	
Sheath Type		*	
Sheath Color preferable	Yellow	*	
Marking: Manufacture name, type, number of core, cross section, length, approval reference		*	
Remarks:			
Where the require in column have not filled the manufacture should filled or completed by attached sheet data			
Vibration sensor cable			
Specific Item	**Required**	**Offered**	**Remarks**
Shielded, twisted pair	yes		Manufacture Recommendation length more 500meter
PART E Spare Parts			
For Pump		As required in item 1.8 extra materials of specification	
For Submersible Motor		As required in item 1.8 extra materials of specification	
PART F Testing			
Hydraulic Static Pressure test			
Hydraulic Performance test			
The bowel assembly shall be none witnessed tested at vendor's premises, according to the Hydraulic Institute test code Standard ANSI/ HI 2.5.2000			
For acceptance : At rated Head: Q=-0+6%: Efficiency: -0% (No minus tolerance)			

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Hydraulic Test Result and Hydraulic static test Certificate should forward to WBWD for Approval before shipment pump
Performance test for mechanical and electrically integrity.
Vibration test.
Motor test per IEEE 112. Including No-load test Evaluation
Balancing of Impeller quality ISO 1940/1 grad G2,5 or ANSI S2.19-1975
Balancing Rotors quality ISO 1940/1 grad G2,5 or ANSI S2.19-1975
Functional Test Motor
High voltage test of stator winding
Quality Management Process Instruction subjected performance test for submersible pump unit
Certificate manufactures ISO 9001 of manufacture and service of pump and submersible motor.

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER
Declaration of Conformity Submersible Pump Unit
Remarks
Further requirement of certification and testing return to source quality control specification.

„*" data to be filled up & furnished with the offer

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Table 2. Subject: Submersible Deep Pump Well Unit 450hp

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER					
PALESTENIAN WATER AUTHORITY WEST BANK WATER DEPARTMENT	INQUIRY SPECIFICATION				Pages 9
	For District: Work shop center	Subject: Submersible Pumping Deep Well Unit Medium Voltage			Date of Issue
submersible pump set, completed with check valve, two RTD cables, Vibration protection with cable, power Cable, Shroud, design for deep well with following data:					
PART A: Pump Requirement					
1- Pump Data Sheet					
Owner: West Bank Water Department			Number Stages *		
Service: Drinking Water			Model *		
Size *			Serial Number *		
Name manufacture *			Pump Type *		
2- WATER COMPOSITION					
Portable Water		CL2			
Max water Temperature 25 C		H2S			
Specific Gravity : 1		EC			
PH		TDS			
Corrosion/Erosion/Abrasion Caused by:		SAND			
Remarks:					
3-Service Condition					
Submerged Deep Well Bore			Maximum Pump Setting:	480 meter	
Casing Setting: Minimum ID of Casing Above the Pump Setting:	17-1/2"		Max. Dynamic Water Level	390 meter at 120m3/h	
Open Hole Setting Minimum ID of open Hole Above the Pump Setting:	17-1/2"		Min. Dynamic Water Level	338 meter at 90m3/h	
Maximum Permit Pump & Motor	14-1/2"		Max. Static Water Level		
Maximum Permit Pump & Motor with Shroud	15-1/2"		Min. Static Water Level	210 meter	
Remarks:					
4- Operating Range pump					
Specific Item	Required	Offered	Remarks		
Specified Operation					

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER				
Capacity	m^3/hr	125	*	
Total Head	m	400	*	
Hydraulic Efficiency %		80	*	The Specified Operation shall be the design of the pump set at the maximum hydraulic
Power Absorbed	kW	168	*	
Power Electrical Motor kW		197	*	Including all Efficiency of Pump, Motor, Cable
Power Electrical Motor	HP	275	*	
Maximum Flow				
Capacity	m^3/hr	150	*	
Total Head	m	350	*	
Hydraulic Efficiency %		77	*	
Power Absorbed	Kw	186	*	
Power Electrical Motor kW		217	*	
Power Electrical Motor	HP	304	*	
Minimum Flow				
Capacity	m^3/hr	70	*	

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

Total Head	m	450	*
Hydraulic Efficiency %		75	*
Power Absorbed	Kw	121	*
Power Electrical Motor kW		134	*
Power Electrical Motor	HP	188	*
Operating Conditions			
Type of Curve		Steep	*
Submergence (min.):	m		*
TDH at Shut Off	m	510	*
NPSHR			
Remarks;			
1- Required to attached attached the Pump Characteristic: curves (minimum 7 points including marking of operating range and shut off head and data tables			
2-If the pump set Cannot operate satisfactorily at the maximum or minimum flow total heads stated the Manufacturer shall indicate the Maximum or minimum flow capabilities of the pump set offered			
5- Pump Construction Details			
Specific Item		Required	Offered Remarks
Discharge Connection with Pipe		Threaded	*
Size Discharge		8"	*

TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER				
Globe Check Valve			*	Manufacture Recommendation
Rating Pressure			*	Manufacture Recommendation
Casing Mount	Vertical		*	
Max. Allowable Pressure (m):			*	
Hydro Test Pressure (m):			*	
Impeller Type:	Casing Closed		*	
Bowels Type Assembly	Casting Flange		*	
Bowl Overall Diameter	(mm)	330	*	
No. of Stages:			*	
Rated Impeller Diameter (mm):			*	
Minimum Impeller Diameter (mm):			*	
Maximum Impeller Diameter (mm):			*	
Pump Shaft Diameter.(mm)			*	
Bearings Bowels (Type/No.):			*	
Bearings /Sleeves Shaft (Type/No.):			*	
Pump Shaft Diameter. (mm):			*	
Hydraulic Thrust (kN):			*	
Shift Coupling motor/pump Type	Riged & Key		*	
Design Rotation Speed [rpm]	3000		*	
Max. Shaft Axial Clearance:	mm		*	
Type Mechanical Limitation Adjustable Axial Shaft			*	The supplier is requested to attach a technical data sheet
Type Hydraulic Thrust	Balanced Impellers		*	The supplier is requested to attach a technical data sheet
Net Weight of Pump set complete: (kg)			*	
Net Weight Of pump Including Motor (kg)			*	
Lubrication Type:	Pumped Liquid	Water	*	
Remarks:				
6- Material of Construction				
Specific Item	Required		Offered	Remarks
Bowls Cases:	2.0980.01		*	
Bowel Bearings	2.1052.01		*	
Pump Shaft		1.4057	*	

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرجعية

Impeller 2.1052.01		*		
Impeller Collect 1.4057		*		
TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER				
Strainer	1.4571	*		
Sand Coller		*		
Pump Motor coupling	1.4462	*		
Fastener and Screw	A4	*		
Cable Guard	1.4571	*		
O -Rings		*		
Impeller Wear Rings:	2.0980.02	*	: If impeller wear rings are not provided the impeller eye	
Bowel Wear Rings:	2.0980.02	*	shall be suitable for machining to	
Bearing bush	2.1052.01	*		
Bearing Sleeve	1.4057	*		
Up thrust Bearing		*		
Up thrust Adjustable Screw, Nut and Washer		*		
Adapter Pump/Motor	2.0980.02	*		
Suction Casing/Bracket	2.1050.01	*		
Discharge Casing	2.1050.01	*		
Globe check Valve	1.4057	*		
Remarks:				
Where the require in column have not filled the manufacture should filled or completed by attached sheet data				
PART B Submersible Motor Requirements				
1- NAMEPLATE DATA				
Motor model		*	Ambient Water Temperature 25C	*
Manufacture		*	Protection IP68	*
Nominal Power output not less [HP]	450	*	Operating Mode	*
Motor Type		*	Nominal Voltage 3300V	*
Nominal Rated frequency	50	*	Rated rpm 3000	*
Enclosure		*	Service Factor 1.10	*
NEMA NOM EFFIECENCY	91%	*	SF Amper	*
No Poles	2	*	FL Amper	*
Duty	Continuous	*	Frame	*
Max Temperature Rise		*	Wire Connection Y	*
upper RTD	PT100	*	Rewinding Motor	*
down RTD	PT101		Vibration Level	*
Water filled	Yes	*	Insulation Class	
Variable Driver Duty	Yes	*	Insulation Class	*
Vibration Sensors three axial with ring s Yes		*		
Module vibration sensor	Yes	*		
centralizer ring motor for sensor protect	Yes	*		
2-Service Condition				
Variable Driver Operation	yes	*	Setting Motor 540 m	*
Soft Start Operation	yes	*	High Thrust Bearing	*
Direct Online Operation	yes	*	Vertical Installation	*
Maximum Permit Pump & Motor	14-1/2"	*	Ambient Max Pressure	*
TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER				
Maximum Permit Pump & Motor with Shroud	15-1/2"	*		
3- MOTOR PERFORMANCE				
Specific Item	Required	Offered	Remarks	
Motor model		*		
Manufacture		*		
Water filled		*		
Min Nominal Power output [HP]	400	*		
Nominal frequency [Hz]	50	*		
Nominal Voltage 3phase [V]	3300	*		
Max. frequency [Hz]	60	*		
Maxi. Operation Voltage [V]	3600	*		

Max allowable voltage tolerance [%]	+/- 10%	*	
Minimum frequency not less	30 Hz	*	
FL Nominal Current at 50 Hz [A]		*	
SF Current[A]		*	
locked rotor current [A]		*	
No load current [A]		*	
Nominal motor torque		*	
Breakdown motor torque		*	
Service factor	1.15	*	
Starting Current (D O L) [A]		*	
(power factor)			Provide this information in attached motor data sheet
115% load		*	
100% load		*	
75% load		*	
50%load		*	
Locked rotor		*	
Efficiency			Provide this information in attached motor data sheet
115% load		*	
100% load		*	
75% load		*	
50%load		*	
Synchronous speed [rpm]	3000	*	
Type of Insulation	Rewind able	*	
Max temperature of winding continuous duty [c]	95	*	
Motor Capabilities Curve		*	Provide this information in attached motor data sheet
Operating DOL	Yes	*	Provide this information in attached motor data sheet
Operation with variable driver frequency	YES	*	Provide this information in attached motor data sheet
Speed Range Operation Curves		*	Provide this information in attached motor data sheet
Starting Current Curve		*	Provide this information in attached motor data sheet
Temperature element PT100 with cable	yes	*	
two sensors with two cables		*	
TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
Temperature Rating		*	Provide graph temperature variant velocity and power, eff…etc
Maximum Operating Depth		*	
Required water velocity [m/s]		*	Provide graph temperature variant velocity and power
Cooling shroud	Yes/No	*	According to supplier's recommendation
Base motor type and strainer		*	
Min. Thrust Bearing Capacity: [kN]	100	*	
Maximum Diameter [inch]	14	*	
4-CONSTRUCTION MATERIAL			
Specific Item	Required	Offered	Remarks
Motor housing	1.4571	*	
upper Seal/Body Casing	2.1050.01	*	
Upper Radial Bearing Support	0.602	*	
Upper Radial bushes Bearing	Carbon-graphite	*	
Shaft Journal	1.4462	*	
Adapter Motor/Pump	2.0980.02	*	
Down Seal/Body Casing	2.1050.01	*	
down Radial bushes Bearing	Carbon-graphite	*	
Down Radial Bearing Support	0.602	*	
Thrust Bearing Support/casing	0.602	*	
Type Epoxy rotor core		*	Provide this information in attached motor data sheet
Stator double internal Shroud		*	Provide this information in attached motor data sheet
Cooling impeller	2.1052.01	*	
Diaphragm	NBR	*	As recommended manufacture

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

shaft extension		*	According to supplier's recommendation
Nut &bolts& Washers	S.S.	*	
Drain plug		*	As recommended manufacture
Protection Class	IP 68	*	
Winding wire	Insulated copper	*	
Type upper and down thrust bearing		*	As recommended manufacture
Shaft axial clearance movement		*	
Insulation Class	PE2+PA for 7kv	*	
Thrust Bearing life not less	100000h	*	L-10
Thrust bearing lubrication	Water	*	Adding solution material for improve lubrication and cooling according manufacture recommendation
Size One Cable with 4 conductors		*	As recommended manufacture
Type Mechanical seal		*	As recommended manufacture
Sand Guard		*	As recommended manufacture
gasket		*	As recommended manufacture
Cooling liquid	Antifreeze + Water	*	
TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
Remarks:			
Where the require in column have not filled the manufacture should filled or completed by attached sheet data			
Additional Motor Requirements: See Section 2.6 The supplier is requested to attach a technical motor data sheet and dimension in additional to data requested above			
PART C Submersible Electrical Power Cable			
1-Operation Condition			
Specific Item	Required	Offered	Remarks
Minimum Water Depth from Joint Cable	220 m	*	
Maximum Water temperature	60 C	*	
maximum Operating Temperature	90 C	*	
Maximum short circuit conductor Temperature	250 C	*	
maximum Tensile stress during installation and operation	15 N/mm2	*	
Minimum bending radius	5d	*	Manufacture Recommendation
d=diamter of round cable/thickness of flat cable		*	
Drinking Water, Approval ANSI/NSF and OSHA		*	
Min Nominal Power output [HP]	600	*	Manufacture Recommendation
Nominal frequency [Hz]	50	*	
Nominal Voltage 3phase [V]	3300	*	
Max. frequency [Hz]	60	*	
Maxi. Operation Voltage [V]	3600	*	
Max. Operating Voltage in Well [v]	4000	*	
AC test Voltage for 15 min [v]	7000	*	
AC test Voltage for motor for 3 min		*	Manufacture motor recommendation
Max allowable Drop Voltage	5%	*	
Current Rating [A}		*	Manufactures Recommendation and Calculation only
Cross Section of phase Conductor [mm2]		*	Manufactures Recommendation and Calculation only
2-CONSTRUCTION MATERIAL			
Specific Item	Required	Offered	Remarks
Conductors material: copper, finally strand class 5		*	And According Specification Req.
Conductor insulation type		*	Manuf. According Specification Req.
Sheath Type		*	Manuf. According Specification Req.
Sheath Color preferable	Blue	*	
Marking: Manufacture name, type, number of core, cross section, approval reference		*	

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

Remarks:		*	
Additional Motor Requirements: See Section power cable requirement			
TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
PART D RTD Cable			
Specific Item	Required	Offered	Remarks
Conductors material: copper, finally strand class 5		*	
Cross Section of phase Conductor [mm2]	2.5	*	
Number of conductors	3	*	
Nominal Voltage [V]	600	*	
Insulation class	1000	*	
Conductor insulation type		*	
Sheath Type		*	
Sheath Color preferable	Yellow	*	
Marking: Manufacture name, type, number of core, cross section, length, approval reference		*	
Remarks:			
Where the require in column have not filled the manufacture should filled or completed by attached sheet data			
Vibration sensor cable			
Specific Item	Required	Offered	Remarks
Shielded, twisted pair	yes		Manufacture Recommendation length more 500meter
PART E Spare Parts			
For Pump As required in item 1.8 extra materials of specification For Submersible Motor As required in item 1.8 extra materials of specification			
PART F Testing			
Hydraulic Static Pressure test			
Hydraulic Performance test			
The bowel assembly shall be none witnessed tested at vendor's premises, according to the Hydraulic Institute test code Standard ANSI/ HI 2.5.2000			
For acceptance : At rated Head: Q=-0+6%: Efficiency: -0% (No minus tolerance)			
Hydraulic Test Result and Hydraulic static test Certificate should forward to WBWD for Approval before shipment pump			
Performance test for mechanical and electrically integrity.			
Vibration test.			
Motor test per IEEE 112. Including No-load test Evaluation			
Balancing of Impeller quality ISO 1940/1 grad G2,5 or ANSI S2.19-1975			
Balancing Rotors quality ISO 1940/1 grad G2,5 or ANSI S2.19-1975			
Functional Test Motor			
High voltage test of stator winding			
Quality Management Process Instruction subjected performance test for submersible pump unit			
Certificate manufactures ISO 9001 of manufacture and service of pump and submersible motor.			
TECHNICAL DATA SUBMERSIBLE PUMP UNIT TO BE SUBMITED BY THE TENDER			
Declaration of Conformity Submersible Pump Unit			
Remarks			
Further requirement of certification and testing return to source quality control specification.			

„*“ data to be filled up & furnished with the offer

المخططات

وثائق العطاء هذه لا تتضمن مخططات

جدول المخططات		
رقم المخطط	اسم المخطط	الغرض

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

الفحوصات والتفتيش

سيتم إجراء الفحوصات والاختبارات التالية:

قائمة الفحوصات والتفتيش		
الرقم	**وصف ملخص لكل بند**	**اسم ووصف الفحص و/أو التفتيش**
1	معاينة اجزاء المضخة / نشمل نوعية المواد. التصميم. الابعاد. المنشاء التصنيع والتفنيش. نتائج التصنيع بعد اعمال التعدين والتشكيل. شهادات الفحص وتشمل الضغوط وموازنة الاجزاء وكذلك المترولجي. انجاز وتجميع لاجزاء الوحدة كاملة للمضخة.	معاينة اجزاء المضخة
2	معاينة اجزاء المحرك الكهربائي/ تشمل نوعية المواد المصنعة ومطابقتها للمواصفات المطلوبة. شهادات الفحص والتصنيع والمترولجي. انجاز وتجميع الوحدة كاملة. عمل الوصلات الكهربائية.	معاينة محرك الكهرباء الغاطس
3	معاينة كافة الشهادات المطلوبة وشهادات اضافية لاعمال التصنيع، والخبرات انتاجية وتصنيعية سابقة. شهادات الترخيص, الوكلات. الشهدات المنشأ	معايتة الشهدات والوثائق الانتاجية
4	معاينة الوحدة كاملة / الفحوصات الميكانيكية والكهربائية. الفحوصات التقدرة التشغيلية ومطابقتها لدقة المواصفات المطلوبة.	فحوصات الوحدة التشغيلية ومطابقتها للمواصفات
5	معاينة التخزين وتثبيت الوحدة، والمعطيات التعريفية والاسمية للوحدة. والكتلوجات. والعدد الاضافية. واعمال والشهدات الشحن.	تجهيز التخزين ولشحن

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

الجزء الثالث :العقد

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

القسم الثامن: الشروط العامة للعقد

جدول المحتويات

1. التعريفات 108
2. وثائق العقد 108
3. ممارسات الفساد والاحتيال 108
4. التفسير 108
5. اللغة 109
6. ائتلاف الشركات 109
7. مذكرات التبليغ 110
8. القانون الحاكم 110
9. حل النزاعات 110
10. نطاق التوريد 110
11. التسليم والوثائق 110
12. مسؤوليات المورد 110
13. قيمة العقد 110
14. شروط الدفع 111
15. الضرائب والرسوم 111
16. كفالة حسن التنفيذ 111
17. حقوق النشر 111
18. سرية المعلومات 112
19. عقود الباطن 112
20. المواصفات والمقاييس 112

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرجعية

21. التغليف والوثائق 113

22. التأمين 113

23. الفحص والتفتيش 113

24. غرامات التأخير 114

25. الضمانة المصنعية 114

26. التحصين من انتهاك براءات الاختراع 114

27. التغيير في القوانين والأنظمة 115

28. القوة القاهرة 115

29. أوامر التغيير وتعديل العقد 116

30. تمديد المدة 116

31. فسخ العقد 116

32. نقل الحقوق 117

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

1. التعريفات

1.1 يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في الشروط العامة والخاصة للعقد المعاني المدرجة أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك:

العقد: يعني اتفاقية العقد المبرمة بين الجهة المشترية والمورد، بالإضافة إلى وثائق العقد المشار إليها في هذه الاتفاقية، بما فيها جميع المرفقات والملاحق وأية وثائق أخرى مشار إليها في الاتفاقية.

وثائق العقد: تعني الوثائق المدرجة في اتفاقية العقد، بما في ذلك التعديلات.

قيمة العقد: تعني المبلغ الذي يدفع للمورد كما هو محدد في اتفاقية العقد والخاضع للزيادة أو التخفيض أو التعديل وفقا لشروط العقد.

اليوم: يعني اليوم التقويمي ما لم يحدد بغير ذلك.

الإنجاز: يعني تنفيذ المورد للخدمات المتعلقة باللوازم بما يتوافق مع الشروط والبنود المدرجة في العقد.

اللوازم: تعني الأموال المنقولة أيا كان نوعها ووصفها، والخدمات المتعلقة إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، والأموال المنقولة تعني السلع والمواد الخام والآلات والمعدات و/أو المواد الأخرى التي يجب على المورد تقديمها للجهة المشترية بموجب العقد.

الحكومة: تعني حكومة دولة فلسطين.

الجهة المشترية: تعني الجهة التي تقوم بشراء اللوازم بموجب العقد والمحددة في **الشروط الخاصة للعقد**.

الخدمات المتعلقة باللوازم: تعني الخدمات المرافقة لتوريد اللوازم، مثل التأمين والتركيب والتدريب والصيانة المبدئية وغيرها من التزامات المورد بموجب العقد.

متعاقد الباطن: تعني أي شخص طبيعي، أو أي مؤسسة حكومية أو خاصة، أو خليط من الاثنين، يقوم بالتعاقد مع المورد لتأمين جزء من اللوازم المطلوبة أو تنفيذ أي جزء من الخدمات المتعلقة.

المورد: يعني الشخص الذي يقوم بموجب العقد المبرم مع الجهة المشترية بتوريد اللوازم.

موقع المشروع: يعني المكان المذكور في **الشروط الخاصة للعقد**، إن كان ينطبق.

2. وثائق العقد

1.2 تقرأ اتفاقية العقد كوحدة متكاملة، وتكون جميع الوثائق المكونة للعقد (وجميع أجزائها) مترابطة ومتكاملة ويفسر بعضها البعض وفق ترتيب الأسبقية المنصوص عليه في هذه الاتفاقية.

3. ممارسات الفساد والاحتيال

1.3 تشترط الحكومة الامتثال لسياستها فيما يتعلق بممارسات الفساد والاحتيال على النحو المبين في ملحق الشروط العامة للعقد.

4. التفسير

1.4 إذا تطلب السياق ذلك قد تعني الصيغة المفردة الجمع والعكس صحيح.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

2.4 **شروط التجارة الدولية INCOTERMS:**

أ. ما لم يتعارض مع أي حكم من أحكام العقد، يكون معنى أي مصطلح تجارة، وحقوق والتزامات الأطراف بموجبه، على النحو الذي يحدده إنكوترمز.

ب. تحتكم المصطلحات EXW،DDP ، CIP، FCA، CFR والمصطلحات الأخرى المشابهة، عندما تستخدم، الى القواعد المقررة في الطبعة الحالية من شروط التجارة الدولية المحددة في الشروط الخاصة للعقد والصادرة عن غرفة التجارة الدولية في باريس - فرنسا.

3.4 **كامل الاتفاقية**:

يتكون العقد من كامل الاتفاقية بين الجهة المشترية والمورد، ويلغي جميع المراسلات والمفاوضات والاتفاقيات التي تمت بين الطرفين قبل تاريخ العقد.

4.4 **التعديل:**

لن يعتبر أي تغيير أو تعديل على العقد نافذا إلا إذا كان خطيا، ويحمل تاريخاً ويشير إلى العقد بشكل محدد، كما يجب أن يكون موقعا من ممثل مفوض حسب الأصول من كلا الطرفين.

5.4 **عدم التنازل:**

أ. مع مراعاة الفقرة 5.4 (ب) من الشروط العامة للعقد، لن يؤثر أو يحد أو يجحف أي تساهل أو تأخير أو تريث أو إمهال في تطبيق أي من بنود أو شروط العقد أو منح الوقت، من قبل أي من الطرفين على أي من حقوق الطرف الآخر الواردة في العقد، وكذلك لا يمثل أي تنازل من كلا الطرفين عن أي خرق في العقد تنازلا عن خرق لاحق أو خروق لاحقة للعقد.

ب. أي تنازل من قبل أي من الطرفين عن حقوق أو صلاحيات أو تعويضات بموجب العقد يجب أن يكون خطيا، ومؤرخا، وموقعاً من قبل ممثل مفوض من الطرف المتنازل، كما يجب أن يحدد هذا التنازل الخطي الحق وإلى أي مدى تم التنازل عنه.

6.4 **تجزئة العقد**

إذا تبين أن أحد أحكام أو شروط العقد ممنوعة أو باطلة أو غير قابلة للتطبيق، فإن هذا المنع أو البطلان أو عدم القدرة على التطبيق لن يؤثر على شرعية أو تطبيق أي من الأحكام والشروط الأخرى في العقد.

5. اللغة

1.5 يجب أن يكتب العقد وجميع المراسلات والوثائق المتصلة به والمتبادلة بين الجهة المشترية والمورد باللغة المحددة في **الشروط الخاصة للعقد**، ويمكن أن تكون الوثائق المساندة والمطبوعات التي تعتبر جزءاً من العقد بلغة أخرى على أن تكون مرفقة بترجمة طبق الأصل باللغة المحددة، وتعتمد الترجمة لغايات تفسير العقد.

2.5 على المورد أن يتحمل جميع نفقات ترجمة أية وثائق يقدمها إلى اللغة المعتمدة، وتحمل مسؤولية دقة الترجمة للوثائق التي يقدمها.

6. ائتلاف الشركات

1.6 إذا كان المورد ائتلاف شركات أو اتحاد، يكون جميع أعضاء الائتلاف أو الاتحاد مسؤولين بالتضامن عن تنفيذ العقد مجتمعين ومنفردين، وعليهم أن يعينوا أحدهم كمفوض له صلاحية إلزام الائتلاف أو الاتحاد، ولا يجوز تغيير تركيبة أو تشكيلة أي من ائتلاف الشراكة أو الاتحاد دون موافقة الجهة المشترية المسبقة على ذلك.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

7. مذكرات التبليغ

1.7 **يجب أن يكون** أي تبليغ موجه من أحد الأطراف إلى الآخر في تنفيذ العقد خطياً ومرسلاً إلى العنوان المحدد في **الشروط الخاصة للعقد**، و"خطياً" تعني مكتوبا مع إثبات بالاستلام.

2.7 تعتبر المذكرة نافذة من تاريخ استلامها أو من تاريخ سريانها، أيهما يأتي لاحقا.

8. القانون الحاكم

1.8 يحتكم العقد ويفسر بحسب القوانين المتبعة في دولة فلسطين إلا إذا نص على غير ذلك في **الشروط الخاصة للعقد**.

9. حل النزاعات

1.9 على الجهة المشترية والمورد أن يقوما بكل جهد ممكن لحل أي نزاع ينشأ بينهما بموجب العقد أو فيما يتعلق بالعقد ودياً عن طريق المفاوضات غير الرسمية والمباشرة.

2.9 في حالة فشل الطرفان في التوصل الى حل مرضي للنزاع بالتراضي بعد مرور 28 يوما، يتم اللجوء الى حل النزاعات حسب الإجراءات المنصوص عليها في قانون التحكيم لدولة فلسطين، إلا اذا نصت **الشروط الخاصة للعقد** على غير ذلك.

3.9 بغض النظر عن الإشارة الى التحكيم:

أ) يستمر الطرفان في تنفيذ واجباتهم التعاقدية ما لم يتفقا على غير ذلك، و

ب) تدفع الجهة المشترية أية أموال مستحقة للمورد بموجب العقد.

10. نطاق التوريد

1.10 يجب أن تكون اللوازم مطابقة لتلك المحددة في جدول المتطلبات.

11. التسليم والوثائق

1.11 بمقتضى الفقرة 1.29 من الشروط العامة للعقد، يكون تسليم اللوازم وإنجاز تنفيذ الخدمات المتعلقة بها مطابقاً لجداول التسليم والتنفيذ المذكورة في جدول المتطلبات، ويجب أن يؤمن المورد تفاصيل الشحن وأية وثائق أخرى وفق ما هو مبين في **الشروط الخاصة للعقد**.

12.مسؤوليات المورد

1.12 يجب على المورد أن يقوم بتوريد كافة اللوازم الواردة في نطاق التوريد بما يتوافق مع الفقرة 10 من الشروط العامة للعقد، ووفق جداول التسليم والتنفيذ المحددة في الفقرة 11 من الشروط العامة للعقد.

13.قيمة العقد

1.13 يجب ألا تختلف المبالغ التي يتقاضاها المورد في العقد من الجهة المشترية مقابل اللوازم عن تلك المحددة من قبله في عطائه إلا إذا نصت **الشروط الخاصة للعقد** على مراجعة الأسعار.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

14.شروط الدفع

1.14 يتم دفع قيمة العقد بما في ذلك الدفعات المقدمة (إذا كان ذلك ينطبق) كما هو مبين في **الشروط الخاصة للعقد**.

2.14 يجب أن يقدم المورد مطالبة مالية خطية للجهة المشترية، مرفقة بالفواتير التي تصف اللوازم التي تم توريدها والخدمات المتعلقة بها التي تم تنفيذها، وبالوثائق الضرورية وفق الفقرة 11 من الشروط العامة للعقد، وعند إتمام جميع الالتزامات المبرمة في العقد.

3.14 يجب أن تصرف الجهة المشترية الدفعات حسب متطلبات النظام المالي وبعد استيفاء كافة معززات الصرف.

4.14 يتم صرف الدفعات المستحقة للمورد بموجب هذا العقد بالعملة أو العملات التي استخدمت في تقديم العطاء.

5.14 في حالة تأخرت الجهة المشترية عن الدفع للمورد ضمن الفترة المنصوص عليها في **الشروط الخاصة للعقد**، تقوم الجهة المشترية بدفع فائدة للمورد عن قيمة الدفعة أو الدفعات المتأخرة بموجب النسبة المحددة في **الشروط الخاصة للعقد** وعن الفترة الممتدة حتى إتمام الدفع.

15.الضرائب والرسوم

1.15 تشمل الأسعار جميع الضرائب والرسوم المعمول بها في دولة فلسطين ما لم تنص **الشروط الخاصة للعقد** على غير ذلك.

16. كفالة حسن التنفيذ

1.16 إذا كانت كفالة حسن التنفيذ مطلوبة في الشروط الخاصة للعقد، فإن على المورد أن يسلم هذه الكفالة للجهة المشترية للمدة المحددة وبالقيمة المحددة في **الشروط الخاصة للعقد** خلال الفترة المنصوص عليها في كتاب التبليغ بإحالة العقد (خطاب الإحالة).

2.16 يتم تسييل كفالة حسن التنفيذ أو أي جزء منها لصالح الجهة المشترية كتعويض عن أي خسارة تنتج عن إخفاق المورد في الانتهاء من تنفيذ التزاماته بموجب العقد.

3.16 يجب أن تكون كفالة حسن التنفيذ، إذا كانت مطلوبة، وفق أحد الأشكال المنصوص عليها في **الشروط الخاصة للعقد**، أو بأي شكل آخر تعتمده الجهة المشترية.

4.16 تعيد الجهة المشترية إلى المورد كفالة حسن التنفيذ بعد مرور 28 يوماً على انتهاء المورد من تنفيذ جميع التزاماته بموجب العقد بما في ذلك أي التزامات تخص الضمانة المصنعية للوازم أو كفالة الصيانة، إلا إذا نصت **الشروط الخاصة للعقد** على غير ذلك.

17.حقوق النشر

1.17 حقوق نشر جميع المخططات والوثائق وجميع المواد الأخرى التي تحتوي على بيانات ومعلومات قدمها المورد إلى الجهة المشترية تبقى مسجلة باسم المورد، أما إذا تم تقديمها إلى الجهة المشترية من قبل طرف ثالث بما في ذلك موردو المواد إما مباشرة أو من خلال المورد تبقى حقوق النشر في هذه الحالة مسجلة باسم هذا الطرف الثالث.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الإدارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

18. سرية المعلومات

1.18 تلتزم كل من الجهة المشترية والمورد بالسرية التامة، وبعدم الإفصاح عن أية وثائق أو بيانات أو معلومات تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بالعقد لأي طرف ثالث، سواء قدمت هذه المعلومات قبل أو أثناء تنفيذ العقد أو بعد إنجازه أو فسخه، دون الحصول على الموافقة الخطية من الطرف الثاني، ويستثنى من هذا أية معلومات أو بيانات أو وثائق يحصل عليها المورد من الجهة المشترية ويحتاجها لينفذ جزءا من العقد من خلال متعاقد بالباطن، وفي هذه الحالة يجب على المورد أن يحصل على التزام بالسرية من المتعاقد بالباطن مشابه لذلك الذي التزم به بموجب الفقرة 18 من الشروط العامة للعقد .

2.18 لا يحق للجهة المشترية أو المورد استخدام أي من الوثائق والمعلومات والبيانات التي يحصلان عليها من الطرف الثاني لأي غرض لا يتعلق بالعقد المبرم بينهما.

3.18 التزام الطرفين بالفقرة الفرعية 1.18 و 2.18 من الشروط العامة للعقد لا يسري على المعلومات التالية:

أ. إذا احتاجت الجهة المشترية أو المورد إطلاع أي جهة أخرى مشاركة في تمويل المشروع على هذه المعلومات؛

ب. إذا دخلت هذه المعلومات في المجال العام لسبب خارج عن إرادة الطرف المعني؛

ت. إذا تمكن الطرف المعني أن يثبت امتلاكه للمعلومات وقت كشفها وأنه لم يحصل عليها قبل ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر من الطرف الآخر؛ أو

ث. إذا حصل عليها أحد الطرفين بشكل قانوني من طرف ثالث غير ملزم بالتعهد بالسرية.

4.18 نصوص الفقرة 18 من الشروط العامة للعقد المذكورة أعلاه لا تعدل بأي شكل من الأشكال أي تعهد بالسرية معطى من قبل أي من الطرفين قبل تاريخ توقيع العقد فيما يتعلق بالتوريدات أو أي جزء منها.

5.18 تبقى نصوص الفقرة 18 من الشروط العامة للعقد ملزمة حتى بعد إنجاز العقد أو فسخه لاي سبب كان.

19. عقود الباطن

1.19 على المورد أن يعلم الجهة المشترية خطياً بجميع عقود الباطن المتعلقة بتنفيذ العقد إذا لم يكن ذلك محدداً مسبقاً في العطاء، ولا يعفي هذا التبليغ سواء كان في العطاء أو في مرحلة لاحقة المورد من التزاماته أو واجباته أو مسؤولياته بموجب العقد.

2.19 يلتزم متعاقدو الباطن بنصوص الفقرة 3 من الشروط العامة للعقد.

20. المواصفات والمقاييس

1.20 المواصفات الفنية والمخططات

1. يجب أن تتطابق اللوازم الموردة بموجب العقد بالمواصفات والمقاييس الفنية الواردة في القسم السابع - جدول المتطلبات، وفي حال عدم ذكر مقياس، فالمقياس يجب أن يساوي أو يتفوق على المقاييس الرسمية المعتمدة في دول منشأ اللوازم أو لدى مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية أو أي هيئة وطنية أخرى ذات علاقة.

2. يحق للمورد أن يخلي مسؤوليته عن أي تصميم، أو بيانات، أو مخططات، أو مواصفات أو وثائق أو تعديلات مقدمة أو مصممة من قبل الجهة المشترية أو بالنيابة عنها، على أن يسلم مذكرة بإخلاء المسؤولية للجهة المشترية.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

3. أينما تمت الإشارة في العقد إلى المقاييس والكودات التي يجب تنفيذ هذا العقد بناء عليها، فان الإصدار أو النسخة المعدلة المعتمدة لهذه المقاييس والكودات هي تلك المحددة في جدول المتطلبات، ويجب أن يسبق تطبيق أي تعديل على هذه المقاييس والكودات موافقة الجهة المشترية، ويجب أن يتم التعامل معها بما يتناسب مع الفقرة 29 من الشروط العامة للعقد.

21.التغليف والوثائق

1.21 يجب على المورد أن يؤمن شحن اللوازم إلى وجهتها النهائية المذكورة في العقد، بطريقة تضمن عدم إتلافها أو إلحاق أي ضرر بها، ويجب أن يكون التغليف طوال فترة النقل كاف لتحمل التعامل الخشن والتعرض لدرجات الحرارة القاسية، والأملاح والأمطار والتخزين في أماكن مفتوحة، كما يجب أن يراعي حجم ووزن صناديق التغليف بُعد الوجهة النهائية للوازم وغياب مرافق التعامل مع الحمولات الثقيلة في جميع مراحل النقل.

2.21 يجب أن تتوافق عملية التغليف، ووضع العلامات المناسبة والتوثيق داخل وخارج رزم الشحن مع المتطلبات الخاصة المنصوص عليها في العقد، أو أية متطلبات أخرى محددة في **الشروط الخاصة للعقد**، أو أي تعليمات أخرى صادرة عن الجهة المشترية.

22.التأمين

1.22 يجب التأمين على اللوازم بموجب العقد ضد الضياع أو التلف الناتج عن التصنيع والنقل والتخزين والتسليم إلا إذا نص على غير ذلك في **الشروط الخاصة للعقد**.

23. الفحص والتفتيش

1.23 يجب على المورد أن يقوم وعلى نفقته الخاصة بالفحوصات و/أو التفتيش اللازم على اللوازم والخدمات المتعلقة بها والمحددة في **الشروط الخاصة للعقد**.

2.23 يمكن أن يتم الفحص والتفتيش في مقر المورد أو المتعاقد بالباطن الذي تعاقد معه المورد، أو عند التسليم و/ أو عند صولها إلى وجهتها النهائية أو أي مكان آخر في فلسطين وفق ما هو محدد في **الشروط الخاصة للعقد**، وفي حالة أجري الفحص في مقر المورد أو المتعاقد بالباطن الذي تعاقد معه المورد، فبمراعاة الفقرة الفرعية 3.23 من الشروط العامة للعقد على المورد توفير جميع التسهيلات والمساعدة اللازمة لفريق الفحص بما في ذلك المخططات وبيانات الإنتاج دون أن يشكل ذلك تكلفة إضافية على الجهة المشترية.

3.23 يحق للجهة المشترية أو ممثل عنها حضور الفحص أو التفتيش بموجب الفقرة الفرعية 3.23 من الشروط العامة للعقد، شريطة أن تتحمل الجهة المشترية جميع تكاليفه ونفقاته الشخصية الناتجة عن حضوره، شاملا على سبيل المثال لا الحصر تكاليف السفر والإقامة.

4.23 على المورد أن يعطي إخطارا مسبقا للجهة المشترية قبل إجرائه للفحص والاختبار، يعلمه فيه بالتاريخ والمكان الذي سيجرى فيهما، وعليه أن يحصل على أي تصريح أو موافقة لازمة من أي طرف ثالث ذي علاقة أو مصنّع لحضور الجهة المشترية أو ممثلها مثل هذا الفحص و/أو التفتيش.

5.23 يحق للجهة المشترية أن تطلب من المورد القيام بأي فحص و/أو تفتيش غير مدرج في العقد إذا وجدته ضروريا للتأكد من أن خصائص وأداء هذه اللوازم مطابق للمواصفات والكودات والمقاييس الفنية المبينة في العقد، بشرط أن تضاف التكاليف والنفقات المعقولة المترتبة على المورد لإجراء هذا الفحص و/أو التفتيش إلى قيمة العقد، وان يؤخذ بعين الاعتبار أي تأخير في تواريخ تسليم اللوازم وتواريخ إنجاز الخدمات ذات العلاقة والالتزامات الأخرى المتأثرة والذي يسببه هذا التفتيش و/أو الفحص في سير التصنيع و/أو تنفيذ الموردين لالتزاماتهم بموجب العقد.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

6.23 على المورد أن يقدم تقريراً للجهة المشترية بنتائج جميع عمليات الفحص والتفتيش التي يتم إجراؤها.

7.23 يحق للجهة المشترية رفض اللوازم أو أي جزء منها يثبت الفحص و/أو التفتيش عدم مطابقتها للمواصفات، وعلى المورد أن يقوم بإصلاح أو بتبديل هذه اللوازم المرفوضة أو إجراء التعديلات اللازمة عليها لجعلها مطابقة للمواصفات على نفقته الخاصة، ويعيد إجراء الفحص و/أو التفتيش على نفقته بعد إعطاء إشعار مسبق للجهة المشترية بحسب الفقرة الفرعية 4.23 من الشروط العامة للعقد.

8.23 إن إجراء أي فحص و/أو تفتيش وحضور الجهة المشترية أو ممثل عنها وإصدار أي تقرير مطلوب بموجب الفقرة الفرعية 6.23 من الشروط العامة للعقد، لا يعفي المورد من أي من الكفالات أو الالتزامات الأخرى المبينة في العقد.

24.غرامات التأخير

1.24 باستثناء البنود المنصوص عليها في الفقرة 28 من الشروط العامة للعقد، فإنه في حالة أخفق المورد في تسليم جميع اللوازم المطلوبة، أو أي جزء منها، في موعد (مواعيد) التسليم المحددة في العقد، يحق للجهة المشترية دون إجحاف ببنود العقد الأخرى، خصم مبلغ من قيمة العقد كغرامات تأخير، مساو للنسبة المحددة في **الشروط الخاصة للعقد** من سعر اللوازم المتأخر تسليمها أو الخدمات غير المنفذة عن كل أسبوع تأخير أو جزء منه حتى يتم تسليمها أو تنفيذها الفعلي، وفي حالة الوصول إلى الحد الأعلى المحدد في **الشروط الخاصة للعقد** يحق للجهة المشترية فسخ العقد بموجب الفقرة 31 من الشروط العامة للعقد .

25.الضمانة المصنعية

1.25 يضمن المورد بان تكون جميع اللوازم جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن كافة التحسينات في التصميم والمواد ما لم يذكر غير ذلك في العقد.

2.25 بمراعاة الفقرة الفرعية 1.20 (ب) من الشروط العامة للعقد، فعلى المورد أن يضمن خلو اللوازم من أية عيوب ناتجة عن أي إغفال منه أو ناتجة عن التصميم أو المواد أو المصنعية، والتي قد تظهر تحت ظروف الاستخدام الطبيعية الموجودة في دولة فلسطين.

3.25 ما لم تنص **الشروط الخاصة للعقد** على غير ذلك، يجب أن يستمر سريان مفعول ضمان اللوازم أو أي جزء منها (12) شهراً من تاريخ التسليم والموافقة عليها في موقع التسليم المحدد في **الشروط الخاصة للعقد**.

4.25 على الجهة المشترية إبلاغ المورد حول أية عيوب تظهر في اللوازم وطبيعة هذه العيوب مرفقة بكل الدلائل الموجودة فور اكتشافها، وعلى الجهة المشترية إتاحة الفرصة المناسبة للمورد ليقوم بفحص هذه العيوب.

5.25 يقوم المورد بإصلاح أو تبديل هذه اللوازم أو الجزء المتضرر منها دون حساب أية تكلفة إضافية على الجهة المشترية عند استلامه مثل هذا البلاغ، وذلك خلال الفترة المحددة في **الشروط الخاصة للعقد**.

6.25 إذا أخفق المورد خلال الفترة المذكورة في **الشروط الخاصة للعقد** في إصلاح أو تبديل اللوازم يحق للجهة المشترية خلال فترة معقولة أن تأخذ أي إجراء إصلاحي تراه ضرورياً على نفقة ومسئولية المورد ودون الإجحاف بأي من حقوق المورد الأخرى في العقد.

26.التحصين من انتهاك براءات الاختراع

1.26 على المورد، وبمراعاة التزام الجهة المشترية بالفقرة الفرعية 2.26 من الشروط العامة للعقد، أن يحصن ويبرئ الجهة المشترية والموظفين والمسئولين الذين يعملون فيها من وضد جميع القضايا أو الأفعال أو الإجراءات الإدارية أو الدعاوى أو المطالبات أو الخسائر أو الأضرار أو التكاليف، أو أية مصاريف

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الإدارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

بما فيها أتعاب المحاماة ومصاريفها، والتي قد تتعرض لها الجهة المشترية نتيجة انتهاك أو اتهام بانتهاك أي من براءات الاختراع، أو النماذج أو التصاميم المسجلة أو العلامات التجارية أو حقوق النشر أو أي حق آخر من حقوق الملكية الفكرية المسجلة أو الموجودة بأي صورة أخرى وقت توقيع العقد بسبب ما يلي:

أ. تركيب اللوازم من قبل المورد أو استخدامها في الدولة حيث يوجد الموقع؛ و

ب. بيع منتجات هذه اللوازم في أي دولة كانت.

هذا التحصين لا يغطي أي استخدام آخر لهذه اللوازم أو أي جزء منها في غير الغرض المنصوص عليه أو الذي يمكن استنتاجه من العقد، ولا يغطي هذا التحصين أي انتهاك ينتج عن استخدام هذه اللوازم أو أي جزء منها أو أي من منتجاتها الناتجة عن ارتباطها أو تركيبها مع أية معدات أو مواد لم يوردها المورد بموجب العقد.

2.26 إذا اتخذت أية إجراءات أو قدمت أية دعاوى ضد الجهة المشترية بسبب أحد الأمور المشار إليها في الفقرة الفرعية 1.26 من الشروط العامة للعقد، فعليها إبلاغ المورد بها على الفور، وعلى المورد أن يقوم وعلى نفقته الخاصة وباسم الجهة المشترية بأية إجراءات أو دعاوى أو أية مفاوضات للتوصل إلى تسوية لمثل هذه الإجراءات أو الدعاوى.

3.26 إذا لم يبلغ المورد الجهة المشترية بنيته اتخاذ أية إجراءات أو دعاوى خلال ثمانية وعشرين يوماً من تاريخ التبليغ، فإن للجهة المشترية الحق أن تتخذ الإجراءات ذاتها بنفسها.

4.26 تعمل الجهة المشترية وبناء على طلب من المورد على توفير المساعدة الممكنة في إقامة مثل هذه الإجراءات أو الدعاوى، على أن يتم تعويضها من قبل المورد عن أية تكاليف تنتج عن هذه المساعدة.

5.26 على الجهة المشترية أن تعوض وتبرئ المورد والموظفين والمسئولين ومتعاقدي الباطن الذين يعملون في خدمته من وضد جميع القضايا أو الأفعال أو الإجراءات الإدارية أو الدعاوى أو المطالبات أو الخسائر أو الأضرار أو التكاليف أو أية مصاريف بما فيها أتعاب المحاماة ومصاريفها، والتي قد يتعرض لها المورد نتيجة انتهاك أو اتهام بانتهاك أي من براءات الاختراع، أو النماذج أو التصاميم المسجلة أو العلامات التجارية أو حقوق النشر أو أي حق آخر من حقوق الملكية الفكرية المسجلة أو الموجودة بأي صورة أخرى وقت توقيع العقد الناتجة عن أو على صلة بأي تصميم، أو بيانات أو مخططات أو مواصفات أو وثائق أو مواد أخرى قدمت أو صممت من قبل الجهة المشترية أو بالنيابة عنها.

27.التغيير في القوانين والأنظمة

1.27 إذا تغير أي من القوانين أو الأنظمة أو المراسيم أو الأنظمة الداخلية، أو تم تفعيل أو إلغاء أو تغيير أي من القوانين السارية في فلسطين خلال فترة ال (28) يوماً التي تسبق تاريخ تسليم العطاء (بحيث يؤدي ذلك التغيير على تطبيق أو تفسير العقد من قبل الجهات المختصة) وبالتالي يؤثر على تاريخ التسليم و/أو سعر العقد، فإن تاريخ التسليم و/أو سعر العطاء سيعدل بالمقدار الذي تأثر فيه أداء المورد والتزاماته فيما يخص العقد نتيجة هذا التغير أو التفعيل أو الإلغاء، وعلى الرغم مما سبق لن يتم دفع أو احتساب هذه التكلفة الإضافية أو الخصم اذا تم أخذها مسبقا بالحسبان في اطار مراجعة الأسعار بموجب الفقرة 15 من الشروط العامة للعقد.

28.القوة القاهرة

1.28 لا يخضع المورد لمصادرة كفالة حسن التنفيذ أو غرامات التأخير أو فسخ العقد نتيجة التقصير إذا كان تأخير الأداء أو أي إخفاق آخر في تنفيذ التزاماته بموجب العقد ناتج عن ظرف القوة القاهرة.

2.28 لأغراض هذه الفقرة فان" القوة القاهرة" تعني أي حدث أو حالة خارجة عن إرادة المورد، ولا يمكن تجنبها أو توقعها، وغير ناتجة عن إهمال أو تقصير من طرفه، وقد تشمل هذه الحالات على سبيل المثال لا الحصر: قرارات تأخذها الجهة المشترية ضمن صلاحياتها، الحروب والثورات، والحرائق، والفيضانات،

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

والأوبئة، والحظر الصحي وحظر الشحن، والإجراءات التعسفية المفروضة من قبل الجانب الآخر على الاستيراد والتخليص على أن يتم تعزيز ذلك بالوثائق الرسمية.

3.28 على المورد أن يعلم الجهة المشترية خطياً فور حدوث ظرف القوة القاهرة وأسبابه، على أن يتابع أداء التزاماته في حدود ما يسمح به ظرف القوة القاهرة، أو أن يبحث عن بدائل أخرى لأداء هذه الالتزامات، إلا إذا طلبت منه الجهة المشترية خطياً غير ذلك.

29.أوامر التغيير وتعديل العقد

1.29 للجهة المشترية تعديل الكمية المطلوبة من كل بند سواء بالزيادة أو النقصان وفق النسبة المحددة في **الشروط الخاصة للعقد** وبذات الشروط والأسعار دون أن يكون للمورد الحق في المطالبة باي تعويض عن ذلك.

2.29 للجهة المشترية في أي وقت، وفق الفقرة 7 من الشروط العامة للعقد، أن تطلب من المورد تغييرا ضمن النطاق العام للعقد، في واحد أو أكثر مما يلي:

أ. المخططات، والتصاميم، والمواصفات إذا كانت اللوازم التي سيتم توفيرها بموجب العقد مصنعة خصيصاً للجهة المشترية؛

ب. طريقة التغليف والشحن؛

ت. مكان التسليم؛

ث. الخدمات المتعلقة باللوازم والتي يجب أن يوفرها المورد.

3.29 إذا أدت أي من التغييرات الواردة في الفقرة الفرعية 2.29 أعلاه إلى فروق في التكلفة سواء بالزيادة أو بالنقصان، أو في الوقت المطلوب لتنفيذ المورد لأي من أحكام العقد، يجب عندها إجراء تعديل مساو على قيمة العقد، وجداول التسليم والتنفيذ، ويجب على المورد أن يطالب بالتعديل بموجب هذه الفقرة خلال 28 يوماً من تاريخ تسلمه أمر التغيير من الجهة المشترية.

4.29 على الطرفين أن يتفقا مسبقا على سعر أي من الخدمات المتعلقة بالعقد والتي قد يحتاجها المورد ولكن لم يتم ذكرها في العقد، على أن لا يتجاوز سعرها معدل الأسعار التي يطلبها المورد لقاء نفس الخدمات من أطراف أخرى.

5.29 لن تقبل أية تعديلات أو تغييرات على شروط العقد إلا إذا كانت خطية وموقعة من الطرفين.

30. تمديد المدة

1.30 إذا واجه المورد أو أي من متعاقدي الباطن لديه خلال فترة تنفيذ العقد ظروفا تؤخر تسليم اللوازم أو إنجاز الخدمات المتعلقة بها في الوقت المحدد بحسب الفقرة 11 من الشروط العامة للعقد، فيجب على المورد أن يعلم الجهة المشترية بها خطياً على الفور، مبيناً سببها ومدة استمرارها المحتملة، وعلى الجهة المشترية أن تقوم بتقييم الحالة فور استلامها للتبليغ، ولها أن تمدد مدة التوريد المعطاة للمورد لإتمام مهامه، وفي هذه الحالة يقوم الطرفان بالمصادقة على التمديد من خلال التعديل على العقد.

2.30 باستثناء حالة ظرف القوة القاهرة الواردة في الفقرة 28 من الشروط العامة للعقد، فإن أي تأخير في الأداء والتسليم وأداء الالتزامات تضع المورد تحت طائلة فرض غرامات التأخير بحسب الفقرة 24 من الشروط العامة للعقد، إلا إذا تم الاتفاق على تمديد مدة التوريد بحسب الفقرة الفرعية 1.30 من الشروط العامة للعقد.

31. فسخ العقد

1.31 فسخ العقد بسبب التقصير

أ. للجهة المشترية ومن خلال إشعار خطي بالتقصير أن تفسخ العقد أو جزء منه مع المورد، دون الإخلال بأية حقوق أخرى للجهة المشترية تنتج عن خرق المورد لشروط العقد:

1. إذا أخفق المورد في تسليم أي من أو كل اللوازم خلال الفترة المحددة في العقد، أو خلال فترة التمديد التي تعطيها الجهة المشترية وفق الفقرة 30 من الشروط العامة للعقد،
2. إذا أخفق المورد في أداء أي من المهام الأخرى الموكلة إليه بموجب العقد،
3. إذا تورط المورد، وحسب رأي الجهة المشترية خلال تنافسه على العقد أو في فترة تنفيذه، في أي من ممارسات الاحتيال أو الفساد المعرّفة في الفقرة 3 من الشروط العامة للعقد.

ب. إذا قامت الجهة المشترية بفسخ العقد أو جزء منه، بحسب الفقرة 1.31 (أ) من الشروط العامة للعقد، فإن لها أن تستكمل عملية توريد اللوازم التي لم تسلم بالطريقة التي تراها مناسبة، وعلى المورد تحمل أية زيادة في تكلفة توريد اللوازم المتفق عليها، ولكن على المورد الاستمرار في تنفيذ الجزء الذي لم يتم فسخه من العقد.

2.31 فسخ العقد بسبب الإفلاس

للجهة المشترية ومن خلال إشعار خطي أن تفسخ العقد مع المورد في أي وقت إذا ما أفلس المورد أو أعسر، وفي هذه الحالة يتم فسخ العقد دون دفع أية تعويضات للمورد، ولا يؤثر هذا الفسخ على أي حق في عمل أو إصلاح ضرر حدث أو يمكن أن يحدث لاحقاً للجهة المشترية.

3.31 فسخ العقد لدواعي المصلحة العامة

أ. للجهة المشترية الحق بفسخ العقد أو أي جزء منه في أي وقت لدواعي المصلحة العامة من خلال إشعار خطي للمورد، ويجب أن يوضح الإشعار أن الفسخ يتم لدواعي المصلحة العامة، ويحدد البنود التي تم إلغاؤها والتاريخ الذي يصبح فيه فسخ العقد نافذا.

ب. يجب أن تقبل الجهة المشترية اللوازم التي ستكون جاهزة للشحن خلال الفترة المحددة في **الشروط الخاصة للعقد** من تاريخ الإشعار بفسخ العقد، وفق شروط وأسعار العقد، أما بالنسبة لبقية اللوازم فإن للجهة المشترية الاختيار بين:
1. أن يتم توريد أي جزء منها وتسليمه وفق شروط وأسعار العقد، و/ أو
2. إلغاء ما تبقى منها ودفع مبلغ متفق عليه للمورد لقاء اللوازم التي تم إنجازها جزئيا والمواد والقطع التي تم شراؤها من قبل المورد، وعلى الجهة المشترية في هذه الحالة أن تقوم بتسديد الدفعات المستحقة للمورد مقابل اللوازم المستلمة والمقبولة حسب شروط وأسعار العقد بالإضافة الى المبلغ المتفق عليه بموجب هذه الفقرة.

32. نقل الحقوق

لا يحق للجهة المشترية أو المورد التنازل عن التزاماتهما المبرمة في هذا العقد كلياً أو جزئياً إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

ملحق الشروط العامة للعقد: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

1.6 تقتضي سياسة دولة فلسطين تجاه ممارسات الفساد والاحتيال أن تلتزم الجهات المشترية، والمناقصون، والموردون، والمقاولون، ووكلائهم (سواء تم الإفصاح عنهم أم لم يتم)، والمقاولون من الباطن، والمستشارون من الباطن، ومزودو الخدمات، وأي أفراد يتبعونهم بأعلى معايير الأخلاق والسلوكيات أثناء تنفيذ المشتريات والعقود المُمولة من المال العام والمدارة من قبل الحكومة، [10] ووفق هذه السياسة:

أ. تعرف الممارسات المُبينة أدناه على النحو التالي:

1. "ممارسة الفساد ": أي عرض، أو إعطاء، أو تلقي، أو التماس - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر- لأي شيء ذي قيمة للتأثير بطريقة غير لائقة على تصرفات طرف آخر؛[11].
2. " ممارسة الاحتيال ": أي فعل أو امتناع عن القيام به، بما في ذلك، التحريف الذي من شأنه التضليل، أو أي محاولة لتضليل طرف، للحصول على منفعة مالية أو منفعة أخرى أو لتجنب أي التزام؛ [12].
3. " ممارسة التواطؤ ": القيام بترتيب شيء ما بين طرفين أو أكثر بهدف تحقيق غرض غير لائق، بما في ذلك، التأثير و/أو تشجيع القيام بتصرفات غير لائقة إزاء طرف آخر؛ [13]
4. " ممارسة الإكراه/ الإجبار": إضعاف أو إلحاق الضرر، أو التهديد بإفساد أو إلحاق الضرر - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر- بأي طرف أو ممتلكاته للتأثير و/أو تشجيع القيام بأعمال غير لائقة إزاء طرف ما؛ [14].
5. " ممارسة العرقلة ":

أ. الإتلاف المُتَعمَّد، وتزوير، وتغيير، أو إخفاء أدلة التحقيق، أو الإدلاء بأقوال كاذبة للمحققين وذلك بهدف العرقلة المادية للتحقيق في ادعاء الحكومة حول وقوع حالة فساد، أو احتيال، أو إكراه، أو تواطؤ؛ أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معرفته بالمسائل ذات الصلة بالتحقيقات أو من متابعة مجريات التحقيق، أو

ب. القيام بأعمال تهدف إلى العرقلة الفعلية لقيام الحكومة بممارسة التفتيش وحقوق المراجعة الحسابية والتدقيق المنصوص عليها في الفقرة 1.6 (ث) أدناه.

ب. سيتم رفض/ استثناء أي عطاء إذا تبيَّن أن المناقص أو أي من موظفيه أو وكلائه، أو مستشاريه من الباطن، والمقاولين من الباطن، ومزودي الخدمات، والموردين، و/أو موظفيهم، قد قام بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بالانخراط في الفساد أو الاحتيال، أو التواطؤ أو الإكراه، أو ممارسات العرقلة في التنافس حول المناقصة موضع النقاش؛

ت. سيتم معاقبة الشركة، أو الشخص المعني، في أي وقت كان، وذلك عملا بإجراءات العقوبات المعمول بها من جانب الحكومة، بما في ذلك الإعلان العام أن مثل تلك الشركة أو الشخص هم غير ذي أهلية، إمَّا إلى أجل غير مسمى، أو لفترة مُعيَّنة من الزمن، للحصول على أي عقد مُموَّل من المال العام.

ث. يجب على المناقصين والموردين والمقاولين والمستشارين، والمقاولين من الباطن التابعين لهم ووكلائهم وموظفيهم ومستشاريهم ومزوديهم بالخدمات وموردِيهم، السماح للجهة المشترية أو الحكومة أو ديوان الرقابة المالية

---

[10] في هذا السياق، أي عمل من شأنه التأثير على عملية الشراء، أو تنفيذ العقد مقابل الحصول على ميزة غير مستحقة يعد عملا غير لائق.

[11] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " طرف آخر " يشير إلى موظف قطاع عام يتصرف في مجال يتعلق بعملية الشراء أو تنفيذ العقد. وفي هذا السياق، فإن مصطلح " موظف قطاع عام " يشمل الموظفين الحكوميين، وموظفي المنظمات الأخرى، ممن يتخذون أو يقومون بمراجعة قرارات الشراء.

[12] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف" يشير إلى موظف قطاع عام ؛ كما أن مصطلح "المنفعة " و " الالتزام" هما متصلان بعملية الشراء، أو تنفيذ العقد ؛ وأن " عمل أو الامتناع عن القيام بهكذا عمل" يهدف إلى التأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

[13] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الأطراف" يشير إلى المشاركين في عملية الشراء، (موظفي القطاع العام)، ممن يحاولون إما بأنفسهم ، أو من خلال شخص، أو كيان آخر غير مشارك في عملية الشراء أو الاختيار، تزييف (تقليد) جانب المنافسة، أو تحديد أسعار العطاءات عند مستويات مُصطنعة وغير تنافسية، أو من هم مطلعون على قيمة العطاءات المقدمة من كل منهم أو غير ذلك من الظروف الأخرى.

[14] لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف" يشير إلى أحد المشاركين في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الإدارة العامة للموازم العامة
دائرة القطاعات المرخصة

والإدارية بفحص جميع الحسابات، والسجلات، والوثائق الأخرى المتعلقة بتقديم العطاءات، وتدقيق هذه الحسابات والسجلات من قِبل مدققي حسابات يتم تعيينهم من قبل الحكومة.

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد

تعمل الشروط الخاصة للعقد التالية على إكمال و/أو تعديل الشروط العامة للعقد. في حالة وجود أي تعارض، تعتمد النصوص المدرجة في الشروط الخاصة للعقد.

الشروط العامة للعقد 1.1	الجهة المشترية: سلطة المياه الفلسطينية
الشروط العامة للعقد 1.1	موقع (مواقع) المشروع/ المكان النهائي: مخازن دائرة مياه الضفة الغربية/ رام الله
الشروط العامة للعقد 4.2 (ب)	طبعة الـ Incoterms التي تنطبق على العقد هي : Incoterms 2010
الشروط العامة للعقد 1.5	اللغة المعتمدة: اللغة العربية
الشروط العامة للعقد 1.7	لإرسال **الاشعارات،** عنوان الجهة المشترية هو: سلطة المياه الفلسطينية رقم الغرفة/ الطابق:وحدة العطاءات/ الطابق السادس المبنى: سلطة المياه الفلسطينية اسم الشارع: المصايف بجانب سلطة الطاقة المدينة: رام الله الفاكس: 022987665 البريد الالكتروني:rsawaftah@pwa.ps
الشروط العامة للعقد 1.8	يحتكم العقد ويفسر بحسب القوانين المتبعة في فلسطين
الشروط العامة للعقد 2.9	إجراءات التحكيم التي تنطبق وفقا للفقرة 2.9 من الشروط العامة للعقد تتم بموجب: التحكيم الفلسطيني
الشروط العامة للعقد 1.11	تفاصيل الشحن والمستندات التي يجب أن يقدمها المورد وثيقة الشحن الجوي أو وثيقة الشحن البحري؛ الفاتورة الضريبية؛ قائمة التغليف؛ شهادة الوزن؛ شهادة المنشأ؛ المستندات المدرجة أعلاه يجب أن تسلم الى الجهة المشترية قبل وصول اللوازم، وإذا لم يتم استلامها يتحمل المورد أية تكاليف ناتجة عن ذلك.
الشروط العامة للعقد 1.13	أسعار اللوازم والخدمات المشمولة في العقد ستكون غير خاضعة للمراجعة
الشروط العامة للعقد 1.14	• الشروط العامة للعقد 1.14 – طريقة وشروط الدفع للمورد بموجب هذا العقد تكون على النحو التالي: **لاينطبق**
الشروط العامة للعقد 5.14	فترة التأخير في الدفع التي تقوم الجهة المشترية بعدها بدفع فائدة للمورد نسبة الفائدة التي تنطبق هي: **لاينطبق**
الشروط العامة للعقد 1.16	كفالة حسن التنفيذ إلزامية وستكون 10% من قيمة العقد
الشروط العامة للعقد 3.16	في حال كونها إلزامية، تكون كفالة حسن التنفيذ على شكل كفالة بنكية
الشروط العامة للعقد 4.16	تسترد كفالة حسن التنفيذ بعد مرور 28 يوماً على انتهاء المورد من تنفيذ جميع التزاماته بموجب العقد
الشروط العامة للعقد 2.21	التغليف ووضع العلامات المناسبة والتوثيق على المغلفات سيكون: حسب المتطلبات الخاصة المنصوص عليها في جدول الكميات
الشروط العامة للعقد 1.22	التأمين على اللوازم سيكون بموجب ال 2010 Incoterms
الشروط العامة للعقد 1.23	الفحص والاختبارات: **يوجد**
الشروط العامة للعقد 2.23	سيقام الفحص والاختبارات في بلد المنشأ
الشروط العامة للعقد 1.25	غرامات التأخير ستكون:0.001 لكل يوم
الشروط العامة للعقد 1.24	الحد الأعلى لمبلغ غرامات التأخير10 % من قيمة العقد
الشروط العامة للعقد 3.25	فترة صلاحية الضمانة المصنعية للوازم 365 يوما
الشروط العامة للعقد 5.25	فترة الإصلاح أو التبديل ستكون 365 يوما
الشروط العامة للعقد 1.29	نسبة الزيادة أو النقصان في الكمية المطلوبة من كل بند، دون تعديل سعر الوحدة، يكون : 25%
الشروط العامة للعقد 3.31-	الفترة من تاريخ الاشعار بفسخ العقد التي يجب ان تكون اللوازم جاهزة للشحن خلالها هي : 30يوماً

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

القسم العاشر: نماذج العقد

جدول النماذج

نموذج خطاب الإحالة (خطاب قبول العطاء).....122
نموذج اتفاقية العقد.....123
نموذج كفالة حسن التنفيذ 124
كفالة بنكية للدفعة المقدمة 125

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

نموذج خطاب الإحالة (خطاب قبول العطاء)

[يتم إعداد خطاب الإحالة (خطاب قبول العطاء) على الورق الذي يحمل شعار أو ترويسة الجهة المشترية]

التاريخ: [ادخل اليوم والشهر والسنة]

إلى: [ادخل اسم وعنوان المناقص]

اسم ورقم العقد: [ادخل اسم ورقم العقد]

السادة: [ادخل اسم وعنوان المناقص]

نود إعلامكم بأن عطاءكم المؤرخ في [ادخل التاريخ] لتنفيذ [ادخل اسم ورقم العقد] كما هو مبين في الشروط الخاصة للعقد)،وبمبلغ [ادخل المبلغ بالأرقام والكلمات] [ادخل العملة]، كما تم تصحيحه وتعديله[15] وفق التعليمات للمناقصين، قد تم قبوله من قبلنا.

وبناء على هذا فانه يطلب منكم تقديم كفالة حسن التنفيذ وفق نموذج كفالة حسن التنفيذ المدرج ضمن وثائق المناقصة/ القسم العاشر" نماذج العقد" وتوقيع العقد بموجب الشروط الخاصة للعقد، وذلك خلال [أدخل عدد الأيام] يوما من استلامكم لهذا الخطاب.

توقيع الشخص المفوض: [ادخل توقيع الشخص المفوض]
الاسم: [ادخل اسم الشخص المفوض]
الوظيفة: [ادخل وظيفة الشخص المفوض]
اسم الجهة المشترية: [ادخل اسم الجهة المشترية]

[15]قم بحذف "تصحيحه" أو "وتعديله" إذا لم يكن ينطبق..

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازنة العامة
دائرة العطاءات المركزية

نموذج اتفاقية العقد

أبرم هذا العقد في هذا اليوم [أدخل اليوم] الموافق [أدخل التاريخ (اليوم والشهر والسنة)]

بين

[أدخل الاسم الكامل للجهة المشترية]/ دولة فلسطين، ومقرها الرئيسي [أدخل عنوان الجهة المشترية] (والمشار إليها فيما يلي ب **"الجهة المشترية"**).

و

[أدخل اسم المورد]، شركة منشأة بحسب قوانين [أدخل اسم دولة المورد] ومقرها الرئيسي [أدخل عنوان المورد] (والمشار إليه فيما يلي ب **"المورد"**).

حيث أن الجهة المشترية قامت بطرح مناقصة لتوريد [أدخل وصفا مختصرا للوازم]، وقبلت العطاء الذي قدمه المورد لتوفير هذه اللوازم مقابل [أدخل قيمة العقد بالأحرف والأرقام] [ادخل العملة] (والمشار إليه فيما يلي ب "قيمة العقد").

فقد اتفقت الجهة المشترية والمورد على ما يلي:

1- يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذه الاتفاقية ذات المعاني المحددة لها في شروط العقد المشار اليها فيما بعد.

2- تعتبر الوثائق التالية جزءا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:

أ. خطاب الإحالة.

ب. خطاب العطاء.

ت. الملاحق رقم [ادخل رقم/ أرقام الملاحق] (أن وجدت).

ث. الشروط الخاصة للعقد.

ج. الشروط العامة للعقد.

ح. المتطلبات الفنية (بما في ذلك جدول المتطلبات والمواصفات الفنية).

خ. جداول الأسعار الأصلية.

د. أية وثائق أخرى محددة في الشروط العامة للعقد على أنها جزء من وثائق العقد [أضف هنا أية وثائق أخرى ضرورية أو لازمة].

3- تسود اتفاقية العقد على جميع وثائق العقد الأخرى، وفي حالة وجود تضارب أو عدم تطابق بين وثائق العقد، تسود الوثائق بحسب ترتيب الأسبقية أعلاه.

4- إزاء قيام الجهة المشترية بصرف الدفعات المستحقة للمورد وفقا للشروط، يتعهد المورد بتسليم اللوازم وتنفيذ الخدمات المتعلقة بها وإصلاح أية عيوب فيها وفقا لأحكام العقد.

5- إزاء قيام المورد بتسليم اللوازم وتنفيذ الخدمات المتعلقة بها وإصلاح أية عيوب فيها، تتعهد الجهة المشترية بأن تدفع للمورد قيمة العقد أو أي مبلغ آخر يستحق الدفع بموجب أحكام العقد في المواعيد وبالطريقة المحددة في العقد.

تتعهد الأطراف التي قامت بعقد هذه الاتفاقية بتنفيذها وفقا للقوانين المحددة في الشروط الخاصة للعقد.

عن الجهة المشترية	**عن المورد**
التوقيع: _____	**التوقيع:** _____
الاسم: _____	**الاسم:** _____
الوظيفة: _____	**الوظيفة:** _____
شهد على ذلك: _____	**شهد على ذلك:** _____

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

نموذج كفالة حسن التنفيذ

(ترويسة البنك)

[يملأ **البنك، بطلب من المناقص الفائز،** هذا النموذج بحسب التعليمات المشار إليها بين الأقواس]

المستفيد: [أدخل الاسم الكامل للجهة المشترية وعنوانها]

التاريخ: [أدخل التاريخ (اليوم والشهر والسنة]

اسم ورقم المناقصة: [أدخل اسم ورقم المناقصة]

كفالة حسن تنفيذ رقم: [أدخل الرقم]

اسم وعنوان البنك: [أدخل اسم البنك وعنوان الفرع]

حيث أن [ادخل اسم المورد] (يسمى فيما يلي "المورد") قد تقدم بعطاء للمناقصة [أدخل رقم المناقصة] ، لتوريد [أدخل وصفا مختصر اللوازم]، وحيث أننا علمنا بأن العقد قد أحيل عليه، وان كفالة حسن التنفيذ مطلوبة وفق شروط العقد.

وبناء على طلب من المورد، نحن [ادخل اسم البنك] نلتزم التزاما لا رجعة فيه بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز بمجملها مبلغ [أدخل المبلغ بالأرقام] ادخل المبلغ بالكلمات] [أدخل العملة]، فور تسلمنا منكم أول طلب خطي يفيد بأن المورد قد أخل بأي من التزاماته بموجب العقد دون الحاجة لتقديم أي تبرير من قبل الجهة المشترية.

تنتهي صلاحية هذه الكفالة [ادخل التاريخ (اليوم والشهر والسنة][16] وأي طلب للدفع بموجب هذه الكفالة يجب أن نستلمه في هذا البنك في ذلك التاريخ أو قبله.

تخضع هذه الكفالة لقوانين وتعليمات طلب الكفالات الصادرة عن الجهات المختصة في فلسطين

[توقيع (تواقيع) الممثل (الممثلين) المفوض (المفوضين) من البنك]

---

[16] التواريخ المحددة وفقا للفقرة 4.16 من الشروط العامة للعقد، مع الأخذ بالاعتبار أية التزامات بالكفالة من قبل المورد وفقا للفقرة 2.16 من الشروط العامة للعقد المطلوب توفيرها بكفالة حسن تنفيذ جزئي. على الجهة المشترية أن تعلم بأنه في حال تمديد مدة انتهاء العقد، ستحتاج إلى طلب تمديد سريان الكفالة من البنك. ويجب أن يكون هذا الطلب خطيا وقبل تاريخ الانتهاء المنصوص عليه في هذه الكفالة. خلال هذه الكفالة، قد ترى الجهة المشترية إضافة النص التالي إلى النموذج، في نهاية الفقرة قبل الأخيرة: "يوافق البنك على تمديد هذه الكفالة لمرة واحدة ولفترة لا تتعدى *[أدخل المدة]* مثلا *[ستة أشهر، سنة واحدة]*، استجابة لطلب الجهة المشترية الخطي لمثل هذا التمديد، على أن يقدم مثل هذا الطلب إلى البنك قبل انتهاء سريان هذه الكفالة."

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للوازم العامة
دائرة العطاءات المركزية

كفالة بنكية للدفعة المقدمة

[ترويسة البنك]

[يملأ **البنك** بطلب من المناقص الفائز، هذا النموذج بحسب التعليمات المشار إليها بين الأقواس]

المستفيد: [أدخل اسم الجهة المشترية وعنوانها]

التاريخ: [أدخل التاريخ (اليوم والشهر والسنة]

اسم ورقم المناقصة: [أدخل اسم ورقم المناقصة]

كفالة دفعة مقدمة رقم: [أدخل الرقم]

اسم وعنوان البنك: [أدخل اسم البنك وعنوان الفرع]

حيث أن [أدخل اسم المورد الكامل وعنوانه] (يسمى فيما يلي "المورد") قد دخل في عقد رقم [أدخل رقم العقد] مع الجهة المشترية

وبناء على طلب المورد، نحن [ادخل اسم البنك] نلتزم التزاما لا رجعة فيه بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز بمجملها مبلغ [أدخل المبلغ بالأرقام] [ادخل المبلغ بالكلمات] [ادخل العملة][17] فور تسلمنا منكم أول طلب خطي ينص على أن المورد قد أخل بأي من التزاماته بموجب العقد دون الحاجة الى تقديم أي تبرير من قبل الجهة المشترية، وأن يتم الإشارة إلى أن المورد:

أ. قد قام باستخدام مبلغ الدفعة المقدمة لأغراض أخرى غير توريد اللوازم؛ أو
ب. قد فشل في سداد المبلغ المدفوع مقدما بحسب ما تضمنته شروط العقد، على أن يتم تحديد المبلغ الذي فشل مقدم الطلب في سداده.

يشترط لدفع أي مطالبة أو دفعة بموجب هذه الكفالة ضرورة أن يكون المورد قد استلم الدفعة المقدمة المذكورة مسبقا.

تسري صلاحية هذه الكفالة من تاريخ استلام المورد للدفعة المقدمة بموجب العقد.[18]

سيتم تخفيض الحد الأقصى لمبلغ الكفالة البنكية هذا تدريجيا، بمقدار المبلغ المعاد دفعه، والذي قام المورد بتسديده على النحو المُحدد في نسخ شهادات الدفع التي سيتم تقديمها إلينا، وسينتهي العمل بهذه الكفالة البنكية، وعلى أبعد تقدير عند استلامنا لنسخة من شهادة الدفع التي توضح أن تسعين (90) في المائة من قيمة العقد، ناقصا المبالغ الاحتياطية، قد تمت المصادقة عليها لغرض الدفع، أو في تاريخ [ادخل التاريخ (اليوم والشهر والسنة)] أيهما أسبق، وأي مطالبة بالدفع بموجب هذه الكفالة يجب أن يتم استلامها من قِبلنا، في المكتب المشار إليه أعلاه في أو قبل ذلك التاريخ.

تخضع هذه الكفالة لقوانين طلب الكفالات الصادرة عن الجهات المختصة في فلسطين.
[أدخل توقيع (تواقيع) الممثل (الممثلين) المخول (المخولين) عن البنك]

---

[17] يحدد البنك مبلغا يمثل قيمة الدفعة المقدمة.

[18] أدخل التاريخ المثبت في جدول التسليم في العقد. على الجهة المشترية أن تعلم بأنه في حال تمديد مدة انتهاء العقد، ستحتاج الجهة المشترية إلى طلب تمديد لهذه الكفالة من البنك. يجب أن يكون هذا الطلب خطيا وقبل تاريخ الانتهاء المنصوص عليه في الكفالة. خلال إعداد هذه الكفالة، قد ترى الجهة المشترية إضافة النص التالي إلى النموذج، في نهاية الفقرة قبل الأخيرة: "يوافق البنك على تمديد هذه الكفالة لمرة واحدة ولفترة لا تتعدى [ستة أشهر] [سنة واحدة]، بناء على طلب الجهة المشترية الخطي لمثل هذا التمديد، على أن يقدم مثل هذا الطلب إلى البنك قبل انتهاء سريان هذه الكفالة."

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
28-03-2023
الادارة العامة للموازنة العامة
دائرة العطاءات المركزية

الملحق: الدعوة الى المناقصة

الجهة المشترية: مديرية اللوازم العامة لصالح سلطة المياه الفلسطينية
موضوع المناقصة : توريد مضخات مياه و لوحات كهربائية
رقم المناقصة: PWA-GSD/MOF/2023/61

1) **تود سلطة المياه الفلسطينية من خلال مديرية اللوازم العامة استخدام جزء من مخصصاتها الممول من موازنة وزارة المالية لتسديد المبالغ المستحقة بموجب عقد توريد مضخات مياه و لوحات كهربائية (PWA-GSD/MOF/2023/61) .**
2) **تدعو مديرية اللوازم العامة لصالح سلطة المياه الفلسطينية المناقصين ذووي الاهلية لتقديم مناقصات بالظرف المختوم لتوريد مضخات مياه وماتورات وقطع كهربائيه.**
3) **ستتم المناقصة العامة من خلال طلب عطاءات تنافسية محلية وفقا لمقتضيات قانون الشراء العام رقم 8 لعام 2014 ولائحته التنفيذية، وهي مفتوحة لكل المناقصين ذوي الأهلية.**
4) **يمكن للمناقصين المؤهلين والمهتمين الحصول على جميع وثائق المناقصة من خلال الموقع الالكتروني لمديرية اللوازم العامة (www.gs.pmof.ps) أو من خلال البوابة الموحدة للشراء العام (www.shiraa.gov.ps) بعد دفع رسوم غير مستردة مقدارها (300) شيقل لحساب وزارة المالية في بنك فلسطين على حساب رقم (219000/49)، ويتم ارفاق وصل الدفع (فيشة الإيداع) مع العطاء المقدم ،كما يمكن للمناقصين الحصول على أي معلومات إضافية لجميع وثائق المناقصة على العنوان المبين أدناه وذلك من الساعة 9:00 صباحاً إلى الساعة 2:00 مساءً من أيام الأحد إلى الخميس.**
5) **يجب تسليم العطاءات في العنوان المبين أسفل الدعوة في موعد أقصاه الساعة (10:00) صباحاً من يوم الأربعاء الموافق 2023/5/3 ، والعطاءات الإلكترونية غير مقبولة، ويجب أن تكون صلاحية العطاءات سارية لمدة 150 يوماً من التاريخ النهائي لتسليم العطاءات.**
6) **يجب أن يرفق مع العطاء شيك بنكي مصدق أو كفالة دخول المناقصة بمبلغ 120,000 شيكل على أن تكون الكفالة سارية المفعول لمدة 30 يوماً بعد صلاحية العطاء أي حتى تاريخ 2023/10/29 .**
7) **العطاءات التي تصل بعد التاريخ والوقت المحددين سيتم استبعادها، وسيتم فتح العطاءات فور انتهاء الموعد المحدد للتسليم بحضور ممثلي المناقصين الذين يرغبون في ذلك في العنوان المبين أدناه.**
8) **رسوم الاعلان على من ترسو عليه المناقصة.**
9) **العنوان المذكور أعلاه هو:**

دائرة العطاءات
مديرية اللوازم العامة
وزارة المالية
مجمع الوزارات مبنى القدس، الطابق السادس، رام الله (الضفة الغربية) , الماصيون
هاتف: 02-2987112/3
فاكس: 02-2987056

رئيس لجنة العطاءات المركزية